

MOESTRA
ARQUIT

346

09/58

nuestra 346 arquitectura

Septiembre de 1958

\$ 25.- en todo el país



arquitectura
plástica
urbanismo
decoración



DIAZOL S.R.L.
DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS

Arquitecto

EN VENTA EN LAS CASAS ESPECIALISTAS DE ARTICULOS PARA DIBUJO



NUESTRA ARQUITECTURA

Setiembre 58 - Año 28 - N° 346
Reg. de la Propiedad Intelectual N° 374.006

Revista mensual editada por:
EDITORIAL CONTEMPORÁNEA S. R. L.
Capital \$ 102.000.-

Sermiento 643 - Buenos Aires
Teléfonos: 45-1793 y 2575
director: Raúl Julián Biróben

II

TARIFAS:

ENTRADA	5 17/8
EXPED.	23 049
RECIBO	26 213
ONCE	DONACION
QUINCE	CEPAT
VEINTI	300
VEINTI	2-50
VEINTI	9000
VEINTI	EC

en la Argentina:
Ejemplar suelto \$ 25.-
Suscripción anual \$ 250.-
en el Extranjero:
Ejemplar suelto \$ 30.-
Suscripción anual dls. 8.-
distribución en el interior y en el exterior, a cargo de "Distribuidora Triunfo", Lavalle 4084, Bs. Aires.



I N D I C E

BIBLIOTECA

	Pág.
periodico	1, 2, 3, 18 y 19
misma bibliografía	24
técnica	29
producción nueva	31
artículos	
El problema del método en el estudio de la Historia de la Arquitectura, por Natalia Pérez	17
Brasil: un nuevo centro de gravedad ...	21
Veintidós proyectos	22
La cruz: toma de posesión de una plaza.	26
Los trabajos de Niemeyer	27
obras	
Pedro Rizo y Alberto Borioli, arqu.: cuatro plantas en un lote de 7 por 8, Córdoba	31
Raphaél Soriano arqu.: una casa de acero prefabricada, en los Estados Unidos	34
Smith y Williams, arqu.: capilla para niños, Estados Unidos	39
Marcus Bremer, arqu.: la casa Starkey	40
plástica	
Margot Portela Parker, por F. M. M. P. Loyo	41
Urbanismo	
José Bonilla: radiografía de la estructura urbana argentina —segunda parte—	42
vivienda popular	
Un informe de la Comisión Nacional de la Vivienda	49
La declaración de la O.E.A. sobre la vivienda: un comentario	52

La dirección de N. A. no se responsabiliza por los juicios emitidos en los artículos firmados que se publican en la revista.

novedades

Se realiza en octubre la reunión de vivienda y planeamiento americano

El 18 de noviembre próximo se iniciará, en la ciudad de Lima, la segunda reunión técnica interamericana de vivienda y planeamiento. Los preparativos del certamen están a cargo de la División de Vivienda y Planeamiento del Departamento de Asuntos Económicos y Sociales de la Unión Panamericana. Trabaja en coordinación con la comisión organizadora que se formó en Lima. Terminará el día 27.

El programa y el reglamento para la reunión fueron aprobados por el consejo en su sesión del 11 de julio de 1958.

El objetivo de las reuniones técnicas interamericanas es asesorar al Consejo Interamericano Económico y Social en materia de vivienda y planeamiento. Por ello, se considera de importancia recabar la experiencia de las entidades dedicadas a ese problema.

Lo más urgente que se considerará será la erradicación o transformación total de los barrios improvisados que surgen, carentes de elementos esenciales para asegurar un nivel humano mínimo de vida, al margen de los mayores centros de población de América Latina. Si la tasa de crecimiento vegetativo de la población se mantuviera constante, se calcula que habría que construir, por lo menos, un millón de casas cada año —en América Latina—, sólo para proveer el nuevo alojamiento necesario. Pero la rápida concentración de la población alrededor de ciertos centros urbanos agudiza el problema, particularmente cuando la escasez de viviendas y la deficiencia de los servicios públicos ocasionan la aparición de las llamadas poblaciones clandestinas o "villas miseria".

El Consejo Interamericano Económico y Social estimó que había llegado el momento de formular juicios sobre los métodos y técnicas en uso y de hacer un análisis completo de todos los recursos disponibles para la solución de los problemas de la vivienda buscando, por una parte, que los planes respectivos se elaboren en conexión con los programas de desarrollo económico e industrial y, por otra parte, que estos últimos incluyeran los aspectos relacionados con la construcción, mejoramiento y provisión de viviendas. Para asegurar el éxito de los trabajos, el arquitecto y urba-

nista Celestino Sangua, de la División de Vivienda de la Unión, visitó varios países sudamericanos con el propósito de promover el establecimiento de grupos nacionales de trabajo que coordinasen, dentro de cada país, las iniciativas y acciones de todos los organismos e instituciones interesados en el planeamiento y construcción de viviendas. Procuró lograr la mayor unidad y coherencia en los proyectos que cada país ha de presentar. Se establecieron "grupos nacionales" en Bolivia, Ecuador y Perú, y se estudia su establecimiento en Colombia, Chile y Paraguay. Se cree que, con la formación de estos grupos previos, los resultados de la reunión internacional serán más eficaces.

El programa de la reunión consta de estos temas:

I) Vivienda de interés social: A) intercambio de informaciones sobre desarrollo de los programas relativos a la vivienda de interés social, principalmente con referencia a legislación, sistemas de financiamiento, procedimientos administrativos, adelantos técnicos y organizaciones cooperativas; B) intercambio de informaciones sobre las experiencias relativas a organización de instituciones de vivienda; C) materiales y métodos de construcción con referencia especial de uso de materiales locales, técnicas y mano de obra, establecimiento de industrias especializadas, normas técnicas y transporte.

II) Planeamiento urbano y regional: A) examen de los problemas que presenta la expansión irrestricta de ciertas ciudades como consecuencia de la migración hacia ellas, incluyendo el uso y el aprovechamiento de factores físicos y recursos naturales; B) estudio de los barrios improvisados con programas económicos y sociales tendientes a la eliminación de sus causas, medidas provisionales de emergencia y erradicación o transformación total; C) capacitación profesional en materia de planeamiento; D) educación y acción cívica.

III) Actividad técnica interamericana en vivienda y planeamiento: A) programas, cooperación y sistemas de enlace; B) temas especiales encomendados por el Consejo; C) organización y sede de la tercera reunión.

AHORA EL **NUEVO** MODELO DE **ACONDICIONADOR** **DE AIRE**

Surrey



está acondicionando
 200 dormitorios del

HOTEL
CONTINENTAL

Refrigera el ambiente
 en verano! Le llena en
 invierno de un calorcito
 confortador! Absorbe
 el aire, lo filtra y lo
 expide refrigerado, calentado
 o a temperatura normal,
 siempre exento de
 humedad.
 Tiene equipo blindado de
 super rendimiento,
 40 m², 55 m² y mayores.
 Repuestos y servicio
 permanente.

GARANTIA
5 AÑOS.

fraser

JUN 151
 T. E. 47-9870 y 48-9390
 Buenos Aires



Color y Belleza!

para realizar la categoría
 de cualquier ambiente

ARMORAL

Un mosaico...

tan hermoso como el mármol!



Tiempo de usos de ARMORAL
 NEGRO NUBLADO - GRIS BARDIGLIO
 BLANCO CARRARA - GRIS VETEADO
 ROJO LEVANTO - ROJO DRAGON
 VERDE POLCEVERA - VERDE ANTICO
 FLORES DE DURAZNO - TRAVERTINO
 GRECA - ETC.

ARMORAL,
 maravillosa sinfonía
 de colores, con la delicada
 sugerencia del mármol.

En pisos y revestimientos
ARMORAL logra para Ud.
 efectos del más alto valor
 decorativo, al unir el brillo
 y fina terminación del mármol,
 en una exquisita combinación
 de color y belleza.

M

ARMORAL

Es un producto Ferretécnica.

• Exposición y Ventas: **CAPITAL**: Maipú 217 - T. E. 30-7914 •
CORDOBA: San Martín 67 - T. E. 6700 • **ROSARIO**: Córdoba 858 Eje. II - T. E. 67723
SALTA Y JUJUY: Bta. 627 (Salta) T. E. 4053

SALES PUBL.

MODELOS 1958

nueva llave para
juego de ducha y
cocina



IMPORTANTE CAMBIOS FUNDAMENTALES EN LA PARTE FUNCIONAL

- 1º Vástago no ascendente, accionable con émbolo exagonal evitando desgastes de guarnición y eliminando el viejo sistema de valvulita.
- 2º Aros de polietileno, lográndose un ajuste perfecto.
- 3º Cuello más largo en las llaves de los ramales que van embutidos, evitando problema de filtración en las paredes. Tuercas y medias uniones semiesféricas que permiten la perfecta colocación.

presentados por



ESTABLECIMIENTOS METALÚRGICOS
PIAZZA Hnos. S.A.
INDUSTRIAL Y COMERCIAL

EXPOSICION DEGRANO 502 - T. E. 33 - 2724	TALLERES ARRIOLA 154/50 - T. E. 41 - 4324
ADMINISTRACION Y VENTAS ZARALETA 190 - T. E. 41 - 3382 y 3389	COMPRAS ZARALETA 190 - T. E. 41 - 8209

EXPERIENCIA y ESPECIALIZACIÓN exigen las instalaciones de calefacción por

LOSAS RADIANTES

**ARNOTT
DRAKE**
S. A.

PASEO COLON 482

BUENOS AIRES

T. E. 33-0556



La calefacción por paneles radiantes se caracteriza por proporcionar el calor necesario para la vida confortable de los seres humanos, por emisión de rayos caloríficos desde el cielo raso, del piso o de las paredes. La experiencia ha demostrado que la íntima sensación de confort que se registra en los locales calefaccionados por convección cuando el aire está a 20°C se obtiene con paneles radiantes cuando aquél se encuentra a 15°C, lo que motiva una considerable reducción en el consumo de combustible. Debe notarse que al menor gasto no está solamente en la razón de 15 ó 20 sino debido a la estratificación del aire caliente las capas superiores alcanzan temperaturas de 5 ó 6°C mayores que en la zona de respiración, lo que da lugar a pérdidas de calor más importantes aún por los techos, claraboyas, etc.

SOLICITE FOLLETO

Calefacción por Losas Radiantes - Calefacción por Aire Filtrado - Calefacción por Radiadores Convectivos y Seccionales - Calefacción por Caloventiladores - Agua Caliente Central - Instalaciones para Quemar Petróleo - Aire Acondicionado por el Sistema Convencional y por Unidades - Extracción Mecánica de Aire - Ventilación Mecánica.

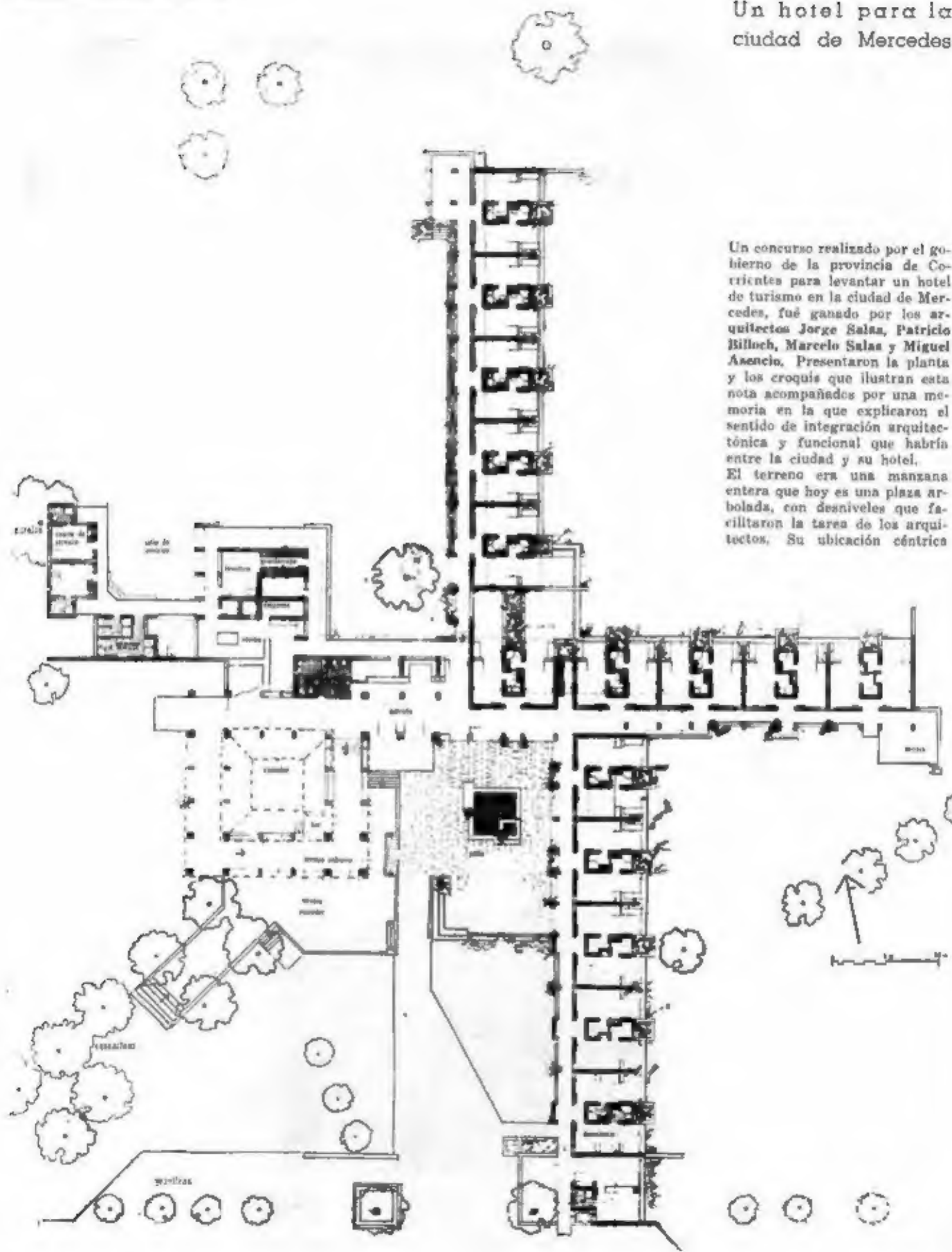


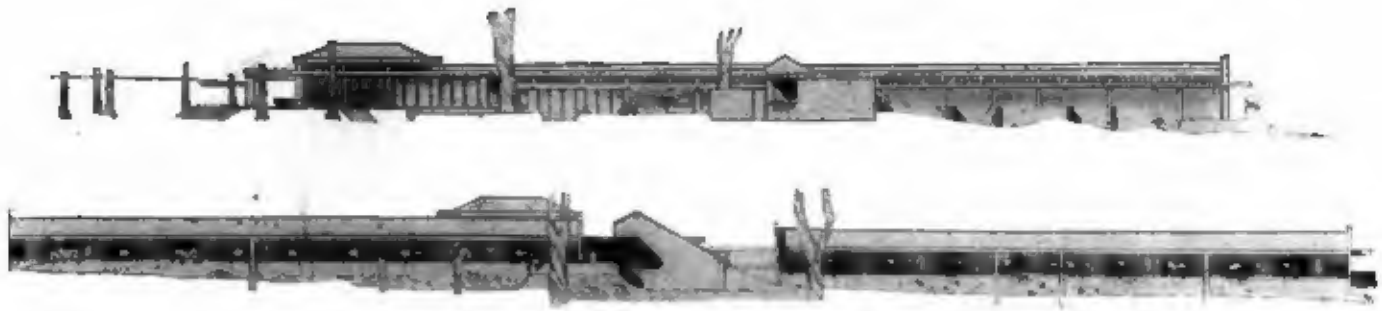
F O T O S
GOMEZ

Olazabal 4779 - T. E. 51-3378

Un hotel para la ciudad de Mercedes

Un concurso realizado por el gobierno de la provincia de Corrientes para levantar un hotel de turismo en la ciudad de Mercedes, fué ganado por los arquitectos Jorge Salas, Patricio Billoch, Marcelo Salas y Miguel Aencio. Presentaron la planta y los croquis que ilustran esta nota acompañados por una memoria en la que explicaron el sentido de integración arquitectónica y funcional que habría entre la ciudad y su hotel. El terreno era una manzana entera que hoy es una plaza arbolada, con desniveles que facilitaron la tarea de los arquitectos. Su ubicación céntrica





permitirá que se establezca un íntimo contacto entre ciudad y hotel. Pero la ciudad no perderá su plaza, pues se edificará el hotel en cruz, dejando tras de los cuatro rectángulos determinados por ella, libre de construcción. A su vez, el hotel utilizará a la plaza en contacto directo entre sus aberturas y los espacios públicos.

La ciudad es muy vieja, baja, florida y de tierra roja que la caracteriza y que la circunda. El sol correntino y el ritmo de la edificación de Mercedes determinaron la arquitectura de su futuro hotel. Las noches son frescas —es una de las zonas más altas de Corrientes— y soplan brisas mediterráneas.

Se usó grava roja en los senderos de acceso, por el lado sur, sobre la calle Can-Guard. Una terraza vecina a la entrada también tiene el color característico de la ciudad. Los ladrillos rojos quedarán a la vista.

La vieja vegetación de la plaza y plantaciones futuras mantendrán el ritmo florido de Mercedes. Una avenida de casuarinas extiende su sombra sobre lo que será la entrada.

El patio, el otro elemento ca-

racterístico de la ciudad, es el tema central del proyecto. Habrá una fuente en él, y el verde —natural o pintado— será su color dominante.

En su memoria, los arquitectos han dicho lo siguiente: "en cuanto se llega a la entrada", "la vista ya la superó y se encuentra afuera; el hotel accede, cubre, cobija al viajante pero no lo detiene; siempre que se esté adentro existirá la posibilidad de ir afuera, no braseo, sino a través de una transición en la que también se podrá catar."

Todas las habitaciones son al exterior, con aberturas al este o al norte. La mayoría de ellas tiene balcón individual que es la transición entre afuera y adentro. Los arquitectos han dicho que "las habitaciones tienen su aditamento, ni adentro, ni afuera."

Lo mismo puede decirse del salón comedor y de la terraza contigua, terraza-comedor, al término de la avenida de las casuarinas.

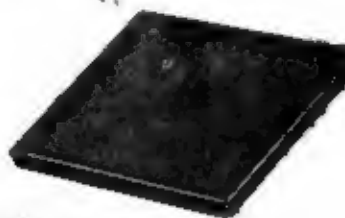
Pero las habitaciones presentaron un problema. El "afuera" de los cuartos individuales no

debía perder su privacidad, cosa difícil ya que daban a trozos de plaza pública. Máxime en un clima que invita a utilizar los exteriores. Estas prolongaciones de cada habitación mantienen su independencia entre sí por el volumen de los baños y por altos y anchos macetones, en los que otra vez se funde la arquitectura con el verde. Hacia el exterior, la tarea de lograr privacidad fue facilitada por un desnivel que coloca en alto al edificio, a lo que se sumará un talud artificial de tierra desde el que surgirán los tallos de finas enredaderas hasta la visera del techo. "La terraza de Mercedes da la solución para un modo de vida de Mercedes".

Los autores han buscado con inquietud "una participación mutua y efectiva entre hotel y ciudad... que mirará serena y atentamente a su cuadrado de árboles y a su hotel... hotel que mirará a su ciudad en los trescientos sesenta grados del giro."

Han colaborado con este proyecto los estudiantes Lorenzo Gigli, Carlos Fracchia, Rafael Iglesias y Jorge Garat.





ANTES DE DECIDIRSE COMPRUEBE!

Es muy importante que al seleccionar los materiales con que Ud. construye su nueva casa, no lo haga al azar: de su decisión resultará un mejor vivir, sin preocupaciones. Tejas y baldosas ALBERDI le asegurarán, buen techo, mejor piso y calidad por los cuatro costados! Recuerde que FABRICA CERAMICA ALBERDI S.A. ha afianzado la calidad de sus productos, con 50 años de labor responsable.

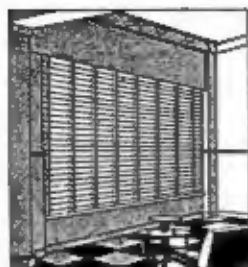
antes de decidirse **COMPRUEBE**

que sus **TEJAS y BALDOSAS** sean

Alberdi

FABRICA CERAMICA ALBERDI S.A.

SANTA FE 882 - T. E. 22936 - ROSARIO



"VENTILUX"

Persianas plegadizas de
aluminio y madera

GAONA 1422/32/36

Suc. JUAN B. CATTANEO S. R. L.

CAPITAL \$ 1.800.000.-

T. E. 59-1655 y 7622

CORTINAS DE ENROLLAR

Proyección a la veneciana,
sistema automático

"8 en 1"



COPIAS DE PLANOS



Papeles

Y TELAS TRANSPARENTES
MATERIAL PARA DIBUJO
FOTOGRAFIA TECNICA

A. & M. CASASCO Y CIA

BDO. MESA, L. 104, CAPITAL \$ 8.000.000. M.A.
BDO. RIVADAVIA 828 - Suc. ALSINA 454 - 24. AG.
" SUBURSA ROSARIO RIOJA, 887 "

Casa Central:
CORDOBA 1836

Para
la
Industria
el
Comercio
y el
Hogar

NELSON

extractores de aire

Un técnico a su
disposición resuelve su
problema de ventilación

Talleres electromecánicos "NELSON" S. R. L.
CAPITAL \$ 700.000.-

SOLVA 828 - 29

T. E. (30-8982
33-0132

RAWLPLUGS



Tarugos de Fibra y Bulones de Expansión para
sujetar Maquinarias, Motores, Transmisiones, etc.

van Wermeskerken, Thomas & Cia.
SOC. RESP. LTDA - Cap.: \$ 200.000.00

CHACABUCCO 682 T. E. 33-3827
BUENOS AIRES



UNESCO en París



La arquitectura y las artes plásticas

de las artes plásticas con la arquitectura.
Damos aquí sus dos más recientes trabajos.

El de la derecha es un altorrelieve espacial para ser aplicado a un revestimiento "fuget" en el exterior de un edificio santafecino. Está hecho con cobr batido soldado con eléctrica.

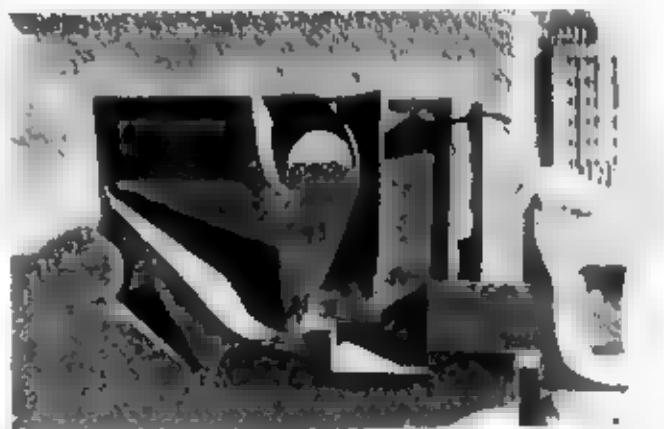
El escultor sostiene que su trabajo procura no ser un volumen escultórico adosado a la pared sino un espacio integrado con el

El escultor argentino Egidio Herjman dedica hoy día sus trabajos a lograr una integración



Para el 4 de noviembre se anuncia la inauguración del edificio de UNESCO en París, obra de Breuer, Nervi y Zehrhus. La construcción está ya en sus últimas etapas y "architectural design" dió a conocer últimamente estos aspectos.

El edificio tiene una curiosa entrada hacia el lado oeste. Es una estructura de cemento armado apoyada en dos puntos. La losa tiene 7 centímetros de espesor. Una singular escalera se colocó en la fachada este. Sus escalones son una sucesión de idénticas losas ajustadas sobre un eje vertical.



espacio arquitectónico del edificio, teniendo en cuenta el valor del muro. Las sombras que produce la escultura y los agujeros que tiene, así como la textura de la pared, son integrantes de la concepción artística.

El de la izquierda es un mural en "fuget" con escultura de cobre soldado. Hay una superficie plana pero las formas tienen una pequeña diferencia de relieve.

El bronce sobresaliente se integra tanto con el espacio como con las formas planas.

Foto Luis Mondelher

Muros de cristal y acero en Caracas

El edificio Luz Eléctrica, una estructura de diez pisos, es toda ella un muro de cristal y acero. La fachada, que se prolonga en un eje vertical, está formada por una serie de paneles que se abren y cierran a voluntad, permitiendo así la ventilación natural y la iluminación por luz directa.

La estructura es de acero, y los paneles de cristal son de tipo laminado, lo que les da una gran resistencia y seguridad.

Los paneles de cristal están montados sobre un sistema de rieles, lo que permite su movimiento vertical y horizontal.

El edificio Luz Eléctrica es un ejemplo de arquitectura moderna, que combina la estética y la funcionalidad.

La fachada de cristal y acero del edificio Luz Eléctrica es una obra de arte, que refleja la luz y el entorno.

El edificio Luz Eléctrica es un ejemplo de arquitectura moderna, que combina la estética y la funcionalidad.

La fachada de cristal y acero del edificio Luz Eléctrica es una obra de arte, que refleja la luz y el entorno.

El edificio Luz Eléctrica es un ejemplo de arquitectura moderna, que combina la estética y la funcionalidad.

La fachada de cristal y acero del edificio Luz Eléctrica es una obra de arte, que refleja la luz y el entorno.

La estructura típica de este tipo de edificios es de acero, y los paneles de muro de cristal se sostienen entre las placas de acero. Como los paneles no soportan su propio peso, el edificio no necesita un sistema de carga adicional por las paredes de multipantalla, lo que permite una importante reducción en el costo del edificio.

Los paneles de muro de cristal se fijan a la estructura de acero de forma que los paneles de cristal se sostienen entre las placas de acero. Como los paneles no soportan su propio peso, el edificio no necesita un sistema de carga adicional por las paredes de multipantalla, lo que permite una importante reducción en el costo del edificio.

La fachada de cristal y acero del edificio Luz Eléctrica es una obra de arte, que refleja la luz y el entorno.

Este edificio, diseñado por el arquitecto británico Lathrop Douglas, consta de diez pisos y es todo él un muro de cristal y acero. La fachada, que se prolonga en un eje vertical, está formada por una serie de paneles que se abren y cierran a voluntad, permitiendo así la ventilación natural y la iluminación por luz directa.



Nuevo rascacielos para Nueva York

Se anunció en Nueva York un proyecto para erigir un nuevo rascacielos que, según se afirma, costará unos fondos de 100 millones de dólares. El edificio, que se llamará 'Central Terminal Station', será el más alto de la ciudad, con una altura de 1,100 pies. El proyecto fue anunciado por el arquitecto John J. Rusk, quien afirma que el edificio será el más alto de la ciudad, con una altura de 1,100 pies.

Sobre Bruselas - 58

La exposición de Bruselas 1958 será la más grande que se haya visto en Europa. El edificio principal, que se llamará 'Palacio de la Exposición', será el más grande de la ciudad, con una altura de 1,100 pies. El proyecto fue anunciado por el arquitecto John J. Rusk, quien afirma que el edificio será el más alto de la ciudad, con una altura de 1,100 pies.

Los edificios de la exposición de Bruselas 1958 serán los más grandes que se hayan visto en Europa. El edificio principal, que se llamará 'Palacio de la Exposición', será el más grande de la ciudad, con una altura de 1,100 pies. El proyecto fue anunciado por el arquitecto John J. Rusk, quien afirma que el edificio será el más alto de la ciudad, con una altura de 1,100 pies.

El edificio principal de la exposición de Bruselas 1958 será el más grande de la ciudad, con una altura de 1,100 pies. El proyecto fue anunciado por el arquitecto John J. Rusk, quien afirma que el edificio será el más alto de la ciudad, con una altura de 1,100 pies.

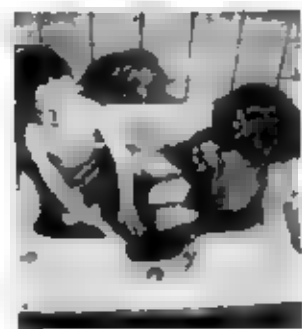
La exposición de Bruselas 1958 será la más grande que se haya visto en Europa. El edificio principal, que se llamará 'Palacio de la Exposición', será el más grande de la ciudad, con una altura de 1,100 pies. El proyecto fue anunciado por el arquitecto John J. Rusk, quien afirma que el edificio será el más alto de la ciudad, con una altura de 1,100 pies.

Los edificios de la exposición de Bruselas 1958 serán los más grandes que se hayan visto en Europa. El edificio principal, que se llamará 'Palacio de la Exposición', será el más grande de la ciudad, con una altura de 1,100 pies. El proyecto fue anunciado por el arquitecto John J. Rusk, quien afirma que el edificio será el más alto de la ciudad, con una altura de 1,100 pies.





**Gane
espacio**



Multifas

le ofrece un baño completo
en el mínimo espacio.



Multifas

afure

MOSAICOS REVESTIMIENTOS Y ESCALERAS

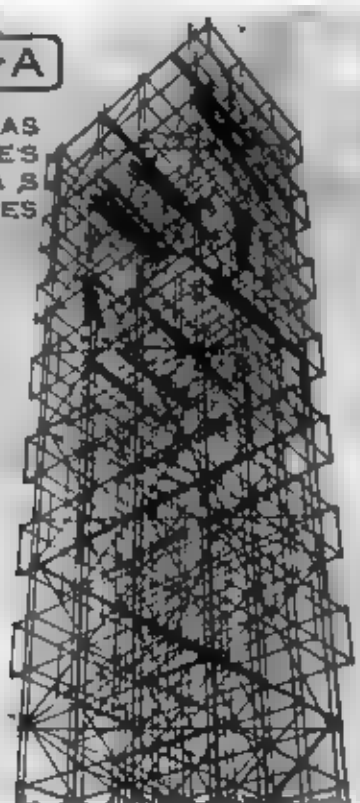
V. MOLTRASIO e Hijos

Exposición y venta **FEDERICO LAUROZZI 3535**
T. E. 54, Darwiz 1868 **Hacchos Aires**

E.T.A.B.A.

**ESTRUCTURAS
TUBULARES
ARMADAS
BUENOS AIRES**

CANGALLO 461
T. E. 30-4294



GOTERAS?

GRAFISOL es la solución ideal para reparar toda
clase de goteras y filtraciones en cualquier techo ya sea
en chapas, cemento o baldosas. Se emplea
como masilla para reparar y clarar
vas, tuberías, auges, baldes, ca-
ñas, etc. Se fabrica en tres tipos:
**EN PASTA - SEMI LIQUIDO -
LIQUIDO.** Es sumamente elástico
no es atacado por ácidos ni álcalis.
No duela el agua.



FRANCISCO J. COPPINI

Chacabuco 52 - Buenos Aires 11 - T. E. 30-9474

Es un artículo fabricado en hierro
confeccionado en blanco y colorado,
por la acreditada Casa **Fábrica
Argentina de Sanitarios S.A.**
Pase 1067.

Colocarlo
en las frentes ciegas del baño.

Para informes y folletos dirigirse
a nuestro departamento de per-
sonal. Lm. 34-7921 30-8911



pisos lan

Pisos graníticos decorativos

NOVEDAD MUNDIAL

Los mosaicos graníticos **Pisos-Lan** de 40 x 40 se fabrican con prensa hidráulica y proceso especial de color. Resistencia, duración y brillo superiores a cualquier otro material similar.

Exposición y venta: MAIPU 881

32 - 9505 - 32 - 7201



VERNICULITA DORADA

S. R. L. Cap \$ 450.000

presto entrega

FABRICA
GUADALUPE 2508
LAUS
1901A BUENOS AIRES

VENTAS
TALAHUANO 388 OF. 4
T. B. 88 1848
BUENOS AIRES

**PRODUCTOS DE FAMA
INDUSTRIAL PARA LA
CONSTRUCCION MODERNA**



Sika
HIDROFUGO QUIMICO INORGANICO

IGOL
PINTURAS IMPERMEABILIZANTES


IGAS
MASILLAS ELASTICAS Para juntas y grietas

Sika
ARGENTINA S. A. I. C.
FABRICACION VENTA DISTRIBUCION

CONSULTE NUESTRO DEPARTAMENTO TECNICO

Avdo. BELGRANO 427 - T. E. 34-8106 y 30-7362 - B.S. AIRES

Fabricados en el país con formulas originarias de Suiza.



CASA FUNDADA EN EL AÑO 1897

★ CORTINAS
★ PERSIANAS

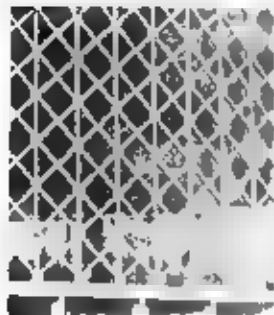
V. LABANDEIRA (H) & Cía
S. R. L. - CAP \$ 350.000

Administración y Fábrica: SANTO DOMINGO 3019/25 - T. E. 21 - 3413

Un detalle en el pabellón de Stone



El pabellón de los Estados Unidos de Norteamérica en la Feria Mundial de Bruselas en 1958, que ocupa 495' acres de terreno (200 hectáreas), es el edificio circular más grande de los tiempos modernos. Este edificio, creación del arquitecto Edward Stone, tiene 111,6 metros de diámetro y 29,3 de altura. Las paredes exteriores de este enorme edificio están hechas de láminas rígidas de vinilo Union Carbide que van montadas sobre un armazón de acero y afianzadas en su sitio por tornillos decorativos dorados en colores. Los obreros fijan las láminas rígidas de vinilo a la armazón de acero, desde el interior del edificio. Estos paneles individuales se combinan para crear el dibujo de pared cortina del exterior. Las láminas rígidas de vinilo Union Carbide que se emplean en esta obra maestra de arquitectura moderna, fueron fabricadas en los Estados Unidos de Norteamérica. Fueron transportadas por vía aérea hasta Bruselas con el tiempo justo para su instalación, antes de la inauguración de la Feria Mundial en abril último.



Otro triunfo de la prefabricación

House & Home* informa en uno de sus últimos números que, en los Estados Unidos, la prefabricación ganó una importante batalla. La Corte Suprema decidió que una municipalidad no puede impedir que un propietario construya una casa prefabricada —apelando para su negativa a cláusulas del código de edificación— siempre que pueda demostrar que la casa prefabricada resulta tanto o más fuerte que las casas que exige el código.

El caso fue planteado por un constructor que apeló contra la municipalidad de White Lake, en el condado de Pontiac. El inspector municipal había rehusado dar el permiso para levantar 37 casas prefabricadas. Se basaba en que los detalles constructivos no se ajustaban a las especificaciones del código municipal.

El demandante sirvió su derecho llamado "writ of mandamus" (1) para forzar a la municipalidad a que otorgara los correspondientes permisos y acudió al testimonio de dos arquitectos que certificaron que la estructura era realmente más fuerte que las resultantes de la aplicación del código.

El juez de distrito falló así: "... la diferencia entre las dos

Milán tendrá una torre de 105 metros



Milán tendrá un rascacielos de 105 metros de altura, en cemento armado. Será de 30 plantas y dos subterráneos. Contendrá una planta de negocio y las oficinas del consorcio petrolífero "Saroni". Su característica principal será un revestimiento de duraluminio anodizado.

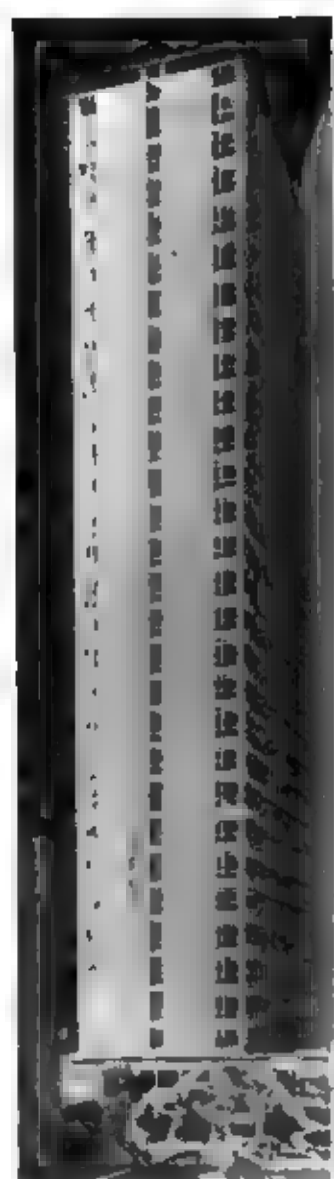
El proyecto es de Melchiorre Bega y el cálculo del cemento armado es de los ingenieros Antonietti, Papini y Rognon.

tipos de construcción a que se refiere el artículo anterior, basta una y el método no constituirían un factor que no puede abogar en favor de la ordenanza municipal".

En consecuencia, dispuso que ya que la ordenanza no tenía relación razonable con la salud, la seguridad y el bienestar de la comunidad, resultaba inconstitucional.

La municipalidad de White Lake apeló entonces en última instancia y, tratándose de un problema de constitucionalidad de una medida cayó en manos de la Corte Suprema.

El más alto organismo jurídico de la Unión confirmó la decisión. Ahora tiene valor como precedente jurídico para toda la nación del norte.



Casi 700 000 almas tiene Corrientes

La provincia de Corrientes tiene al 31 de diciembre de 1957 670 786 habitantes. La Dirección de Estadísticas y Censos provincial informó que la densidad es de 7,50 habitantes por kilómetro cuadrado.

La capital correntina tiene 204,2 de densidad y la menor densidad la tiene el departamento de Ituzingó con 2,1.

PILOTES FRANKI ARGENTINA S. R. L.

Capital \$ 1.000.000.- m/n.

Una novedad acertada.

"PILOTINES" para cargas medianas en
reemplazo de fundaciones corrientes, zapatas, etc.

Av. Pte. Roque Sáenz Peña 788

T. E. 45-0811 y 45-5465

INDISPENSABLE EN TODO AMBIENTE PEQUEÑO



AIRE PURO

DURACION ILIMITADA
FACIL COLOCACION
CONSUMO MINIMO
\$ 150 En todo el país.

EXTRACTOR ETHERSONE
EL MAS PRACTICO RENOVADOR DE AIRE

es un producto **Ethersone** Construcción 2049 S.A.

COLOSANT S. C.

DISTRIBUIDOR
PARQUETS

"SAN MARTIN"

PROVISION - COLOCACION - PULIDOS
PLASTIFICACION

SAN MARTIN 492
Piso 1º - Ofc. 3

Tel. 31 - 7185
31 - 8131

Sucesión de

FRANCISCO CTIBOR

FABRICA DE LADRILLOS

Ringuet - F. C. N. G. ROCA - T. E. 890 - La Plata

ESCRITORIO

Av. de Mayo 878 - T. E. 34 Defensa 0500

LADRILLOS MACIZOS P. C.

Aprobados por la Dir. de las O. S. de la Nación

MUECOS PATENTADOS

para parapisos, azoteas, chimeneas, bebederos, etc.

IMPERMEABILIZACIONES - PISOS INDUSTRIALES
PAVIMENTOS

ISLACIONES TERMICAS Y ACUSTICAS
MONOLITICAS Y PREMOLDEADAS

NAFTOLBIT - BETONIT

CARPETAS
ASFALTICAS

PARAGUAY 643 - T. E. 31-2739

HORMIGONES
CELULARES

Cursos de historia de la arquitectura en el Instituto Interuniversitario

Entre junio y agosto últimos se realizó el primer ciclo de actividades del Instituto Interuniversitario de Especialización en Historia de la Arquitectura, que actúa en la Universidad de Córdoba. Se contó con la participación de profesores, auxiliares docentes y estudiantes de las universidades de Cuyo, La Plata, Nordeste Litoral, Tucumán y Córdoba.

Se dio a cabo un relevamiento completo de la iglesia de Santa Teresa. El trabajo realizado se presentará oportunamente en una publicación especial. Sobre el tema, dio una conferencia el director del Museo Municipal de Bellas Artes, el arquitecto Rafael Rodríguez Urzúa.

Se realizaron seminarios sobre "Arte y Sociedad" y se examinaron varios textos. Las más vistosas monumentos arquitectónicos de la ciudad y de la provincia se visitaron durante el ciclo.

Estas actividades se completaron con la realización de un ciclo de conferencias. El programa fue el siguiente: "El artista en la sociedad", por el arquitecto Francisco Buñich, del Litoral, "El problema del arte dirigido" por la arquitecta Marina Wassman de Córdoba, "Arquitectura y técnica en la sociedad contemporánea" por el arquitecto Roberto Champion, del Nordeste, "El diseño en la sociedad contemporánea" por el arquitecto Abdulla Gaudici, de Cuyo, "Relaciones entre arquitectura y técnica" por el arquitecto Raúl González Capdevilla de La Plata. El ciclo se cerró con una conferencia del arquitecto Enrico Tedeschi, sobre "La historia del arte y la historia sociológica del arte".

Un breve curso de técnica fotográfica, a cargo de señor José Viñals, ayudó a la capacitación de algunos de los alumnos que no tenían conocimientos en este tema.



TRIDIMENSIONAL y en colores!

GRANILIT

revestimientos de galo

"A LA PIEDRA LAVADA"

PARA OBRAS DE RELIEVE

Pida
folletos, muestras o la
exhibición
del muestrario a



Revestimientos
aplicados en todos
los casos que la
naturaleza ha
creado, indestruc-
tibles y fáciles de
aplicar.

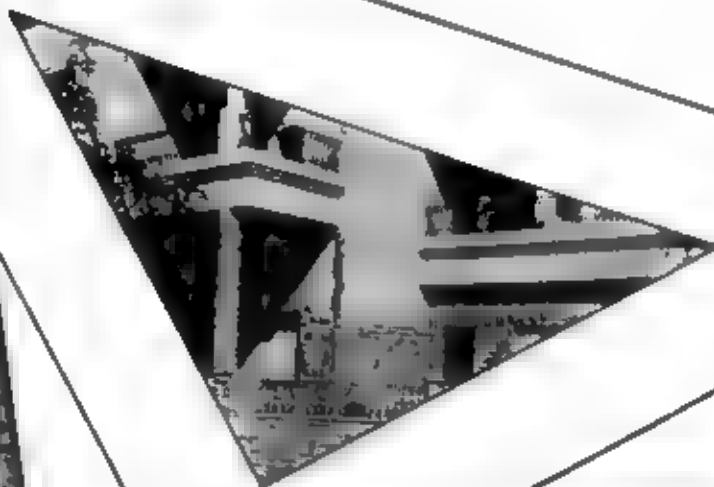
Defensa 1220 - T E 34-5521 - Buenos Aires
SUCURSALES Y REPRESENTANTES EN TODO EL PAIS

creemos que podrá incluir ...en los cálculos de su nueva obra

a nuestro hermoso revestimiento, que habrá de colaborar eficazmente con su proyecto, en el delicado aspecto decorativo de la fachada ó los interiores. La bondad, la perfección técnica de Piedras Rústicas Bertini, no ha sido superada en nuestro país —ni aún en el exterior—.

Piedras Rústicas Bertini, reúne, entre otras, estas cualidades: proceso de fabricación exclusivo, colores en la más variada gama; sesenta diferentes modelos bien planeados, rugosidad y textura cautivante, única; sencilla aplicación; durabilidad ilimitada, adaptable a cualquier tipo de construcción, desde madera a hormigón con adherencia garantizada y de costo reducidísimo.

Piedras Rústicas Bertini angulan edificios en general: escuelas, iglesias, restaurantes, bancos, cines y teatros, locales de exposición, grilla, bares, jardines modernos, interiores, etc.



PIEDRAS RUSTICAS

Directorio 233 - 35 • 60-6376
Nueva planta productora:

Lautaro esq. Castañares • Buenos Aires

25 años de accidentada y responsable conducta comercial justifican una consulta su



5% de descuento
sobre pagos
efectuados en
bonos de
reactivación
Y. P. F.

Atendamos
en el, nuestro
eficaz sistema de
crédito sobre
cualquier
compra de
nuestro material.

El problema del método en el estudio de la Historia de la Arquitectura

Síntesis de una conferencia pronunciada en la Facultad de Arquitectura de la Universidad de Córdoba.

Me han pedido que dé la pinta de cuáles son los problemas que existen actualmente en La Plata y Buenos Aires, relacionados con la enseñanza de la Historia de la arquitectura. La enseñanza de la Historia de la arquitectura está vinculada, en general, con un proceso de visión arqueológica que ha menospreciado abominablemente la circunstancia de estar destinada a un individuo que aprende arquitectura y que necesita la historia como instrumento.

Se enseña historia de la arquitectura, sí, pero no la necesaria para aquellos que están estudiando para ser arquitectos.

El alumno que se aproxima a una disciplina que desconoce, al recibir una información de tipo erudito en la que abunda el enorme de monumentos y fechas que no representan una realidad dentro de su formación cultural, se desanima de la materia y pierde interés en ella. Ese defecto, que se nota en esas todas las escuelas, no ha sido compensado, en consecuencia nuestra nueva fundación mental fué crear una enseñanza de la historia en función del individuo que está estudiando para ser arquitecto.

El problema que se plantea de inmediato es el siguiente: ¿qué con-

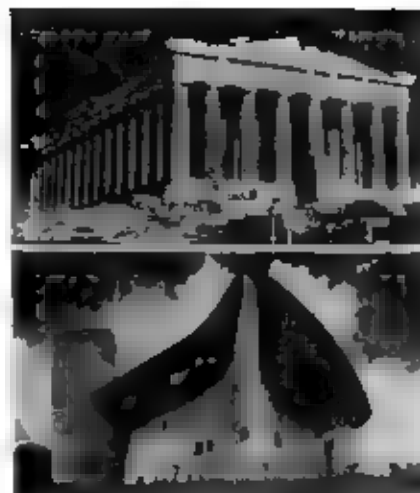
diciones de la historia necesita un estudiante para que le sea útil en ese compromiso moral, en esa responsabilidad del espíritu que significa el hecho creador?

Recientemente, estos planteos se debatieron en las reuniones realizadas en Tucumán en oportunidad de un Congreso. La posición de los delegados uruguayos compartida por algunos congresales que quizás no comprendieron verdaderamente el sentido de lo que aquellos entendían por historia de la arquitectura, hizo que se constituyeran dos bandos, como siempre, ideológicos: los que sostienen que la historia de la arquitectura debía estar sustentada en un concepto sociológico, es decir el hecho arquitectónico determinado por ciertos factores no esencialmente plásticos, pero sí condicionados fuertemente por el medio, por la técnica y las condiciones sociales, y otros que creíamos que la obra de arquitectura, a pesar de ser un hecho dual (práctico y artístico) está evidentemente configurada como obra de arte en sí, y con ese criterio debe ser analizada. En el momento en que uno reconoce simplemente que una arquitectura es una obra de arte todo el problema sociológico desaparece. No desaparece en el sentido de prescindir de él, en modo alguno. Nosotros mismos tomamos de la sociología la parte que consideramos útil para constituir el instrumento, pero cuando se quiere transformar a un hecho de arte en condicionado por sus factores de motivación puramente determinista, sucede que se pierde conceptualmente la libertad de arte.

¿Qué relación tiene todo esto con el estudiante?

Hasta hace muy poco, cuando un alumno comenzaba a estudiar historia, lo primero que aprendía era que en Egipto había pirámides.

Se aproximaba a una disciplina de la cual no tenía la menor noción previa sin haber adquirido el lenguaje para estudiar esa disciplina; y, evidentemente, este aproximarse a un conoci-



“...nuestra interpretación y nuestro método tienen que ser válidos para entender tanto a Grecia como a Le Corbusier como bien lo expresara el profesor Enrico Tedeschi”

miento real tiene no solo el metro, sino también el vocabulario, el lenguaje espiritual que le permita comprender los problemas que se le van a plantear.

En general, nosotros usamos un método.

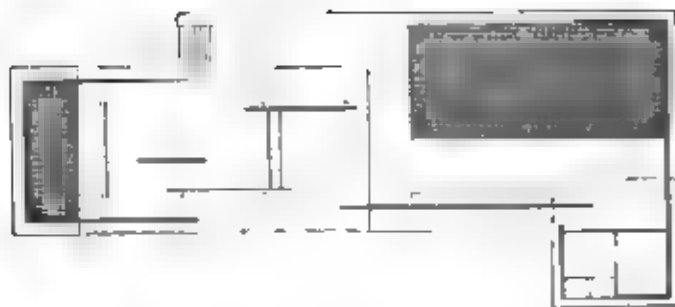
Creemos firmemente que el estudiante que ha de plantear el estudio de la historia necesita aferrarse a una imagen mental que le permita ordenar su conocimiento: la historia de la arquitectura no es un complejo abstracto sino que debe ser estudiada y comprendida a través de una serie de etapas que permitan moverse en cualquier época y aprehender el que es fenómeno histórico en la misma forma. Nuestra interpretación y nuestro método tienen que ser válidos para entender tanto a Grecia como a Le Corbusier, como bien lo expresara el profesor Enrico Tedeschi.

Para que el método sea útil es necesario el lenguaje.

En La Plata y en Buenos Aires hemos hecho la primera aproximación del estudiante al estudio de los problemas históricos explicándole dos conceptos fundamentales: la historicidad del método y la noción de espacio. En el primer caso, analizando en qué forma se ha estudiado la historia, o en qué forma se ha hecho crítica histórica en la antigüedad y como se hace ahora; el historiador moderno ocupa una posición especial en el mundo contemporáneo y no podemos ser positivistas como Taine o positivistas puros como Fiedler, pero sí podemos adoptar una actitud honesta frente al problema de la historia, en la cual puede haber distintos

2 " no debe olvidarse que una fachada, por ornamentada que esté, no es por sí sola arquitectura, sino parte de un organismo más complejo al que contribuye a integrar "





3

"Cuando por razones prácticas, limitamos, esos espacios virtuales generados por la función, estamos constituyendo el hecho arquitectónico."

planteos ideológicos, sin dejar de lado que lo que nos interesa es comprender en qué forma ese fenómeno arquitectónico puede ser asimilado por nosotros en nuestra condición de arquitectos.

Condición fundamental que, insisto, hemos olvidado.

La noción de espacio está vinculada con la concepción que tenemos actualmente de ese problema. Todo arte tiene un atributo que le es propio, en la pintura es el color, en la escultura, el volumen y en la arquitectura, el espacio. Esto último no es totalmente cierto para la escuela alemana, el método, en este momento, entra en el plano de la historicidad. ¿Qué actitud estamos adoptando nosotros? ¿La que conscientemente defiende la autonomía de la obra de arte, de acuerdo con Croce, o la de aquellos que conciben la arquitectura en función de planos y nubes del espacio interior, todo ello adjetivado por consideraciones sociológicas?

Lo polémico, que puede vivificar un problema, no podrá negar nunca que determinadas adquisiciones del espíritu son verdades incontrastables para nosotros y para la escuela alemana, el espacio debe ser la realidad viva de la arquitectura. Es obvio que impera una tendencia especialista del momento; se habla demastado del espacio sin intentar comprenderlo.

Nuestra misión es limitar este concepto de espacio para que sea útil a la crítica arquitectónica, a la crítica histórica.

Nosotros llamamos factores de motivación, de una arquitectura o de un periodo, a aquellos valores que inciden en forma directa para constituir un panorama artístico. Estos actúan en constante desequilibrio, ya que la primacía de cualquiera de ellos obedece a factores contingentes. Pero lo que debe crear el estudiante es su propia conciencia crítica: todo profesor de historia sabe esto pero muy pocos de ellos orientan al estudiante para que este elabore su propia disciplina: lo mismo que hace cuando proyecta. La historia de la arquitectura no debe ser un acopio de información erudita; debe permitir juzgar a través del análisis crítico. Vamos a dar un ejemplo: cuando se entra a la arquitectura romana y se comienza a valorar los problemas sociales, económicos, políticos y religiosos, no es suficiente con plantear este esquema subrayando las causas de un medio que está determinando la obra de la arquitectura; lo que interesa al estudiante es ver en qué forma esos elementos están jugando entre sí y cuál de ellos es el más importante; la crítica conducirá inflexiblemente a la primacía del factor religioso, pero esto no surgirá como información sino como resultado sereno de una verdadera elaboración analítica inspirada en el juicio crítico.

Lo subjetivo está vinculado con la personalidad del artista. Cualquiera que se dedique a una actividad de arte sabe perfectamente que el acto creador es la cosa más seria que existe y la más solitaria. Esta subjetividad del arte es absolutamente inde-

pendiente de la época en cuanto al acto creador. Se dirá que la arquitectura está condicionada por la técnica, por la sociedad, por las corrientes estéticas, pero lo que nadie pueda negar es que, en el momento en que el arquitecto está con el lápiz y la hoja en blanco, todos esos factores, aparentemente deterministas, están sublimados por una potencia mucho más avasalladora que es la propia creación interior. Y como esto es cierto para el mundo contemporáneo, es cierto también para el pasado. Artista y obra viven en perpetuo diálogo, el individuo que abra un periodo en el arte realiza un esfuerzo de proyección hacia el futuro.

Cuando un artista ejecuta un acto de esta naturaleza —piensen en Picasso a principios de este siglo— realiza un acto de proyección, porque toda la cultura en la que se mueve es un fenómeno de simultaneidad y todos sus valores están jugando con carácter integral.

Los pasos inmediatos en el método analítico involucran otros elementos de juicio, que para los espacios a analizar representan matrices de menor jerarquía.

La morfología por ejemplo, la articulación del cuerpo de la iglesia en el románico, está determinada por una conjunción de solicitaciones; cuando se piensa en un edificio cualquiera, como San Saturnino de Tortosa o Santiago de Compostela, se comprueba que en esas obras se ha madurado una creación que en el transcurso de tiempo ha integrado lo religioso con lo funcional a través de un acto de gusto.

El problema de la técnica es esencialmente el mismo, lo vemos de comprobar cuando apliquemos la idea del método a otros ejemplos del pasado. Cuando se dice que un edificio está construido de acuerdo con las características técnicas de una época se está en lo cierto; pero lo importante es comprender esa técnica como el resultado de una lucha entre la imaginación del arquitecto y las dificultades que las limitaciones de una época le imponen.

El análisis de la plástica representa uno de los puntos más delicados en este momento.

Si se admite que la arquitectura es espacio, y que ese espacio está determinado por planos, se observa que, en el pasado, el estudio de estos valores estaba basado en conceptos como simetría, proporción, escala, todos ellos de carácter bidimensional. Este error no lo podemos cometer nosotros; podremos ver lo griego a través de una visión bidimensional,

El método



PRINCIPIO DE IDENTIDAD

podremos ver, también, en qué forma la pintura y la escultura complementan el trabajo del plano en el arte moderno, pero no podemos superponer estos valores a la condición netamente espacial de la arquitectura.

Para nosotros, el problema plástico se vincula con el tratamiento de lo que es el plano, en profundidad, en relieve, como ustedes quieran, pero esencialmente el plano, entendiendo por plano el elemento que define el espacio, desnudo o adjetivado por la pintura o la escultura.

No debe olvidarse que una fachada, por ornamentada que esté, no es, por sí sola, arquitectura, sino parte de un organismo más complejo a cuya integración contribuye. La plástica volumétrica es jugada con idéntico criterio.

Nos toca analizar el concepto de espacio, punto neurálgico de la temática contemporánea.

El estudiante de arquitectura está saturado de espacio; en visión, en composición arquitectónica, en historia, se lo habla constantemente de espacio. Pero acontece una paradoja: la mayoría de los estudiantes no sabe qué es ESPACIO.

No les dice que hagan estudios espaciales sin explicarle qué significa esto. Y el espacio, ¿qué es? Lo que está dentro de un edificio? Evidentemente, no. Por lo menos para un concepto serio de método, esa definición no es suficiente ni absoluta.

Si aceptamos que el espacio es el atributo del hecho arquitectónico, tenemos la responsabilidad moral de saber definirlo. En ese momento no podemos ser arquitectos exclusivamente, debemos recurrir a la fuente de todo conocimiento, es decir, la filosofía. Ustedes se preguntarán en qué forma la filosofía tiene relación con la arquitectura, pero es necesario que piensen con sentido crítico, que capten qué parte de la filosofía es necesaria para comprender por qué el espacio es lo vital en nuestro quehacer arquitectónico. El espacio, ¿qué es? Pregunta latente en todas las escuelas de arquitectura que trataremos de explicar en síntesis, ya que se trata de un concepto sumamente complejo.

Hemos desarrollado una línea de estudio que creemos original, partiendo primero de una concepción filosófica, estableciendo luego una relación teórica entre ésta y la arquitectura, y encarando finalmente el problema arquitectónico en forma directa.

Para adaptar la parte de la filosofía que nos interesa, en lo que se refiere al problema del espacio, hemos elegido la concepción kantiana. Se puede hacer oposición a este planteo se-

lectivo, pero entendemos que la explicación sobre tiempo y espacio en Kant, puede hacerse perfectamente accesible al conocimiento medio de los arquitectos.

Kant conceptúa que todo el conocimiento puede ser sintetizado en un saber matemático, en un saber físico, y en un saber metafísico.

Nos interesa, en su estética trascendental, la parte del saber matemático que nos va a explicar qué es el espacio, pero que lo va a explicar como valor integral, absoluto.

Para Kant, el espacio tiene dos cualidades: en principio, el espacio es "a priori", y luego que, el espacio es una intuición y no un concepto.

El espacio es "a priori", porque es independiente de toda experiencia o si se prefiere, es el supuesto de cualquier percepción, de toda experiencia sensible. Es muy importante destacar esto: se puede imaginar el espacio sin cosas, pero no podemos imaginar ninguna cosa sin espacio.

El espacio, que es una realidad independiente de nuestra experiencia, hace que los objetos sean perceptibles, pero el espacio no es el espacio limitado del hecho arquitectónico, sino que es el espacio de la composición, el espacio absoluto.

Entonces, para entender este problema debemos partir esta primera condición: el espacio es "puro", o sea "a priori", independiente de la experiencia.

La segunda condición es que el espacio es una intuición y no un concepto.

4 "El objetivo de la Historia no es solamente proporcionar nueva vida a las obras del pasado, sino re-crear en vuestro espíritu los problemas a que se vieron enfrentados los arquitectos de la antigüedad."



Para Kant, el significado de las palabras tiene a veces un sentido distinto al que nosotros estamos acostumbrados; si dice concepto quiere significar con ello una unidad mental, dentro de la cual está involucrado un número indefinido de objetos o cosas. Por ejemplo hombre. Para Morente, el concepto de hombre es la unidad mental sintética de aquellos caracteres que definen a todos los hombres. Eso es un concepto.

Pero, cuando decimos intuición, significa que tomamos conocimiento directo de una individualidad, que tomamos conocimiento de un objeto singular único. Sobre todo, indivisible. Y eso es el espacio, único, indivisible, su significado no se puede extender. Ese conocimiento previo del espacio y del tiempo son las condiciones de lo que se llama juicio sintético en el conocimiento matemático. El tiempo es también "a priori", porque toda percepción sensible, toda vivencia —si ustedes entienden vivencia en el sentido filosófico— es un acontecer al Yo, y todo acontecer al Yo necesita tiempo, pero el tiempo también es independiente de los otros, y es también una intuición y no un concepto, porque representa una unidad mental.

Para integrar estas ideas es fundamental mencionar las conclusiones del Instituto de Altas Estudios de Sankt Gallen, según las cuales el espacio y el tiempo son condiciones de nuestra sensibilidad y se modifican con la época. Resumiendo el atributo de la arquitectura es el espacio, y si el espacio es una vivencia fruto de una percepción, la condición de esta percepción es que se desarrolle en un lapso.

Para relacionar el espacio "a priori" e intuitivo con nuestro quehacer arquitectónico debemos recurrir a una abstracción: supongan ustedes que un individuo está completamente aislado en medio de la nada; este hombre desarrolla a potentísimamente un campo espacial virtual, determinado por una escala y por su capacidad de percepción. Es decir, un hombre móvil genera un espacio estático, vinculado con su noción de escala y con su percepción sensible. Pero si ese individuo se mueve, transformando su posición estática en dinámica para satisfacer funciones, su movimiento determina una sucesión continua de espacios virtuales. Cuando por razones prácticas, limitamos esos espacios virtuales generados por la función, estamos constituyendo el hecho arquitectónico. En síntesis, el espacio es total, absoluto, existe independiente de nosotros, el hombre desarrolla un espacio virtual y está



5 "Es fácil captar el problema de las formas, imitando a Mies o a Wright, pero lo verdaderamente difícil es comprender qué lugar ocupan en la Historia y más aún definir nuestra propia posición en el mundo actual."

ties cuando la función no existe, pero en el momento en que ésta aparece, y la limitamos por planos, estamos haciendo arquitectura. Recién en este momento es lícito iniciar el estudio de la evolución del espacio a través de las épocas.

El concepto de **parámetro histórico** está vinculado con la noción de escala y con ciertos aspectos particulares de cada período arquitectónico. La escala está modificada por las condiciones espaciales y sensoriales de un determinado estado de la civilización, la escala del egipcio o del gótico no es la nuestra, los caracteres particulares modifican así el parámetro histórico.

Todos estos valores conducen en definitiva al juicio crítico. Se ha dicho que la crítica no es el único objetivo de la historia de la arquitectura, puede ser cierto, pero puede no serlo si se piensa que la enseñanza de la historia está destinada a ustedes, futuros arquitectos. Insistimos en que nuestro objetivo es crear una conciencia crítica, pero, ¿cómo se obtiene? ¿acopiando información erudita?, evidentemente, no; ¿conociendo todas las plantas de los templos griegos?, tampoco.

Lo que les interesa a ustedes es una valoración tal de todos estos factores que les permita, en definitiva, caracterizar los caracteres de un período histórico y relacionarlos con la propia sensibilidad que tienen en el campo de lo moderno. El objetivo de la historia no es solamente proporcionar nueva vida a las obras del pasado, sino recrear en el espíritu actual los problemas con que se vieron enfrentados los arquitectos de la antigüedad. Si quieren comprender la arquitectura gótica no podrán hacerlo exclusivamente a través del estudio de los vitrales o de las diferencias

morfológicas de las plantas; deberán reconstruir la ardua lucha por vencer el empuje de las bóvedas, y, paso a paso, ganar en la sensibilidad la estructuración nerviosa de un templo medieval. Si quieren comprender el Renacimiento han de olvidar las explicaciones "sociológicas" sobre el aporte de la cultura greco-latina, para concebirlo en cambio como el período de crisis que significó la conquista de la tercera dimensión, a través de la emancipación dramática de las condiciones visuales del pasado. Y, finalmente, captar el movimiento moderno significa no sólo comprender la teoría del espacio-tiempo, sino valorar la pluralidad psicológica de cada uno de los grandes arquitectos de nuestra época.

El hecho crítico debe proporcionar la responsabilidad de crear en función del tiempo histórico al cual pertenecemos, y no a la sombra de una personalidad determinada. Es fácil captar el problema de las formas, imitando a Mies o a Wright, pero lo verdaderamente difícil es comprender qué lugar ocupan en la historia y, más aún, definir nuestra propia posición en el mundo actual. Debemos comprender, en definitiva, que está en nuestra elección ser históricamente responsables.

El último punto y esencial, es que la

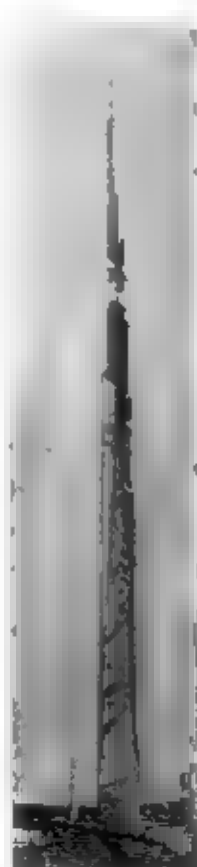
historia y la crítica son una identidad, según lo demostrado por Croce. Cuando la historia es lícita y la crítica es el objetivo de la historia los dos puntos coinciden, y esto que es una abstracción podrá ser en esencia el resultado de la adquisición de un estado de espíritu respecto a la historia.

La historia de la arquitectura no es acumulación de monumentos; es, fundamentalmente, un hecho vivo, pero el problema no depende de la historia en sí sino de quien interpreta la historia. Si ustedes, conscientemente, se acercan a la historia con un lenguaje, con una técnica para aprender a criticar —evidentemente una técnica útil— han de comprobar que el templo griego deja de ser una cosa magníficamente modelada, para transformarse en una sensibilidad que ustedes mismos trazarán de comprender el gran conflicto de todos los hombres que se inquietan por esa visión cosmológica del mundo actual, es que todos aquellos parámetros a los cuales estábamos acostumbrados han variado, hemos dejado el mundo tridimensional para pasar a otro cuatridimensional, pero el drama de la cuarta dimensión es que no se puede captar, que no se puede representar, que es a-racional, no irracional, es una a-mensión, es un elemento libre de toda medición.

Estamos viviendo en un momento de crisis absoluta, nos está pasando lo mismo que a los renacentistas, y en este momento del arte, la arquitectura entre ellas, está sufriendo una crisis, pero para poder captarla necesitamos de la historia.

No podemos acercarnos a la historia de la arquitectura si no llegamos a lo fundamental de los valores que la califican. No dibujen ustedes plantas mecánicamente, olviden de las grillas que son letra muerta; traten en cambio, de comprender qué significa el hecho arquitectónico, traten de ver en qué forma un románico se reencuentra en un Bernini o un gótico en un Perret. En las buenas obras modernas, la arquitectura de pasado se revitaliza a través de esos hombres que han captado sus principios y han comprendido su mensaje. Cuando ustedes están frente al papel, están solos.

Ser responsable históricamente significa haber formado un propio espíritu crítico. Esta es una forma de llegar a la verdad, es decir, a lo que creemos nosotros que es la verdad. Entiendo que todos los caminos son legítimos, lo único necesario es la fe



6 "Ser responsable históricamente significa haber formado nuestro propio espíritu crítico. Esta es una forma de llegar a la verdad, es decir, a lo que nosotros creemos que es la verdad."

natalio d. firsi, arquitecto

Brasilia: un nuevo centro de gravedad

tal en un lugar donde no había nada pero que era también parte del país. En las constituciones de 1934 y de 1946, la aspiración pasó a ser un artículo de la carta magna. La estructura agrícola-ganadera de entonces lo impedía. Pero en la guerra mundial 1914-18 se pusieron las bases de la industria brasileña. En 1930 se consolidó la industria naciente. En la última guerra mundial, esa industria nacional conoció el triunfo de un esfuerzo. Y la revolución industrial fué lo que permitió a Brasil orientar su producción hacia el mercado interno, romper con los intereses extranjeros que drenaban la riqueza del país y comenzar la lucha por la elevación del nivel de vida o, por lo menos, por la nivelación de ese nivel. Los recursos financieros deben orientarse ahora hacia el interior del país.

Fue bajo la presidencia de Kubitschek que se concretó el anhelo. Se comenzó por formar una "compañía para construir la nueva capital". Esto fué en septiembre de 1956. La autarquía fué la clave de su triunfo. Se le delegó, bajo un régimen de contratación y de administración directa, la responsabilidad de construir, rápida y definitivamente, las obras y los servicios de urbanización de la nueva ciudad.

La NOVOCAP —estas son las siglas de la "compañía"— dispone de 300 millones de cruzeiros (100 cruzeiros = 10 pesos argentinos sept. 1958) como

capital, integrados por fondos del gobierno. Pero su evolución se hará con el producto de la venta de terrenos de la nueva capital, que se calcula en 24.000 millones de cruzeiros. Por otra parte, puede emitir —y ya lo está haciendo— hasta 700 millones de cruzeiros en títulos con garantía del gobierno. Los poseedores de estos títulos tendrán preferencia en la compra de terrenos.

Otro recurso que obtuvo fué un crédito del "Ex-import-bank" por valor de 10 millones de dólares para comprar estructuras metálicas para 16 edificios públicos y para construir una usina eléctrica sobre el Paranoá, a 3 kilómetros de Brasilia y con 25.000 HP.

Los trabajos de carreteras y líneas ferroviarias se financian por vía normal, en el orden nacional.

La construcción de viviendas para empleados y obreros —públicos o privados— queda a cargo de los institutos de asistencia social y no implicará cambios en el normal desarrollo de las finanzas.

El gobierno brasileño asegura que la vía financiera que se sigue no es, de ninguna manera, inflacionaria.

En la composición del directorio de la NOVOCAP se encuéntrala cuestión política. Un tercio de él está formado por miembros del principal partido opositor.

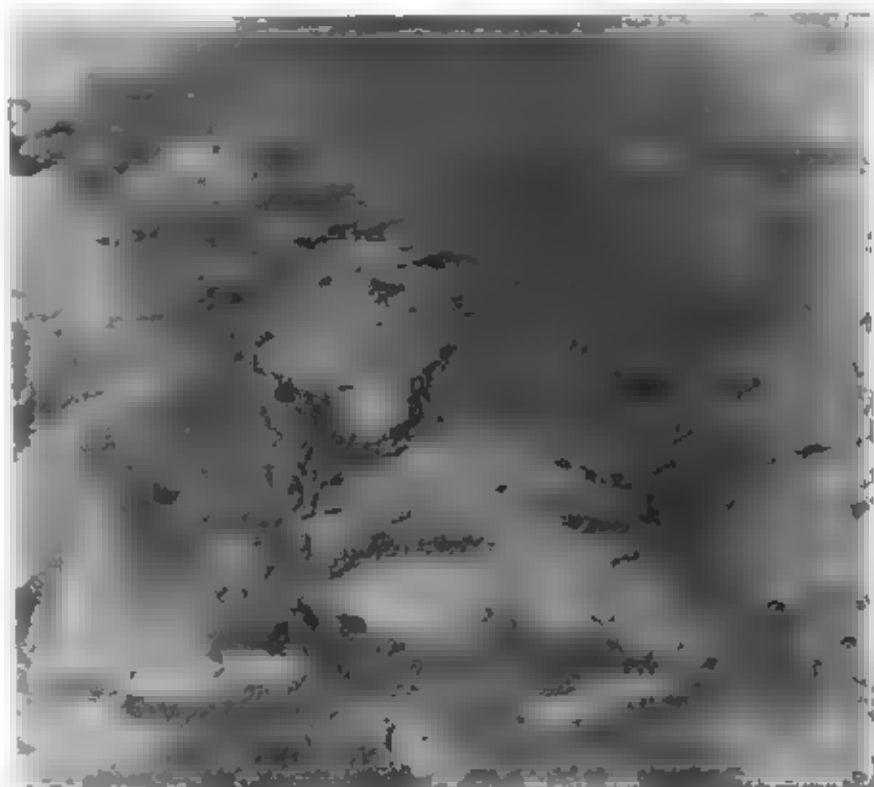
El jefe del departamento técnico de la compañía es Oscar Niemayer.

El ingreso per cápita en Rio de Janeiro y en San Paulo es diez veces superior al de algunos estados interiores de Brasil. Y es lógico, pues la densidad demográfica en el litoral es 30 veces mayor que en los otros estados. En un tercio del país vive el 70 por ciento de su población.

La colonización del país se hizo sobre las bases impuestas por los grandes centros imperialistas del mundo. Una estructura agraria en torno a grupos más o menos autónomos que, en la base de la penetración en el interior. La economía imperialista buscaba un drenaje regular de los productos del interior del país. Así surgió la "civilización de fachada" que aún hoy presenta Brasil.

En lo social-político-económico, los intereses eventuales de los puertos marítimos se superponen —y se superponen— a los intereses de la Nación.

Desde el último cuarto del siglo anterior se han ido renovando los planes y las inquietudes en busca de una solución a la desigualdad. Desde entonces se habla de una nueva capital que debía estar en el centro del país. Había que aislar los intereses de elencos de los intereses generales. Había que romper la vieja estructura. Había que dar el golpe psicológico que significaría hacer una capi-



Brasilia está a 15°45' latitud sur y a 48° longitud oeste. El centro de gravedad del país del futuro. A 940 kilómetros de Río de Janeiro, a 890 de San Pablo, a 1 620 de Recife, a 1 650 de Porto Alegre. Así es como equidista del litoral próspero —"civilización de fachada"—. Hasta Río Branco, en el poniente, hay 2 280 kilómetros, hasta Boa Vista y Macapá, en el norte, hay 2 490 y 1 770. La selva desequilibra un poco el centro de gravedad. Todavía no se puede hacer lo imposible.

Los brasileños podrían tomar el lema del optimismo: "lo más difícil lo haremos en seguida... lo imposible nos lleva un tiempo".

Una gran región rectangular fué hecha tierra federal. Allí se tocan —único lugar de América Latina— tres de las cuatro cuencas fluviales más importantes: la del Amazonas (por medio del afluente Tocantins),



la del Plata y la del San Francisco. La ciudad está en el ángulo que forman, al unirse, dos afluentes del San Francisco. Un anave de chive hacia la confluencia es el lugar elegido. El actual distrito federal tiene un área de 5.850 kilómetros cuadrados. Todo esto está en el altiplano central del

país, según lo dispuso la Carta Magna de 1891 y según lo determinó la misión Cruls, que estudió la zona en 1892-93.

La altura media de Brasilia es de 1 100 metros. Su temperatura media es de 16° —variaciones absolutas de 3° a 35°— y su clima es "sub-húmedo". Tiene una buena precipitación pluviométrica concentrada en el verano. La base geológica es propicia para las obras de ingeniería y tiene reserva de materia prima para la construcción. La represa del lago artificial — con 600 millones de metros cúbicos, proveerá 25 000 kilovatios y facilitará el aporte regular de agua de los dos afluentes que podría servir para una ciudad cuatro veces mayor que la prevista.

La densidad demográfica de la zona es muy baja. En un radio de 150 kilómetros hay cinco municipios que tienen de 7 000 como mínimo, a 50 000 habitantes, como máximo.

Veintiseis proyectos

El concurso de ideas para el desarrollo de la nueva ciudad se abrió en septiembre de 1956 y se cerró en marzo de 1957. Fué entre urbanistas residentes en Brasil.

El jurado estaba compuesto por el presidente de la empresa urbanizadora, doctor Israel Pinheiro, por tres urbanistas brasileños —arquitecto Paulo Antunes Ribeiro, del Instituto dos Arquitetos, ingeniero Hil debrando Horta Barbosa, del Clube de Engenharia, y Oscar Niemeyer, del departamento de arquitectura y urbanismo de Novacap— y por tres extranjeros de fama mundial, sir William Holford, profesor de la Universidad de Londres, André Sive, de Francia, y Stamo Papadakis, de los Estados Unidos de América.

Las condiciones limitaban la densidad demográfica máxima de Brasilia a 500 000 habitantes. Se debía prever el traslado inicial de cerca de un tercio de los funcionarios públi-

cos federales que actualmente trabajan en Río de Janeiro; eso tercio es, aproximadamente, de 30 000 personas. El jurado explicó que hacer una capital federal no era hacer una ciudad cualquiera.

Los concurrentes tuvieron amplia información, aerofotografías, mapas de drenaje, geología, mapas para ingeniería y para agricultura, clima, aguas superficiales y subterráneas, etcétera.

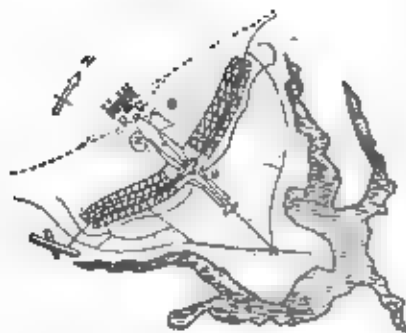
Se presentaron 26 concursantes. Siete de ellos obtuvieron premio.

- 1° Lucio Costa
- 2° Boruch Miman
João Henrique Rocha y
Ney Fontes Gonçalves
- 3° M M M Roberto
- 4° Rino Levi
R. Cerqueira César y
L. Carvalho Franco
- 5° H. Mindlin y
G. Palanti
- 6° Construtécnicas S A
- 7° Cascaidi
Arlanovs Artigas
Vera
Camargo y Almeida

El primero, el segundo y los dos terceros merecieron amplios comentarios.

El jurado hizo su trabajo en la valuación de los elementos funcional y plástico-arquitectónico. La gran dificultad estuvo en lograr el que sumara buenas soluciones en los dos campos.

- zonas de habitación.
- zonas de baja densidad.
- industrias.
- comercios, hoteles.
- ministerios.
- centro de transportes.
- estación ferroviaria.
- aeropuerto.
- autódromo.
- hipódromo.
- depósitos.
- mercado.
- residencia presidencial.
- universidad.
- zona militar.
- jardín botánico.
- jardín zoológico.

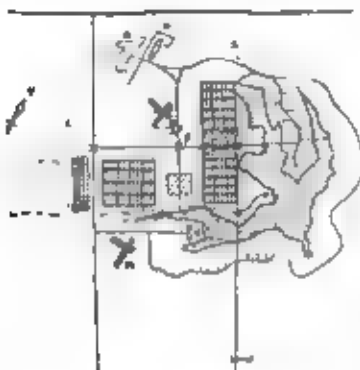


1º premio, de Lácio Costa.

Para confeccionar su proyecto, Lácio Costa gastó solamente 25 cruzeiros. Ese valor se discrimina en papel, lápiz, goma de borrar y luz eléctrica para las horas nocturnas. Porque al trabajo le devió 64 horas de su vida. El mismo se lo dijo a un periodista a poco de haber ganado el primer premio. Adjuntó un plano y un informe de 23 artículos en los que describe detalladamente la función y la ubicación de cada sector. El jurado interpretó que su plan era el único en escala para una capital administrativa. Los elementos del plan son inmediatamente perceptibles, claros y simples. La ciudad está limitada y su crecimiento posterior se ubicará en pueblos satélites. Se trata de una "ciudad" y no de una "villa".

Ha un esquema de fácil ejecución que puede ser concluido rápidamente. Dos grandes ejes, dos explanadas en las que están los servicios públicos federales, una plataforma donde se coloca el centro cultural y de diversiones, dos pistas anchas en un sentido, una amplia carretera en el otro sentido.

Pero también hubo crítica del jurado. Espacios sin uso preciso entre el centro y el lago. El aeropuerto debería estar más alejado. No se utilizaron las riberas del lago para la vivienda. No se nota ninguna forma de vida regional que eventualmente podría servir para ubicar pueblos satélites.



2º premio, de Milman, Rocha y Gonçalves.

La idea central suponía que la nueva Brasilia tendría a ser un gran centro urbano. Se preveía entonces una concentración administrativa y satélites de habitación restringidos. El centro administrativo quedaba controlado rigurosamente en cuanto a su crecimiento futuro, y las zonas de vivienda podían extenderse con flexibilidad ilimitada.

Aportaba como ventajas una densidad aceptable, una situación favorecida de las viviendas en relación con el lago artificial, había proximidad entre las zonas residenciales y los locales de trabajo y las funciones urbanas estaban diferenciadas.

Se destacaba como inconveniente el aislamiento de la ciudad gubernamental con respecto a los satélites de habitación. El centro comercial quedaba aislado y formado por rígidos bloques de iguales dimensiones. Todos los hoteles estaban agrupados alrededor del centro de transportes. No había vías periféricas y no se usaban los puntos altos del terreno.



3º premio, de M. M. M. Roberto.

Se optó por una solución de núcleos entrelazados por vías de tránsito. Era un conjunto de siete unidades urbanas —cuyo número podía aumentar— completamente integradas. Cada una tendría 72.000 habitantes y ocuparía unos 5.000 metros cuadrados. En el vértice del triángulo topográfico, a las márgenes del lago, se situaba el llamado "parque federal" área en la que se concentrarían los servicios públicos de la Nación. El programa de construcción y de financiamiento era realista y razonable. La utilización del terreno resultó ser la más completa y los tipos de aldeas de aspecto rural se conceptuó como excelente.

Pero el plan en conjunto apareció como inhumano, ya que toda circulación y situación era controlada y restringida. No era un plan para una ciudad capital y el principio de los 72.000 habitantes no valía para cualquier ciudad y no se algo particular para Brasil.

Los hermanos Roberto presentaron un trabajo exhaustivo, de carácter científico con el auxilio de noticias estadísticas y siguiendo una muy buena orientación urbanística. Sir William Halford dijo no haber tenido nunca noticias de que en una competencia pública se hubiera presentado jamás un trabajo tan completo y detallado. Fue él quien lo calificó —no obstante— de "dehumanizado".



3º premio, de Levi, Oerqueira y Carvalho Franco.

Este proyecto se caracterizó por la adopción del "super-bloque" concentración residencial para 16.000 personas. Cada superbloque incluía edificios de 20 pisos. Cada conjunto de tres superbloques constituía una unidad barrial que actuaba en forma autónoma desde los puntos de vista comercial, cultural y recreativo.

Se consideró al plan como agradable y a su orientación como buena.

No hay centro de transporte. La altura de los edificios se conceptuó inútil, agravada por problemas creados por la circulación vertical. La densidad resultaba demasiado elevada. Se establecían vías de circulación rápida atravesando la zona de vivienda. El mercado central quedaba inaccesible. La capital de la Nación se formaba con los edificios de vivienda antes que con los edificios administrativos.

Sir William Halford dijo que era un plan interesante pero que había resuelto magníficamente un problema inexistente "no había por qué construir en Brasilia 16 edificios enormes de cerca de 300 metros de altura, si hubiera problema de espacio, la solución hubiera sido muy buena".



Lúcio Costa

- 1 plaza de los poderes
- 2 en sus oros
- 3 en vial
- 4 zona cultural
- 5 centro de distracciones
- 6 bancos y oficinas
- 7 hoteles
- 8 torre de t v
- 9 deportes
- 10 plaza municipal
- 11 v v rindas
- 12 estación ferroviaria
- 13 artesanado
- 14 ciudad universitaria
- 15 embalsadas
- 16 zona residencial
- 17 horticultura
- 18 viviendas individuales
- 19 jardín botánico
- 20 jardín zoológico
- 21 club de golf
- 22 estación de carretera
- 23 yacht club
- 24 residen las
- 25 circo
- 26 aeropuerto
- 27 cementerio

La cruz: toma de posesión de una plaza

William Holford, en un artículo escrito para "The Architectural Review" explicó que la modestia con que Lúcio Costa presentó su proyecto hizo que —en un primer momento— pasase inadvertido. El trabajo de Marcelo Roberto había asperado la atención durante largas jornadas. El de Costa eran varios esbozos y una memoria de 10 páginas. A su primera lectura, los jurados comprendieron que se trataba de un hombre de profunda inteligencia y de un urbanista de gran categoría. A la segunda lectura —continúa Holford— nos dimos cuenta de que en ese texto no había ni una palabra superflua y que en los esbozos no había ni una línea de más.

Lúcio Costa comenzó su informe explicando que había procurado una ciudad para el trabajo ordenado y eficiente que fuera al mismo tiempo una ciudad apacible, propicia para la especulación intelectual, capaz de tornarse, con el tiempo, además de centro de gobierno, en un foco de cultura.

"Esta solución nació del gesto ancestral de quien señala una plaza y toma posesión de ella. Dos ejes se cruzan en ángulo recto, es el signo mismo de la cruz. Se buscó en seguida la adaptación a la topografía del terreno, el retroceso natural de las aguas, la mejor orientación, curvando uno de los ejes con el fin de determinar un espacio dentro de un ángulo equilátero que comprendiera la superficie urbanizada. Luego, la intención fue la de aplicar los principios de las técnicas de vialidad, comprendiendo la eliminación de cruzamientos urbanos, dando al eje curvado que corresponde con las vías naturales de acceso, la función de vía principal.

"A lo largo de este eje se organiza el conjunto de sectores residenciales. Como consecuencia de esta concentración residencial, los centros cívicos, administrativos, culturales, etc., se disponen naturalmente a lo largo de otro eje, el transversal, que se transforma así en el eje monumental del sistema."



A technical diagram of a ship's hull cross-section. The diagram shows the internal structure, including the keel, bottom plating, and various internal bulkheads and stiffeners. Flow lines are indicated by arrows, showing the distribution of forces or stresses across the hull structure. The diagram is labeled with various letters and numbers, likely corresponding to specific components or measurement points.

7

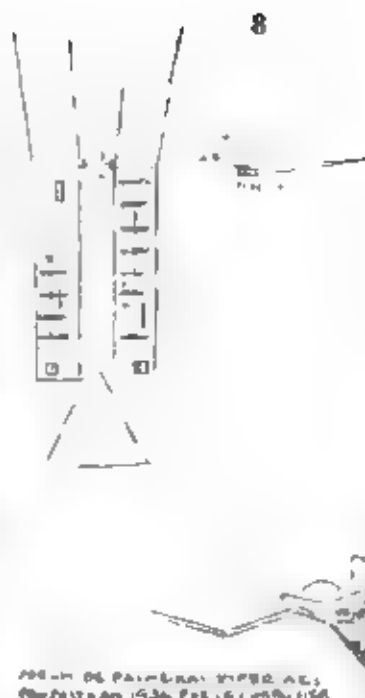
El plan de las líneas ferroviarias y carreteras del esquema los cubren los ejes de los grandes ejes de la ciudad. También un poco las carreteras que se extienden a los lados del eje transversal— la zona de los grandes negocios, de las grandes tiendas (7). Son largos edificios paralelos de altura uniforme. El eje lo atraviesa entera al centro, y se ven las torres subterráneas y la escasa baja tierra a los edificios del centro comercial.

Cuando el eje transversal cruza al eje residencial queda determinada la zona de los bancos y de la actividad financiera. Entre los dos sectores de esta zona financiera está el centro cultural.

El eje transversal según el tipo de la
estructura compuesta está de acuerdo
con las

Una medalla que se aprueba en la plaza "de los tres países" 8. A sus lados, el sector de los autos es el más grande, pero es el más barato y más barato de tránsito y pocas restricciones en el de circulación se aplica 9.

La plaza "de los tres poderes" — la que a principios de los años 70 era el territorio de la zona "de los tres" — El poder judicial, el ejecutivo y los palacios de gobierno y de justicia a los lados. Hay que pasar entre estos dos edificios para llegar al del poder legislativo. En la plaza, se destaca el "forum de las palmeras ornamentales" (16)

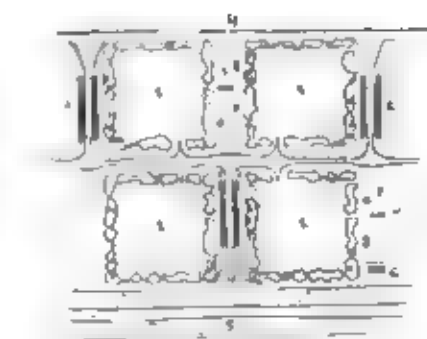
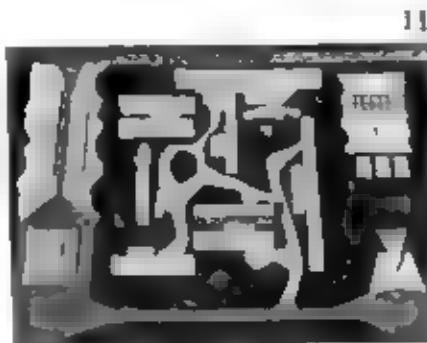
[illegible]

El problema es gran eje transversal
fue resuelto es solamente una par-
te de él. A un lado de la gran ave-
nida, la calle curva a la derecha, los
fios de la red van al grupo de
casas al pie de la cerroña

En las montañas, las alturas se regularán posiblemente en 6 plantas— cubiertas por vegetación para asegurar el aislamiento de unidad ya que la estructura interior será libre. También será libre la disposición de los grupos de edificios dentro de cada conjunto. Las encuestas muestran esta libertad de cada manzana de 100 acres hay tránsito veloz de autos. 11

El gran despliegue urbanístico esencial se aplicó en la doble libertad manzana. Por detrás de las dependencias de una manzana corre la vía para trabajo pesado o para tránsito "de carga". Se abre una vía que cubre los garajes, los talleres, las oficinas, los depósitos de mercancías. Estas unidades de actividad y vía están recorridas por caminos especiales para tránsito estacionamiento. Más allá de la vía de servicios hay un reservorio de terrenos para el futuro, floricultura y demás.

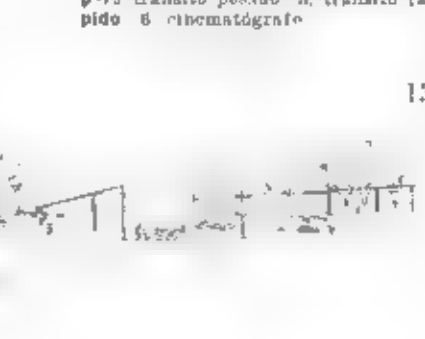
Entre cada dos casas o más, se abre un espacio que se refiere con respecto a esas casas, lo primero rápido y de ser necesario, vas de acceso al interior de las minuzaras y a la calle que se pue de las dos minuzas (2). Y este sistema de casa por casa entre las dos

[illegible]

For the first time, we have shown that the *in vitro* and *in vivo* effects of the same chemical are not necessarily the same. The *in vitro* effects of the chemical were not observed in the *in vivo* study, and the *in vivo* effects of the chemical were not observed in the *in vitro* study. This is the first time that the *in vitro* and *in vivo* effects of a chemical have been compared. The results of this study suggest that the *in vitro* and *in vivo* effects of a chemical are not necessarily the same. This is the first time that the *in vitro* and *in vivo* effects of a chemical have been compared. The results of this study suggest that the *in vitro* and *in vivo* effects of a chemical are not necessarily the same.

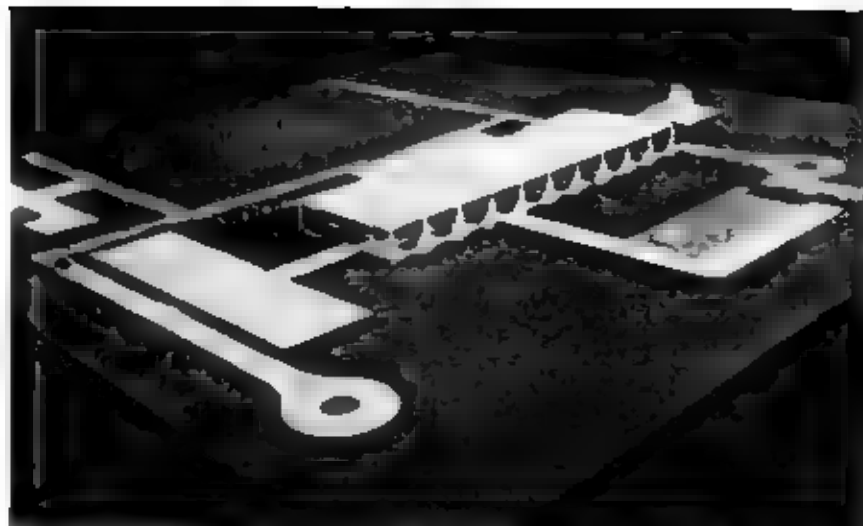
[illegible]

12 1. franquicia 2. comercio de ultramar 3. colegio secundario 4. jardín de infantes 5. club 6. casa particular 7. trocena 8. novena de Recuerdo y 9. tránsito pesado 10. traslado rápido 11. cinematográfico

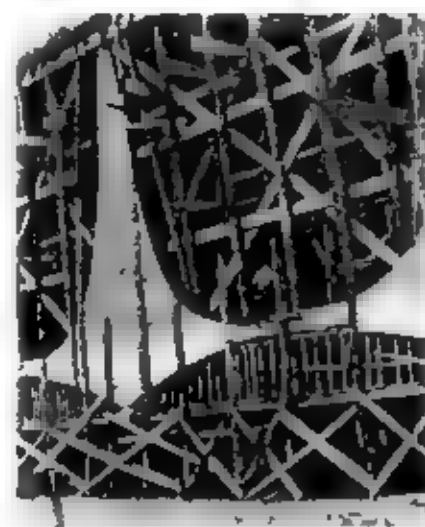


Los trabajos de Niemeyer

Dear Sir,
 I am sorry to hear that you are
 having a bad cold. I hope you
 will get better soon.
 I am writing to you to tell you
 that I am well and hope
 you are the same.
 I am looking forward to
 hearing from you soon.
 Yours truly,
 John Doe

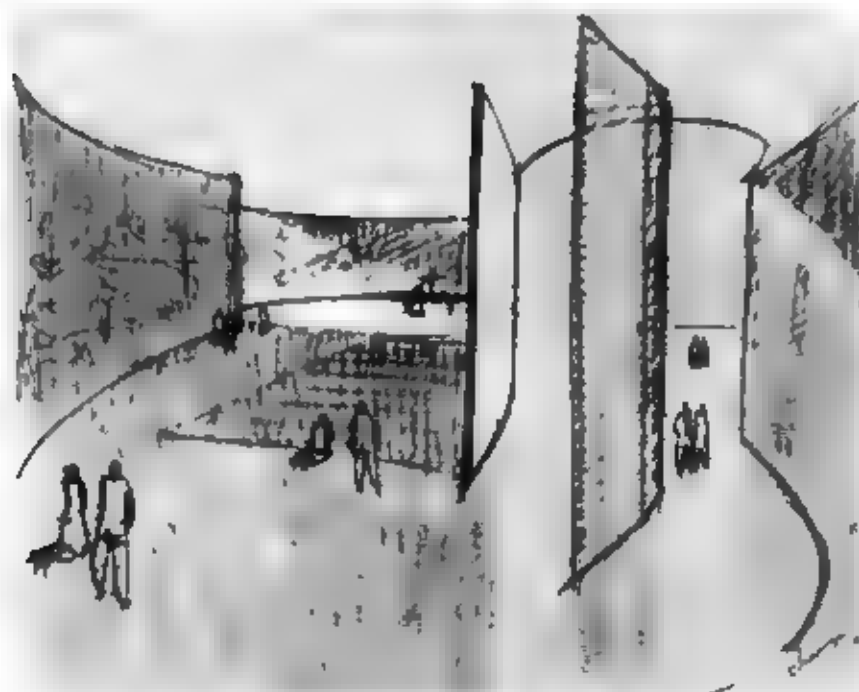
[illegible]

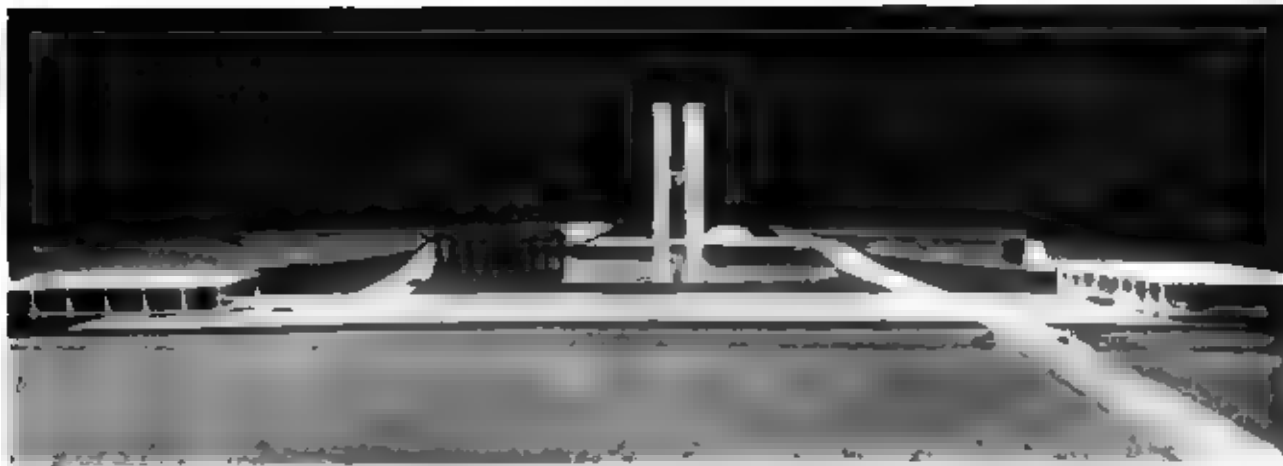
La Residencia Presidencial.



Il secondo esperimento che ho
condotto, invece, ha permesso
di verificare che il Na⁺
che non è ridotto può essere
ridotto a Na⁰ da la luce di p
e, in caso di sovrapposizione d
la luce può essere assorbita
per il rinvio e si può avere
e, in questo caso, la luce sol
e, in questo caso, la luce sol

Os jogadores disputaram os seus jogos separadamente, com o intervalo de 15 minutos entre os jogos. Os jogadores puderam queimar o fumo do cigarro a qualquer altura, desde que não se encontrassem a 10 metros de distância dos jogadores que estavam a jogar. Depois de cada jogo, os jogadores tinham 15 minutos para fumar o cigarro. O Dr. Gervasio Salazar e Elton Merino, Milton Cesari, o Dr. Jorge A. Rosas e Franz Weissman.





La plaza de los 3 poderes

Teil 1: 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839.

[illegible]

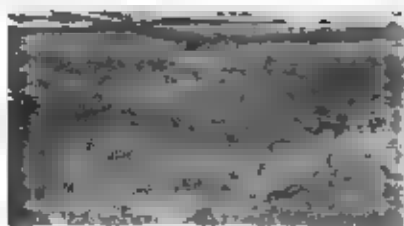
For example, let us take the following example:

Em 1999, a população brasileira tinha 160 milhões de habitantes. Em 2000, já se calcula que haverá 170 milhões de habitantes. Mas, não sabemos a que ritmo a população brasileira está crescendo. É possível que a população brasileira esteja crescendo mais rápido do que se calcula.

the 2000 census, the population of the United States was 281 million, an increase of 20 million from the 2000 population of 261 million.

Figure 1. Schematic representation of the experimental design. The subjects were divided into two groups: a control group and an experimental group. The control group received a standard training program, while the experimental group received a training program with a focus on the specific skills required for the task. The results of the training program were compared between the two groups.

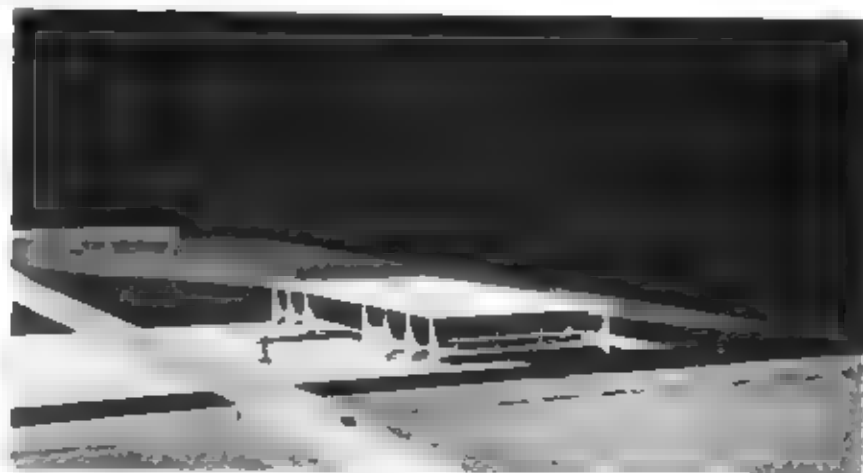
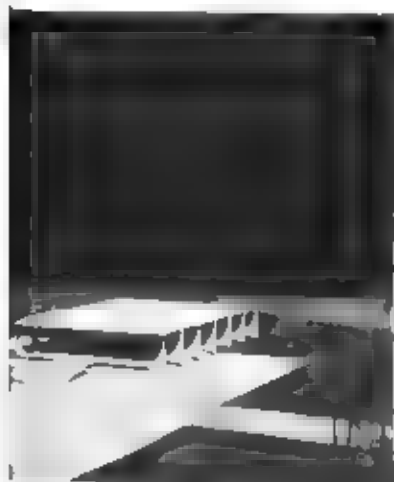
[illegible]



El templo va a ser más de los
ayer dentro a tiempo

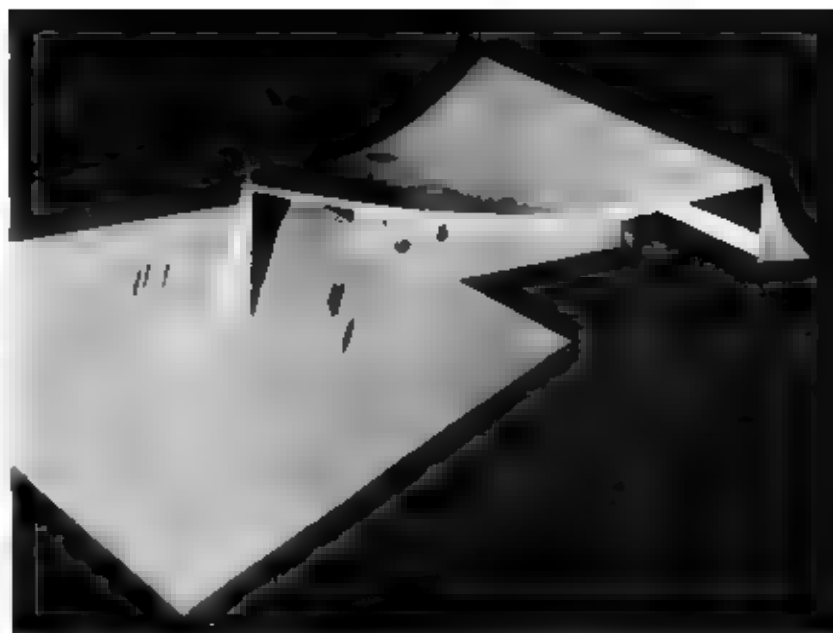
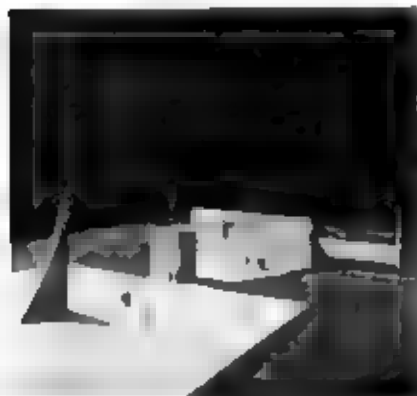


El Palacio de Justicia y
la de Gobierno a la vez



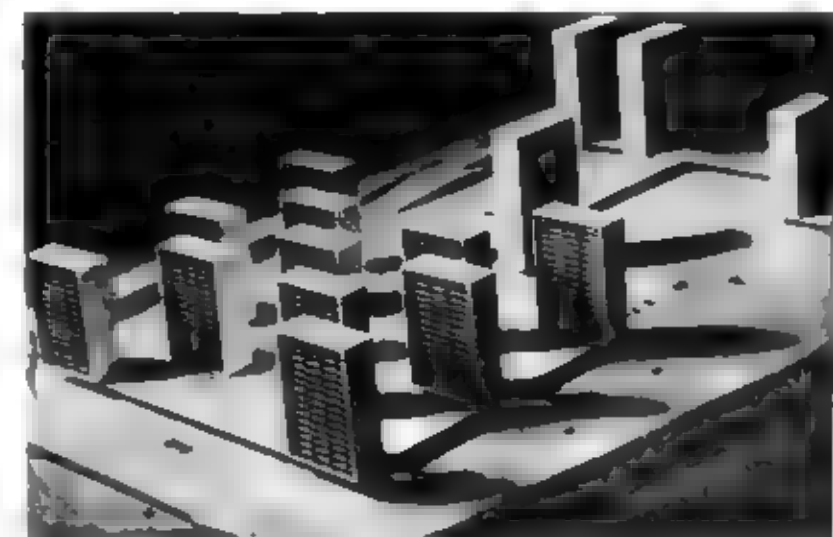
Una iglesia de barrio

Oscar Niemeyer diseñó esta iglesia para uno de los más pobres barrios de Brasil. En la catedral de las grandes torres nos atraen los que se construyeron tras la Segunda Guerra Mundial, cuando los arquitectos usaban vestimentas azules y rojas. Son los años del arte.
 En la iglesia de la Cruz en el interior del barrio que fue diseñado por Niemeyer.



La zona comercial

Algunos de los edificios más importantes de la zona comercial de Rio de Janeiro son los que se construyeron en los años sesenta. Estos edificios son el resultado de la planificación urbana de la ciudad. Son edificios que se construyeron en la zona comercial de la ciudad, que es la zona más importante de la ciudad. Son edificios que se construyeron en la zona comercial de la ciudad, que es la zona más importante de la ciudad.



El edificio más importante de la zona comercial de Rio de Janeiro es el edificio que se construyó en los años sesenta. Este edificio es el resultado de la planificación urbana de la ciudad. Son edificios que se construyeron en la zona comercial de la ciudad, que es la zona más importante de la ciudad. Son edificios que se construyeron en la zona comercial de la ciudad, que es la zona más importante de la ciudad.

Cuatro plantas en un lote de 7 x 8

Córdoba

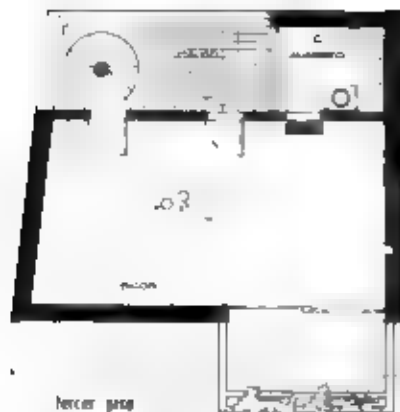
Pedro Rojo y
Alberto Borlotti, arqs.



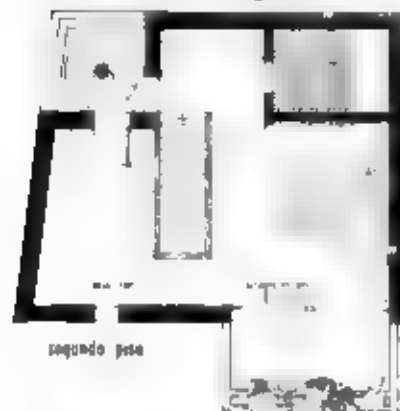
Se trata de un edificio de cuatro plantas, con una planta sótano, por lo que el nivel de la calle es a 7 metros de altura sobre el nivel del terreno. El terreno es de 7 x 8 metros, lo que permite una planta de 7 x 8 metros. El edificio es de tipo residencial, con una planta sótano, una planta principal y tres plantas superiores. El edificio es de tipo residencial, con una planta sótano, una planta principal y tres plantas superiores. El edificio es de tipo residencial, con una planta sótano, una planta principal y tres plantas superiores.

El edificio tiene una planta sótano, una planta principal y tres plantas superiores. El edificio es de tipo residencial, con una planta sótano, una planta principal y tres plantas superiores. El edificio es de tipo residencial, con una planta sótano, una planta principal y tres plantas superiores. El edificio es de tipo residencial, con una planta sótano, una planta principal y tres plantas superiores.





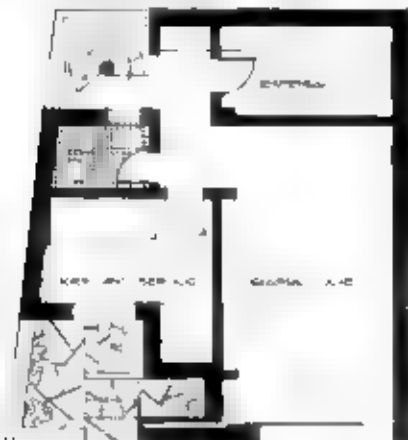
tercer piso



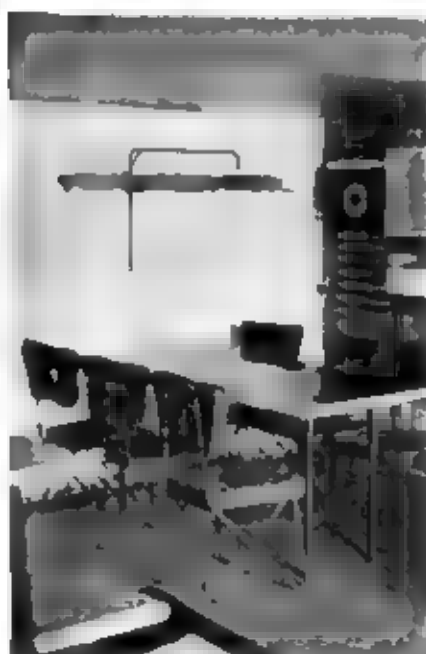
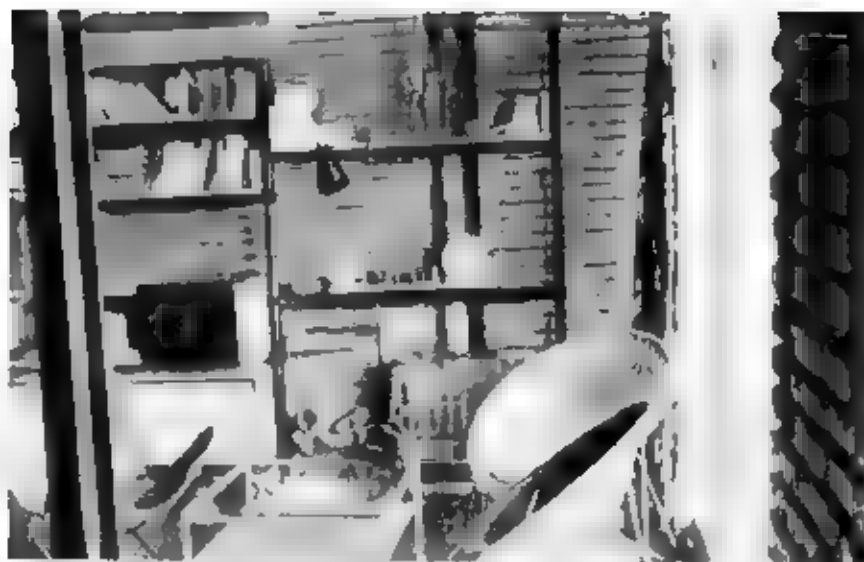
segundo piso



primer piso



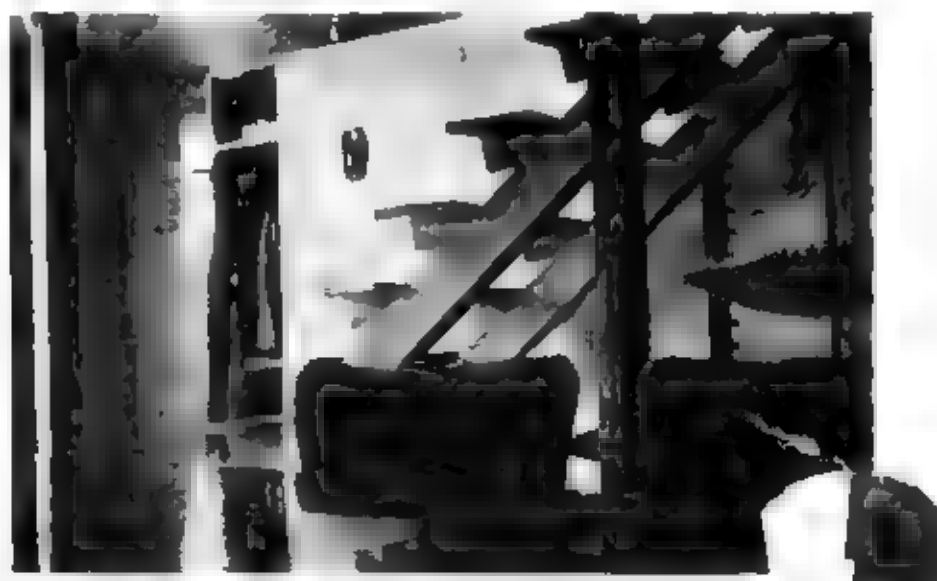
planta baja



Arriba La medianera, en el living, no queda oculta a pesar de estar detrás de un mueble para todo uso también está a la vista el cañón de la vieja salamandra

Al centro un artefacto luminoso aplicado a la pared ilumina la mesa de comedor que sale de una pared libre de otras aplicaciones

Abajo la escalera no corta la visual y el placard que separa al comedor de la cocina no llega al techo para lograr un buen efecto de amplitud aparente.





Arriba: en el rellano de la escalera, en el segundo piso se colocó un mueble de armazón metálico para usos domésticos está a un lado de la entrada al baño.

Abajo: un detalle de la escalera y del frente del placard que fue cubierto con material acústico. El dormitorio se amplía con la vista libre por encima del vacío de la escalera, un gran placard sobre la mediana es el único elemento del "cuarto de vestir".

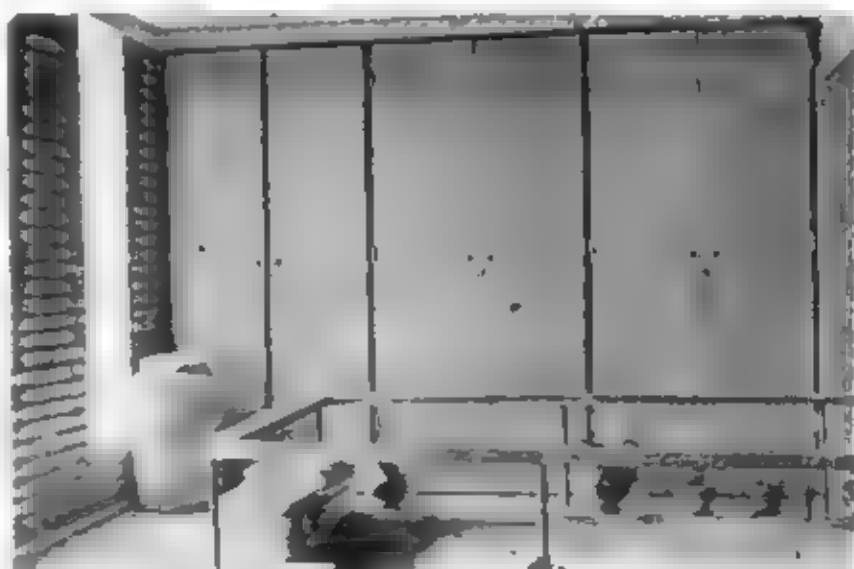
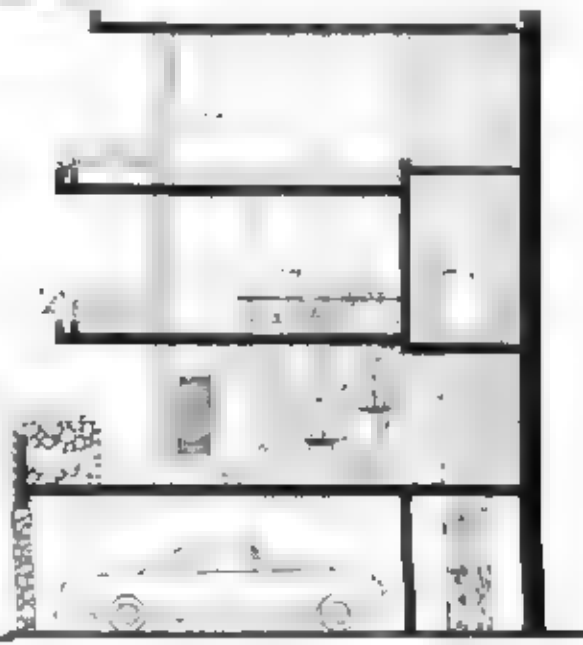
se trató como un mueble, tanto por su forma como por su uso. El mueble es la guardia. De la cual se trata de reducir el ruido y el ruido en el espacio. El mueble de visuales que llegan hasta el espacio del segundo piso.

El mueble del living comedor para todo uso, a lo largo de la mediana no cubre, en ninguna de sus partes, la extensión de la pared, y a la vista la trama de los ladrillos, la que cubren con el propósito de ampliar el espacio.

En el segundo piso, donde está el cuarto de vestir, se colocó el mueble. En el rellano de la escalera y se ve también, parte de la sala de estar y recepción. El dormitorio presenta un aspecto de gran amplitud, pues el vacío de la escalera es tan grande, y por sobre, se ve el cuarto de vestir.

El baño incluye un cuarto para "toileto" y, en especial, para el agua y la ducha, todo en un mismo espacio, pero con el propósito de separar el espacio. El lavadero tiene elementos sanitarios que lo convierten en un baño.

Los muros perimetrales son de construcción de bloques separados para que empalen la función de aisladores térmicos y de humedad, sus juntas rellenas al simultáneamente con la ejecución de la mampostería, lo que esta que toda quede terminada en su mampostería. El basamento se ejecutó con los rodados de piedra bola. Por los techos cubiertos de los techos, se colocó la estructura de la superficie de los vidrios que permite el paso del aire que, generalmente, es norte sur.



Una casa de acero prefabricada, en los Estados Unidos

Raphael Soriano, arq

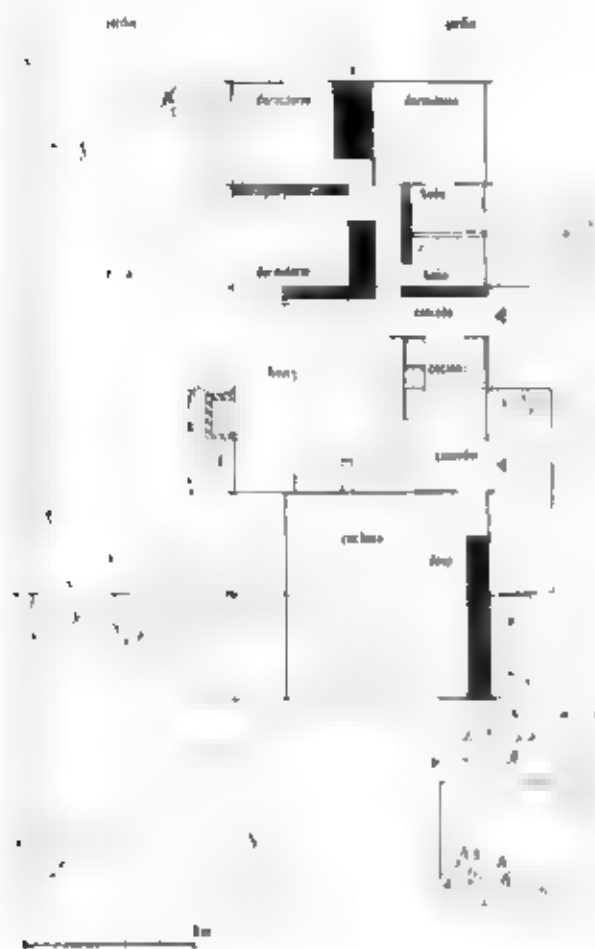


Foto: Ernest Braun



En el mundo de la arquitectura prefabricada, la casa de acero es una de las más modernas y económicas. Esta casa, diseñada por Raphael Soriano, es un ejemplo de la eficiencia y la belleza que se pueden lograr con los materiales prefabricados. La casa está construida con acero y vidrio, y su diseño es muy funcional y estético. El plan de la casa muestra una distribución de espacios muy clara, con una sala, un comedor, una cocina, un baño y dos dormitorios. La casa también cuenta con una terraza y un jardín. El uso de acero y vidrio le da a la casa un aspecto muy moderno y sofisticado. Además, el uso de materiales prefabricados hace que la construcción sea mucho más rápida y económica que la construcción tradicional. Esta casa es un ejemplo de cómo se puede lograr una vivienda moderna y funcional sin sacrificar la estética ni la economía.

La caja de la chimenea, construida conjuntamente con la losa del piso, está por fuera de la pared de vidrio pero por debajo del alero que forma el techo.



Los siete marcos de acero que hacen la estructura quedaron a la vista. Se compusieron su finalidad con los tabiques de madera oleada y los vivos tapizados. Figuras de vidrio pintadas componen la pared y puertas desiguales de la cocina.

La misma pared de vidrio se continúa a través del living y de los dormitorios. La separación entre uno y otro ambiente se logra con una cortina ligada de costur.

Opinión del arquitecto

[illegible][illegible]



Nuevo intento con el acero

El siglo XVIII en los Estados Unidos
se le llama la era de la razón, en la
cual se dio a conocer al mundo
nuestro con tanto al e surgido
de la revolución que se ven
le en la vida de la gente de
verdad. No obstante, de la
época que se llama la era de la
razón, se le llama la era de la
razón. En la era de la
razón, se le llama la era de la
razón.

Para uma viagem com vantagens. No Brasil, o melhor tempo para ir é de fevereiro a maio, pois é a época de menos chuvas e mais sol. Além disso, os preços das passagens são mais baixos. Já para quem quer aproveitar o verão, o melhor tempo é de junho a setembro, quando o clima é mais quente e as paisagens são mais bonitas. Mas, se você quiser evitar o calor, o melhor tempo é de outubro a janeiro, quando o clima é mais ameno e as paisagens são mais bonitas. Então, qual é o melhor tempo para ir? Depende de você! Se você quer aproveitar o verão, vá de junho a setembro. Se você quer evitar o calor, vá de outubro a janeiro. Se você quer aproveitar o melhor dos dois mundos, vá de fevereiro a maio.

Hay más de que los otros por
que este tipo se es da a un p
do en el país de la corte

El mueble que separa a la cocina del living es, a la vez, mesa de comedor. Es de hierro y prefabricado.

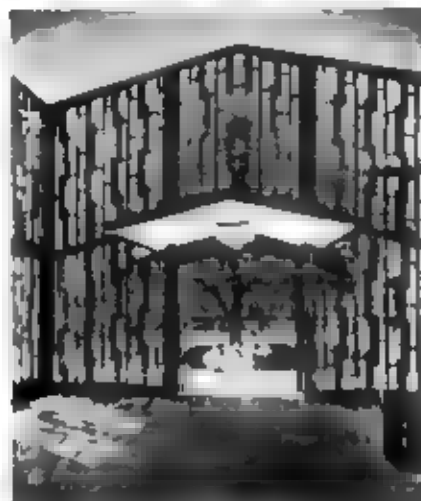
El acero permite que la construcción deje grandes ambientes libres de tabi-
que de sostén.

La cocina, con la buena disposición de los armarios y depósitos y con los artefactos que ofrece la vida moderna, queda limitada a un mínimo de espacio.

Un dormitorio no tiene por qué tener menos luz que el living.



Raphael Soriano, arq.



Las esculpturas de la puerta son creación de Albert Stewart. Son tallas en madera de Fresno

La casa Starkey

Marcel Breuer, arqu.

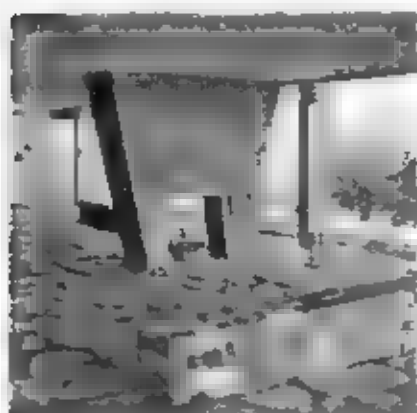
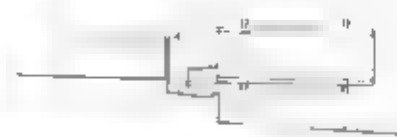
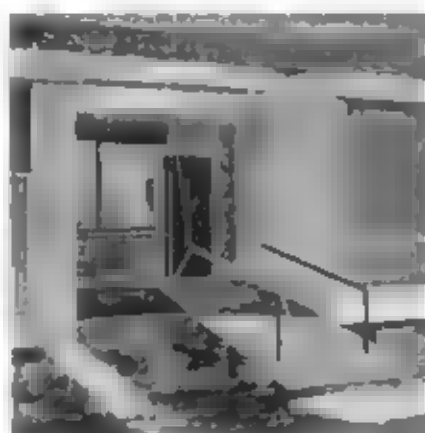
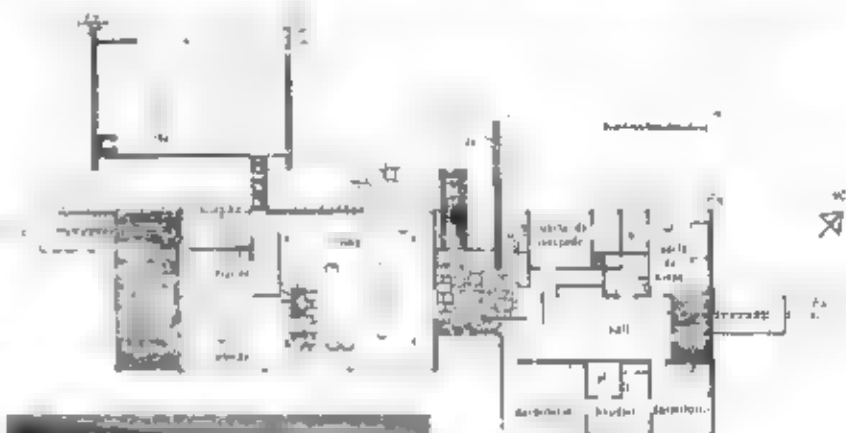
Al Starkey se le pidió un edificio para su familia en la zona de la casa de la familia Starkey. El arquitecto se inspiró en la casa de la familia Starkey y en la casa de la familia Starkey. El arquitecto se inspiró en la casa de la familia Starkey y en la casa de la familia Starkey. El arquitecto se inspiró en la casa de la familia Starkey y en la casa de la familia Starkey.

El arquitecto se inspiró en la casa de la familia Starkey y en la casa de la familia Starkey. El arquitecto se inspiró en la casa de la familia Starkey y en la casa de la familia Starkey. El arquitecto se inspiró en la casa de la familia Starkey y en la casa de la familia Starkey. El arquitecto se inspiró en la casa de la familia Starkey y en la casa de la familia Starkey.

El arquitecto se inspiró en la casa de la familia Starkey y en la casa de la familia Starkey. El arquitecto se inspiró en la casa de la familia Starkey y en la casa de la familia Starkey. El arquitecto se inspiró en la casa de la familia Starkey y en la casa de la familia Starkey. El arquitecto se inspiró en la casa de la familia Starkey y en la casa de la familia Starkey.

El arquitecto se inspiró en la casa de la familia Starkey y en la casa de la familia Starkey. El arquitecto se inspiró en la casa de la familia Starkey y en la casa de la familia Starkey. El arquitecto se inspiró en la casa de la familia Starkey y en la casa de la familia Starkey. El arquitecto se inspiró en la casa de la familia Starkey y en la casa de la familia Starkey.

El arquitecto se inspiró en la casa de la familia Starkey y en la casa de la familia Starkey. El arquitecto se inspiró en la casa de la familia Starkey y en la casa de la familia Starkey. El arquitecto se inspiró en la casa de la familia Starkey y en la casa de la familia Starkey. El arquitecto se inspiró en la casa de la familia Starkey y en la casa de la familia Starkey.



MARGOT PORTELA PARKER

por Félix M. Pelayo

La labor de esta artista se toma esa instancia en el tiempo que sirve luego para despertar al asombro al hacer las confrontaciones de rigor. En el camino andado se advierte de inmediato el cambio acentuado, la inquietud espiritual que mueve sus resortes secretos para el impulso creador, el juego controlado y hondo de la sensibilidad que se impone para crear un mundo insospechado de misterio y sugestión. Un mundo en el que la sensibilidad ha impreso su sello inconfundible que lo jerarquiza poniendo de manifiesto lo secreto de esa personalidad que ha sido capaz de crear un mundo para sí y que luego lo vuela en la riqueza de esas tintas, de esos tonos, de esas sugerencias, donde no se sabe qué admirar más: si la pujanza de la técnica o el soplo poético que las envuelve en sus estructuras mágicas. Todo es irreal en la apariencia, como surgido de una fantasía desbordada que, sin embargo a poco que se analiza revela sobre una técnica refinada un conocimiento profundo de los valores plásticos, una afirmación incontrastable sobre la creación que se sujeta al mundo que está plasmado. Con una suave deliberación consciente de sus recursos, las tintas van fundiendo sus colores, transparentando sus estructuras, modelando los aeres y las formas de ese mundo que cabe en el espíritu de la artista pese a su inmensidad y al imperio exacerbado de su magisterio de su lirismo, que se mueve cómodamente en el acorde colorístico, en la riqueza cromática, en la sensible calidad de los aeres plásticos, en las transparentes meditativas y arduas que se un-

perponen con honda sabiduría expresiva.

Mundo subacnático, mundo de cielo, mundo de interferencias espaciales, mundo fabuloso y quimérico, tiene calidades insuperables de estampa japonesa, donde se pone a prueba el dominio alcanzado por la artista en la orquestación cromática, en la sutileza de lo imprevisto, en el surgimiento —como en perfiles— de las formas representativas, como ese gato amarillo; como las cúpulas que emergen de una bruma colorística como esos rostros esfumados en el estupor de su propia inocencia. Su técnica, su sensibilidad le permiten realizar su pintura, como si estuviera dando a una gema las posibilidades de brillar y de lucir, arrancándole destellos donde el rojo, el verde, el azul, se quiebran y se recomponen en sutileza crepuscular e incomparable. Pero es en los aeres donde alcanza esa jerarquía esquemática cuando vuela su fantasía creadora en las geometrizariones abstractas, en que el color comienza a actuar por su mera finalidad plástica, haciendo del equilibrio y de las oposiciones la meta constructiva que la releva en la seriedad de un arte que domina a conciencia, con sensibilidad bien controlada, que le permite eludir lo fácil y lo complaciente.

En una palabra, nos encontramos ante una artista, que ha sabido crear un mundo real para su sensibilidad que se transmuta en fantasía admirable y sugeridora, cuando emerge al mundo de las formas. Y se da como en esta oportunidad, en una muestra tan admirable como la que acaba de ofrecer en la galería Pizarro.

RADIOGRAFIA DE LA ESTRUCTURA URBANA ARGENTINA

— segunda parte —

José Bonilla

director del Instituto de Planeamiento Regional y Urbano IPRU

Los dos polos del problema urbano argentino

Sin pretender entrar en el detalle de la cuestión, presentaremos algunos de los aspectos más importantes de las anomalías existentes en el desarrollo urbano argentino.

A nuestro juicio ese aspecto de la cuestión que queremos plantear se sintetiza claramente en el cuadro que titulamos "Los dos polos del problema urbano argentino".

El 56 %, o sea más de la mitad de la población total del país está involucrada en núcleos urbanos cuya población es mayor de 5.000 habitantes (1).

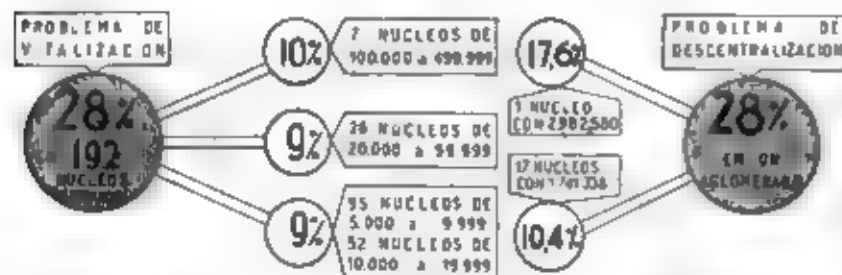
A su vez, la mitad de esa población, o sea el 28 % de la población total del país, forma parte del aglomerado conocido por el nombre de "Gran Buenos Aires, integrado con los territorios políticos de la Capital Federal y 17 Partidos de la Provincia de Buenos Aires.

Dentro de ese aglomerado existe un núcleo con 2.982.338 habitantes, que es la Capital Federal.

El 70 % de la población del Gran Buenos Aires es producto de los primeros cuarenta años de este siglo.

Esto obliga a decir que no se requería la visión de un H. G. Wells para predecir el desarrollo demográfico de la zona metropolitana y que solamente por falta de visión de técnicos y estadistas responsables ha sido posible llegar al actual estado de cosas en el aglomerado gran bonaerense cuyo desarrollo hipertrófico se realizó y se sigue realizando a base de "loteos", sin responder a ningún plan urbanístico que contemple los intereses del propio núcleo y menos aún los del país. El Gran Buenos Aires infringió en su crecimiento todas las normas de reproducción que rigen la biología social urbana y el resultado fué un desarrollo mononuclear hipertrófico, es decir ensanche o "inflación" del protoplasma, en vez de reproducción de células completas.

LOS DOS POLOS DEL PROBLEMA URBANO ARGENTINO



LOS PORCENTAJES SE REFIEREN A LA POBLACION TOTAL DEL PAIS EN 1947 (CENSO)

(1) Aclaramos que cuando se citan cifras de cantidad de núcleos de población aglomerada o de población, sin dar referencias, ellas se corresponden con las del IV Censo de 1947.

Aclaramos, también, que el IV Censo considera urbana la población de 1.000 o más habitantes.

Veamos la velocidad de crecimiento demográfico de la ciudad de Buenos Aires, o Capital Federal, que ocupa 20.000 hectáreas de las 70.000 que abarca el Gran Buenos Aires.

1822	.....	56 000
1852	.....	85 552
1887	.....	455 375
1947	.....	2 982 560
1954	.....	3 553 439
1956	.....	3.611.928 (1er. Semestre)

86% entre 1947 y 1954, en siete años, la población de la Ciudad de Buenos Aires aumentó en 570.859 habitantes, aumento equivalente a la actual población de la segunda ciudad de la República, es decir, Rosario. El aumento total del Gran Buenos Aires en el mismo lapso, es decir, desde 1947 (IV Censo) a 1954, fué de 893.341 habitantes.

El aporte inmigratorio externo e interno en las cifras de aumento de la población del Gran Buenos Aires es de suma importancia y la corriente de inmigración interna en los últimos tiempos tiene su principal origen en la radiación de industrias en la zona de la Capital Federal y en los 17 partidos que integran el Gran Buenos Aires, es decir, que la distribución de la población en el país está siendo influenciada poderosamente por la radiación industrial: puntualizamos este factor especialmente, pues creemos que en lo sucesivo seguirá adquiriendo creciente importancia y, por lo tanto, la política nacional de distribución de la población deberá ineludiblemente sincronizarse con la política de la radiación de nuevas fuentes de energía e industria.

El otro polo del problema urbano argentino representa el 28 por ciento de la población total del país; y está integrado por 192 núcleos urbanos, clasificados en tres grupos, a saber:

A) Grupo que representa el 10 % de la población total del país y que está integrado por siete núcleos cuya población es mayor de 100.000 habitantes y menor de medio millón.

B) Grupo que representa el 9 % de la población total del país y está integrado por 38 núcleos urbanos cuya población es mayor de 20.000 habitantes y menor de 100.000.

C) Grupo que representa el 9 % de la población total del país que está distribuida en 25 núcleos que tienen una población mayor de 5.000 habitantes y menor de 10.000 y 52 núcleos que tienen una población menor de 20.000 y mayor de 10.000.

En total son 192 núcleos urbanos, distribuidos por todo el país, es decir que cada uno de esos núcleos tiene un área territorial de influencia inmediata. Es en esto que llamamos el otro Polo del Problema Urbano Argentino donde se radican las mayores posibilidades de encontrar buenas soluciones urbanísticas.

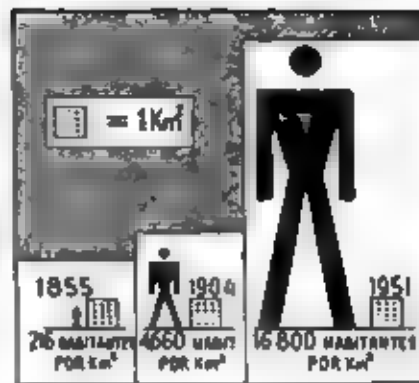
El Gran Buenos Aires es un problema cuya solución básica—por no decir elíptica—es de descentralización y de renovación urbana.

El problema en el otro polo es, salvo en los siete núcleos mayores de 100.000 habitantes, fundamentalmente de vitalización urbana.

Esos 7 núcleos mayores de 100.000 habitantes tienen, algunos de ellos, problemas adicionales de renovación urbana y de ensanche orgánico. Pero el resto, es decir, los 185 núcleos restantes, tienen un problema de fondo previo y principal a solucionar que sintetizaremos con la expresión "vitalización", entendiendo con ella la necesidad de ampliar la actual base socio-económica de esos núcleos para que puedan ofrecer una vida urbana plena, con oportunidades diversificadas, tanto económica como culturalmente.

Resumiendo: El Gran Buenos Aires es, por lo tanto, solamente uno de los aspectos del problema urbano argentino y no el más importante; y tampoco solucionará sus propios problemas si no se encara simultáneamente la solución del otro "polo" constituido por los 192 núcleos urbanos que alojan una población equivalente, en cifras a la del Gran Buenos Aires, pero que puede considerarse cualitativamente superior en diversidad, personalidad comunal y potencialidad de recursos regionales.

Ahora bien, si consideramos solamente los núcleos que integran lo que acabamos de determinar, "los dos polos del problema urbano argentino" tendremos todavía un panorama incompleto. La observación del gráfico titulado "Distribución de la población argentina" nos ayudará a discriminar otros elementos que permitirán completar el paisaje.



La evolución de la densidad de población de la ciudad de Buenos Aires revela, con cifras elocuentes, que constituye un factor de desequilibrio demográfico. Para no firmarlo, sólo basta con recordar que, de acuerdo con las cifras del censo municipal de 1904, su población no había alcanzado al millón, pues era de 950.891 habitantes. Esto significa que en la primera mitad de este siglo incrementó su población en dos millones y medio, sin que el aumento de velocidad de crecimiento en las primeras décadas del siglo haya inquietado a estadistas y a técnicos sobre las consecuencias de este desarrollo hipertrófico para el área que hoy conocemos como Gran Buenos Aires, desvitalizadora para el resto del país.

En efecto, a los núcleos que integran los dos polos del problema urbano argentino debe sumárseles el de 280 núcleos mayores de 2 000 y menores de 5 000 habitantes que representan en conjunto el 6 % de la población total del país y además los 2.989 núcleos con una población menor de 2 000 habitantes que representan el 7,5 % de la población total del país, población esta última que en el IV Censo es considerada discutiblemente como rural.

De este panorama completo de los núcleos poblados del país se deduce en una primera aproximación, que el programa de estudios que tiene por delante la polengeografía es la información sobre el estado actual de los 3 474 núcleos poblados en que vive aglomerado el 69,5 % de la población total.

Esta información se requiere con urgencia, pues es una de las principales bases, como ya hemos dicho, para poder orientar la política regional y urbana argentina en materia de distribución poblacional y determinar los tipos más adecuados de núcleos de población aglomerada para cada región del territorio argentino.

III

Hemos examinado y analizado previamente la cantidad total de núcleos que albergan la población aglomerada de nuestro país, pero conviene que observemos ahora cómo se ha llegado a esa cantidad y, para ello, nada mejor que ver las cifras que consignaron los cuatro censos generales del país.

1889 (I) Censo Nacional	179 núcleos de pob.
1895 (II) " "	489 " " "
1914 (III) " "	300 (1) " " "
1947 (IV) " "	3 474 " " "

Las cifras anteriores evidencian que la velocidad de crecimiento en cantidad de núcleos de población aglomerada es asombrosa, aún para un país como el nuestro que se está poblando, pero, infortunadamente, debe destacarse que lo cuantitativo no se corresponde con lo cualitativo.

Es lamentable que en el censo general de 1914 no se hayan registrado los núcleos menores de 2 000 habitantes pues ellos son de una importancia que realmente merece que algún estudioso tratara de hacerlos desaparecer, recurriendo a otras fuentes para encontrar la información que nos niega el citado censo.

Mientras no se amplíe dicha información, nos limitaremos a estudiar la clasificación de los 3.474 centros de población aglomerada existentes según el censo de 1947 en función del número de habitantes y de la cantidad total de pobladores que habitan los núcleos de una determinada cantidad poblacional.

Iluminaremos, al sólo efecto de ordenar la clasificación, "aglomeración rural", a los núcleos menores de 2 000 habitantes; "ciudades de campaña" a los núcleos mayores de 2 000 y menores de 5 000; "ciudades pequeñas", a las mayores de 5 000 y menores de 20 000 habitantes; "ciudades medianas", a las mayores de 20 000 y menores de 100 000 habitantes; y "ciudades grandes", a las mayores de 100 000.

CLASIFICACION DE LOS NUCLEOS DE POBLACION (Según IV Censo de 1947)

1º) Aglomeraciones rurales		
Tamaño poblacional	Cantidad de núcleos	Total de habitantes
Menores de 100 habitantes	825	46 970
de 100 a 199	602	85 556
de 200 a 499	726	236 884
de 500 a 999	481	341 100
de 1 000 a 1 999	355	510 232
2º) Ciudades de campaña		
de 2 000 a 4 999 hab.	280	891 840
3º) Ciudades pequeñas		
de 5 000 a 9 999 hab.	95	663 715
de 10 000 a 19 999 hab.	51	694 638

4º, Ciudades medianas

de 25.000 a 49.999 hab.	33	990 415
de 50.000 a 99.999 "	11	786 062

5º) Grandes ciudades

de más de 100.000 hab.	15 (*)	3 903 364
------------------------	--------	-----------

Sistematización de los estudios de la poleogeografía argentina

Si comparamos a las fuerzas disponibles con la magnitud de la tarea de estudiar los 3474 núcleos de población, la primera sensación es de renunciar a tamaña empresa. Pero si recordamos que todos esos núcleos han sido creados por el hombre y solamente él puede revisar y corregir su creación y que de ese control consciente podrá extraer las normas para introducir las modificaciones necesarias en las ciudades existentes, como así posteriormente aprovechar esa experiencia para el diseño de nuevas ciudades, vemos que nos encontramos ante una tarea compleja y vasta pero que es necesario atacar de cualquier modo.

Por lo tanto deben arbitrase los medios humanos disponibles economizando al máximo sus fuerzas para que ello pueda realizarse en plazos adecuados a fin de que la información que se vaya obteniendo resulte aprovechable.

Ante esta necesidad se nos ocurre que en una primera etapa estos estudios debían basarse en un sistema de MUESTREO similar al utilizado contemporáneamente por estadígrafos y sociólogos, métodos que están dando buenos resultados, sobre todo en estudios de procesos dinámicos donde la información recogida es perecedera a plazos no muy largos. En este sentido la clasificación primaria de los núcleos poblados en función del tamaño poblacional es un elemental punto de partida para seleccionar las muestras. Sobre esa base y teniendo presente las características que ofrece el medio natural, el medio humano y el medio tecnológico de los núcleos a considerar, así como su distribución regional, se podría seleccionar en definitiva los muestreos representativos de los distintos grupos de población aglomerada argentina.

El método de análisis urbano que hemos utilizado en algunos planes reguladores de ciudades argentinas, cuya base es el análisis e investigación del medio circundante del hombre en sus tres instancias básicas: **natural, humana y tecnológica** y abarcando sus tres ámbitos especiales: la ciudad, sus alrededores y su comarca, creemos que puede ser tan útil en cuenta por los poleogeógrafos en sus estudios, pues ello facilitaría al planeamiento urbano el aprovechamiento directo e inmediato de los trabajos realizados por la geografía urbana.

Sobre los muestreos representativos de grupos de núcleos poblados análogos se efectuarían estudios intensivos, y de este modo se podría obtener con el material recogido una representación del panorama urbano argentino con la experiencia adquirida, una metodología de estudio.

Esta metodología apuntaría en especial a poner a la poleogeografía en el camino no sólo del conocimiento puro del campo de su especialidad sino también en el camino de influir sobre el cambio de las condiciones actuales de vida urbana cuando éstas no resulten aptas para el bienestar del hombre.

La geografía, como todo el grupo de ciencias y técnicas que pueden influir sobre la vida del hombre en su doble aspecto paisocósmico, deben tener por fin la obtención del conocimiento necesario para contribuir al cambio de las deficientes condiciones de vida actual, y para asegurar las buenas condiciones existentes.

En conclusión, la descripción esquemática de la anomalía que existe en el desarrollo urbano argentino y la propuesta de anclar los estudios sistemáticos de la poleogeografía en primera etapa por el método de muestreo, tiene un solo objetivo; puntualizar hechos e indicar soluciones para que en el reclamo que los expertos en planeamiento regional y urbano hacen a los geógrafos, se vislumbren los signos de urgencia que justifican la necesidad de que la poleografía, en plazo corto, nos brinde un claro panorama argentino como consecuencia de estudios correlacionados sobre los 3474 núcleos poblados del país. Tal panorama

(*) Corresponde aclarar que algunas no son ciudades autónomas, pues no corresponden con el conglomerado urbano que rodea a la Capital Federal y que constituye en su totalidad el Gran Buenos Aires.



BIBLIOTECA

es imprescindible para fijar la política de distribución poblacional argentina, única base válida de los futuros planes de vivienda, de industrialización, de desarrollo agropecuario y de energía, etc., que apunten a desarrollar las ciudades y regiones argentinas como medio de promover el bienestar de los actuales y futuros habitantes de nuestro país.

Para conocer el estado actual de una ciudad, se recurre al "levantamiento ciudadano", "análisis urbano" (urban analysis) o "investigación urbana" (urban report) o al "expediente urbano" (dossier urbain), distintos pero equivalentes nombres con que se han traducido al castellano las denominaciones de los métodos empleados, para estudiar las ciudades existentes con el objeto de compendiarlas en su actual situación sociográfica, geográfica y técnica, para luego proyectar su futuro a la luz de las tendencias y previsiones que las teorías del urbanismo preventivo y curativo nos permiten.

En nuestra práctica profesional, nos ha sido necesario ensayar el análisis de varias ciudades argentinas. Esto nos ha obligado, dentro de las dificultades de la tarea, debidas principalmente a la poca e inorgánica información disponible, a tratar de sistematizar ese análisis con el doble propósito de comprenderlo y así poder hacerlo comprender por los habitantes de la ciudad analizada, quienes deben ser los artífices principales para mejorar el presente y el futuro de su propia ciudad.

Este método, considerando la diversidad de tipos de ciudades, debe ser adaptado en detalle a cada ciudad cuyo estudio se afronta, pero sus conceptos generales son válidos en cualquier caso, y consiste en lo que a continuación explicaremos.

El ordenamiento de la copiosa información que es necesario recoger para comprender y entender los problemas de una ciudad se encara dividiendo las fuentes de datos según los tres "medios" que, integrados, configuran la circunstancia del hombre urbano.

Las cosas materiales e inmateriales; naturales y culturales que forman el futuro circundante del hombre quedan así agrupados en tres grandes rubros, medio natural, medio humano y medio tecnológico.

En este concepto se inspira al método utilizado y que propugnamos por creer que resulta conveniente su utilización desde el doble punto de vista de la técnica urbanística y de la educación del hombre urbano.

Este análisis también se corresponde con la necesidad ulterior de integrar la tierra, los hombres y la técnica para asegurar el bienestar humano y es por eso que el estudio de los tres medios, natural, humano y tecnológico, debe aplicarse según su ubicación geográfica, en la comarca, en los alrededores y en el núcleo urbano, pues la ciudad lejos de ser una ísula, está relacionada con su comarca y con su región.

Los ejemplos de análisis urbano que forman parte de los planes reguladores de Trenque Lauquen y Miramar nos permiten afirmar sobre hechos reales y comprobados que esta metodología brinda una buena base al análisis de la situación presente de una ciudad cualquiera y permite fijar los puntos de partida del futuro desarrollo urbano que se concretan en cinco grupos de directivas a saber: a) Carácter de la ciudad; b) Agentes activos de la ciudad; c) Población de la ciudad; d) Organización de la ciudad; e) Tipo de desarrollo de la ciudad. Estas directivas constituyen una propuesta de futura estructura social-económica más conveniente, dentro de las posibilidades regionales y locales, de la ciudad estudiada.

Con estas directivas básicas y la dimensión poblacional, deducidas del análisis urbano en la forma enumerada, queda concretada la estructura física de la ciudad y las funciones urbanas básicas: vivienda, trabajo, recreación y circulación.

En una palabra, que el experto en planeamiento con este tipo de análisis urbano está en condiciones de dar un diagnóstico y de recetar los remedios para curar los males existentes o prevenir mediante adecuadas medidas la aparición de males urbanos tan caros y difíciles de remediar.

Las ciudades según su estado bien podrían dividirse en tres clases: a) ciudades normales; b) ciudades congestionadas, y c) ciudades desvitalizadas.

En razón en las funciones principales que se desarrollan originadas por los agentes activos que le dan vida social y económica, las ciudades pueden dividirse a saber:

4

Elementos de un núcleo urbano: los medios natural, humano y tecnológico.

5

Clasificación de ciudades según su estado, funciones y tamaño demográfico.

- 1) Ciudad defensiva;
- 2) Ciudad de producción de materia prima;
- 3) Ciudad industrial;
- 4) Ciudad mercado;
- 5) Ciudad histórica;
- 6) Ciudad cívica y política;
- 7) Ciudad de verano o de turismo;
- 8) Ciudad religiosa;
- 9) Ciudad puerto;
- 10) Ciudad satélite;
- 11) Ciudad dormitorio;
- 12) Ciudades científicas.

En realidad la mayoría de las ciudades son ciudades de "funciones compuestas" y por otra parte vemos que es necesario diversificar los agentes activos. Pero, desde luego, no tanto como, por ejemplo, en las metrópolis modernas que además de diversificar los concentran en tal grado que provincializan regiones enteras, desvitalizando un sin número de ciudades de esas regiones.

Desde el punto de vista del tamaño demográfico ya hemos visto en el capítulo anterior su clasificación, sólo nos resta agregar aquí que es necesario tener bien en cuenta las limitaciones que implican una clasificación cuantitativa de núcleos urbanos.

Clasificación de ciudades argentinas por su tamaño demográfico

Nadie pone en duda que dentro del concepto sociológico de "comunidad" el tamaño demográfico de las ciudades tiene una serie de implicaciones. Pero es necesario tener bien presente que la comunidad, en su desarrollo demográfico, tiene un punto crítico, pasado el cual las ventajas se convierten en inconvenientes. Analizando este aspecto sociológico de la comunidad, Pichón-Rivière expresa: "Demandado pequeña la ciudad cae en el rango de aldeas con todas las características del "espíritu de aldeano", el que se produce a consecuencia de la falta de los elementos necesarios para la vida integral. Si es demandado grande, el individuo se ve sumido en un solo sector, en una sola clase social, en un círculo demasiado homogéneo, en el cual se asfixia la personalidad, la que no puede actuar ni dialogar personalmente con los demás. En medio de la urbe se produce la aldea en el barrio, en la oficina o en el taller. Pero se trata de aldeas amputadas, sin la dignidad política del municipio que hizo grandes a las naciones occidentales, especialmente a España."

Esta acotación sirve para librarnos del espejismo de tomar tamaño demográfico como factor determinante para calificar las ciudades. Con esta prevención vamos a ver la clasificación de los núcleos urbanos argentinos bajo el punto de vista demográfico.

Analizaremos por último cómo se distribuyeron los 9 932 130 habitantes urbanos que arroja el IV Censo General de la Nación. Con el objeto de ver el fenómeno de creación y desarrollo de núcleos urbanos en forma dinámica, compararemos los núcleos de 1947 con los existentes en 1895 y 1914:

Clasificación de los centros urbanos argentinos

Ciudades	1895	1914	1947
Grandes, con más de 100.000 habitantes .	1	3	15
Medias, de 20.000 a 100.000 habitantes ..	7	38	41
Pequeñas, de 5.000 a 20.000 habitantes ..	38	111	147
De campaña, de 2.000 a 5.000 habitantes	67	200	279
Total .	113	332	485

El panorama de la creación de núcleos urbanos en el periodo considerado en la clasificación anterior, analizado por la cantidad en, no hay duda, halagüeña, pero no puede decirse lo mismo desde el punto de vista cualitativo de esos núcleos urbanos fundados posteriormente a la ciudad de La Plata.

En el medio siglo transcurrido entre el II y el IV Censo general en nuestro país, se "fundaron" o, más bien, se "lotearon tierras" rurales en las que se aposentaron 372 nuevos centros urbanos.

Esa actividad inusitada de creación de núcleos urbanos parecería sugerir una intensa actividad en el campo de la técnica del urbanismo, en su aspecto físico y jurídico, pero no es así, pues solamente produjo actividad en el campo de la topografía, que debía amojonar la pampa para dar un ordenamiento bidimensional a la venta de la tierra urbana.

El análisis de las metrópolis contemporáneas e históricas lógicamente por la proyección que tienen como neutralizadoras sociales de enormes

masas de población, y succionadoras de las regiones que provincializan, merece todo un libro, por lo que sólo diremos que lo que a nuestro país se refiere, el Gran Buenos Aires comparte todos los defectos de las metrópolis mundiales y que la solución del Gran Buenos Aires y de las ciudades desvitalizadas del interior son los dos polos del problema que tiene escala nacional.

Las llamadas ciudades hospitalarias, universitarias, etc., sólo son zonas especializadas de una ciudad y su aislación o segregación, en especial la universitaria, no resultan, desde el punto de vista social, conveniente.

Ya hemos visto al tratar de responder ¿qué debería ser la ciudad? que la ciudad debe crecer por reproducción. Esto significa que la ciudad tiene un tamaño óptimo pasado el cual sus ventajas sociales y físicas disminuyen. Este tamaño óptimo no es único y puede ser muy variable de acuerdo a las regiones, densidades poblacionales y a un sin número de otros factores, pero podemos decir que no es cinco millones ni diez mil habitantes, por ejemplo, y en sucesivos y metódicos análisis hay posibilidad de fijar tamaños muy próximos a la realidad. Se habla del tamaño de cincuenta mil habitantes como la unidad urbana límite que reproduce su población. Pero si no intentáremos fijar la cifra, si intentáremos fijar el concepto. Cuando una ciudad de un tamaño determinado se llena, se debe construir otra pues, de lo contrario, sólo se ensancha el protoplasma sin reproducir las instituciones sociales.

Ahora bien, no trasará aparejada la posibilidad de destruir los estímulos psicológicos en la sociedad urbana de millones de habitantes, NO, pues en lugar de realizar un desarrollo mono-nuclear, como en el caso de las metrópolis, tendremos un desarrollo poli-nuclear convenientemente distribuido por la región que podrá gozar de las ventajas de integrar una comunidad regional de 5.000.000 de habitantes con dos o tres universidades arraigadas a la región y una comunidad urbana llena de posibilidades económicas y culturales y cuyos transportes urbanos serán mínimos y cuyos transportes interurbanos y regionales serán servidos por carreteras sin ciudades, que a su vez generan ciudades sin carreteras, comunidades entrazadas en la región no como pasa en los desarrollos metropolitanos que las comunidades de 200.000 personas están rodeadas por otras comunidades que suman millones de personas, y su región y su ciudad, tierra-hombre no será vista para sus pobladores.

Las consecuencias de este desajuste tierras y hombres urbanos trae graves consecuencias para el desarrollo de una sociedad nacional. Recomendando. El desarrollo de la estructura urbana de un país o región debe ser por reproducción y responder al sistema poli-nuclear regional.

Ya vimos como el agente activo industrial no creó nuevas ciudades si no que se incorporó a las existentes, en especial a la Capital Federal y particularmente a las ciudades del litoral, y en las últimas décadas a las ciudades cabeceras de regiones argentinas.

La distribución poblacional argentina es de tipo compulsatorio, en razón a las curvas oportunidades de trabajo; ello motivó que estos centros succionaran la población activa del interior que no encontraba trabajos en sus respectivas áreas geográficas y ya vimos como la población del Gran Buenos Aires se componía en su mayoría por inmigrantes del interior que incluso habían logrado sobrepasar a extranjeros y a la población nativa.

Decimos inconsciente, porque tampoco la zona se corresponde con las áreas óptimas para la vida humana y si tiene las razones históricas para la capitalina, no existían ni tradiciones ni ventajas de conocimiento ni ventajas para la población para establecer una concentración industrial de orden hipertrofico favorecida por las finanzas nacionales y para la corriente económica del interior, y aposentado en una agrupación humana que no alcanzó a reproducirse, ni alcanzó a pagarle sus transportes ni a resolver por sí los problemas de la energía, ni a dar a sus habitantes un standard que haga desaparecer no solamente el proletariado económico sino el proletariado social que produce un resentimiento social difícil de solucionar con aumentos de salarios.

Este fenómeno sucintamente expuesto requiere urgente reacción para convertir ese movimiento traccional de ubicación de industria en racional y para el país en una política racional de distribución orgánica de la industria, no dispersión, que apunte a vitalizar las regiones y ciudades del país y a descentralizar las ciudades congestionadas, es decir, solucionar los dos polos del problema urbano argentino sobre su base regional.

6

Expansión o reproducción de ciudades ¿desarrollo poli-nuclear o mono-nuclear?

7

El impacto del desarrollo industrial inconsciente en la ciudad argentina.

con esta publicación terminamos con la serie de transcripciones de los trozos fundamentales del informe que elevó al Poder Ejecutivo la Comisión Nacional de la Vivienda en junio de 1967

El plan integral propiamente dicho

Los dos principios básicos expuestos en la conclusión de la Segunda Parte de este informe proporcionan la guía necesaria para la formulación de una posible solución práctica

do principio básico, imponen naturalmente la creación de una entidad superior de carácter normativo y coordinador: "El Consejo Nacional de la Vivienda y Planeamiento"

1. Los organismos financieros indispensables. Del análisis que permitió establecerlos se ha llegado a la conclusión de que conforme con el principio económico-social antes mencionado es indispensable separar los mecanismos financieros que atenderán las necesidades de los dos grandes sectores en que en definitiva se ha clasificado a nuestro medio social. Así, para atender las necesidades de los sectores financieramente más débiles, se proyecta la creación de un "Instituto Financiero de la Vivienda de Interés Social" que funcionará en el ámbito del Ministerio de Trabajo y Previsión, por ser la autoridad material a quien compete la ejecución de la política social del Gobierno

De aquí que, siguiendo el mismo principio, la solución correspondiente al sector de mayores ingresos —y el problema desde el punto de vista social carece de la gravedad y trascendencia que caracteriza al de los otros sectores— queda en manos del "Banco Hipotecario Nacional", es decir en la esfera del Ministerio de Hacienda, que es la autoridad material a quien específicamente corresponde la ejecución de la política financiera del Gobierno

2. La función de planificación

El hecho que desde el punto de vista exclusivamente físico puede ser posible separar las zonas urbanas urbanas en dos esferas distintas no significa que exista un campo común a todas ellas. La igual naturaleza técnica, la interdependencia económica, las regulaciones que impone la limitación de los medios disponibles así como la coordinación con la política general del país, conforman lo establecido en el segun-

3. Conclusión

Como se habrá advertido la solución que se propone consiste esencialmente en resumir y racionalizar la actuación de dos organismos financieros existentes, como son el "Banco Hipotecario Nacional" y la actual "Dirección de Préstamos con Garantía Real" dependiente del Instituto de Previsión Social que se transformaría en el "Instituto Financiero de la Vivienda de Interés Social" creándose sólo una única nueva entidad especializada en los aspectos técnicos y sociales del problema cuya actuación se juzga indispensable para elaborar y hacer cumplir una política regular, uniforme y de largo alcance en materia de viviendas. Esta política cualquiera que sea sea en sus detalles, en tanto se mantenga dentro de las líneas generales expuestas en la Segunda Parte, ha de conducir seguramente a crear el clima adecuado necesario para que la actividad privada de la construcción pueda desarrollarse sin tropiezos en la esfera que le es propia, contribuyendo así poderosamente a la solución del problema que tratamos

La estructura y las funciones del Consejo Nacional de Vivienda y Planeamiento

Como ya se ha señalado en varias partes de este informe, a pesar de ser diferentes los problemas de vivienda de cada sector de la comunidad y distintos por consecuencia los mecanismos financieros que para su adecuada solución deben operar en cada caso, es indispensable sin embargo considerarlos en su conjunto por un organismo común que sin restringir

la autonomía de las autoridades locales, tenga a su cargo no sólo la puesta en marcha y adecuada coordinación de la política nacional de vivienda, sino también la función de policía que asegure el cumplimiento de los planes propuestos

Es innecesario reiterar que la entidad pública cuya creación se propone no construirá ni financiará en

forma directa, ya que esas funciones serán cumplidas por las autoridades oca en y las asociaciones sin fines lucro.

Su tarea fundamental será de fomento, estudio, gestión, financiación, inspección y coordinación de los planes de vivienda ya sean éstos formulados por el sector público o privado. El "Consejo Nacional de Vivienda y Planeamiento" será un organismo técnico, dependiente directamente de la Presidencia de la Nación y vinculado en el orden administrativo al Ministerio de Obras Públicas. El Poder Ejecutivo designará los miembros que integrarán el Consejo.

Sus miembros deberán tener especial versación y acreditada experiencia sobre cada uno de los aspectos técnico, económico, social, financiero y urbanístico del problema de la vivienda.

Esos cinco miembros deberán ser argentinos, de más de 30 años y poseer capacidad reconocida.

Los miembros de este Consejo durarán 6 años en sus funciones, pudiendo todos ellos volver a ser designados por un nuevo período.

Los funcionarios que integren ese Directorio serán convenientemente remunerados, debiendo exigirse de los mismos una dedicación total a esas tareas.

Instituto Financiero de la vivienda de interés social: recursos y repercusión

Conforme con lo expuesto en los capítulos anteriores la atención de la totalidad de los varios regímenes financieros que se consideren necesarios para resolver el problema correspondiente a los sectores de menores disponibilidades, dentro de la ordenación que se propone adoptar como solución, quedará confiada al que hemos llamado "Instituto Financiero de la Vivienda de Interés Social".

Este Instituto, que formará parte del Sistema de Previsión Social de la República, dependerá del Instituto Nacional de Previsión Social desempeñando con relación a la vivienda las funciones siguientes: a) la que correspondiera al Poder Judicial de Previsión Social —una vez adoptada la ordenación propuesta— con respecto a los sectores financieramente mejor dotados.

1. Naturaleza de los recursos. Para resolver el problema correspondiente a los sectores de menores disponibilidades y al "Ahorro Social", el Estado se propone que la solución satisfaga las condiciones siguientes (Segunda parte, capítulo III, párrafo II apartado 1).

En lo que sigue se entenderá por "Ahorro Social" —en contraposición al concepto corriente de ahorro individual, personal o privado—, al ahorro colectivo que se efectúa coercitivamente, con la finalidad de transferir, en su oportunidad, capacidad de consumo hacia los sectores de la población económicamente inactivos, por haber llegado al límite de su situación. Las llamadas reser-

vas de las Cajas de Jubilaciones son ejemplo clásico de este tipo de ahorro.

El monto de "Ahorro Social" que así se obtenga, administrado por el Instituto Financiero de Vivienda de Interés Social especialmente creado a tal efecto, será el que deberá aplicarse, progresivamente y en la proporción y medida que sea adecuada a la fracción de los sectores de ingresos inferiores y medios, otorgando préstamos a largo plazo para adquirir viviendas, ya sea en propiedad o locación, con regímenes especialmente adaptados a las condiciones económicas de los integrantes de estos sectores.

(1) El costo social de las soluciones. Será tarea del Consejo Nacional de la Vivienda y Planeamiento en su carácter de organismo superior en el cargo de la ejecución de la política de la vivienda, proporcionar instrucciones y bases al Instituto Financiero sobre la modalidad de detalle de las regimenteras. De momento sólo interesa referirnos aquí a un aspecto fundamental que, hasta tanto desentrañamos el desarrollo económico alcance niveles superiores (para ser solución necesariamente), habrá de caracterizarse: el costo social de las distintas alternativas posibles.

Está fuera de discusión que dada la relación de valores actualmente en juego —costo total de la vivienda e ingresos personales en estos sectores— no será factible resolver el problema que nos preocupa con el solo esfuerzo del individuo, ya que esto significaría o bien reducciones inaceptables de superficie de la unidad de vivienda, o rebaja de calidad

de las especificaciones técnicas, que hoy son mínimas. No siendo viable, pues, buscar soluciones integrales en las direcciones señaladas, solamente resta la posibilidad inmediata que, teniendo en cuenta las trascendentes proyecciones políticas sociales del problema, se la resuelva mediante el recurso de que parte del costo sea afrontado por el Estado de la Nación.

El costo social podrá aparecer con el ser forma de una quita en la deuda (subsistencia inicial de capital) y mediante reducción del servicio financiero (subsidio por intereses) o mediante la acumulación con los recursos corrientes para este tipo de operaciones, o mediante regímenes especiales que basados en una suerte de colaboración entre los sectores, pongan al servicio de los financieramente más débiles toda la actividad del progreso de capitalización.

(2) Efecto sobre la economía general. El hecho de que el Estado cree un Instituto que se dedique a realizar operaciones hacia la construcción a los recursos financieros a que hemos hecho referencia provocará necesariamente —para un cierto tiempo— un aumento del ingreso nacional —ya sea a través de algunos sectores o a través de algunos sectores—, ya sea a través de las actividades económicas. La actividad económica se orientará pues en el sentido de satisfacer a dicha expansión de demanda a expensas —al menos— de una reducción transitoria de la producción en otras actividades.

La conclusión anterior se funda en el supuesto de un ingreso nacional constante, siendo del caso señalar que este supuesto se adoptó solamente

te para facilitar el razonamiento. Es bien sabido que la reducción prevista de otras actividades, si llega a ser apreciable, sólo será transitoria pues a inversión directa en construcciones —industria nacional por excelencia— así como las inversiones en puentes e en tal de las empresas se vierten a dicha industria, quebra en muy corto plazo, con los efectos de multiplicación de la actividad económica y aumento del ingreso nacional por sobre el nivel estadísticamente considerado, con lo cual se cumplirá uno de los extremos necesarios —aunque, desde luego, no suficiente— para que las actividades puedan retomar el ritmo de producción normal.

La solución, en primer término, ha de ser fortificante y, en forma equilibrada y proporcionada a las demás necesidades, la transferencia de medios productivos hacia la construcción de viviendas. El sector de la construcción ha de ser el eje de la política de inversiones, con particular énfasis en el sector de construcción de viviendas, en el cual el Estado debe intervenir directamente y, en forma colateral, propender a la actividad progresiva o a la mayor eficiencia de los medios productivos. La solución, en segundo término, es la de una política de precios que permita la inversión y la producción.

IV. Repercusión sobre el nivel de precios. Es el efecto más inmediato de la política de precios que se propone.

El efecto más inmediato de la política de precios que se propone es la inversión y la producción.

Esta solución, como es obvio, presenta el grave inconveniente de que toda futura imposición sobre las existentes es o con o menor beneficio se el efecto de precios, enervando, por ejemplo, de las ventajas que se

quieren obtener, salvo, desde luego, que por razón de la distribución de los ingresos personales fuera posible localizarlo íntegramente en un pequeño sector de grandes ingresos. Como este no es nuestro caso, estimamos que toda nueva imposición sea definitiva, soportada en una

proporción por los sectores más débiles a través de sus ingresos. En otras palabras, los empresarios trasladarán el impuesto a los precios, operándose un proceso inflacionario general, como consecuencia del aumento del nivel general de precios. En cambio, con la solución que se propone adoptar se trata, precisamente, de evitar el proceso inflacionario que pudiera tener origen en una imposición sobre las ya existentes.

Para formar juicio basta reflexionar que, en primer término, se propone invertir, en cierta proporción y mediante reservas técnicas de Caja de Habitación que corrientemente han sido empleadas por el Estado —es decir por toda la colectividad— para la atención de necesidades públicas, sirviendo este empleo de adecuado mecanismo capitalizador de las mismas. Se trata, pues, de limitar dicho empleo en necesidades públicas aumentando la inversión en préstamos para las viviendas destinadas a sus afiliados en propiedad o locación, sin modificación alguna de las actuales cotizaciones, o sea que por la utilización de estos recursos con tal finalidad no podrá válidamente invocarse la necesidad de aumentar los precios.

V) La inversión de las reservas de las Cajas de Previsión. El Instituto Nacional de Previsión Social, según el Instituto Financiero de la Vivienda de Interés Social, no

disponga de reservas técnicas de las Cajas de Previsión Social para atender la financiación de viviendas, destinadas a los sectores de menores disponibilidades dentro de los planes generales elaborados por el Consejo Nacional de Vivienda y Habitación. Por consiguiente, estas reservas del Instituto de la Vivienda de Interés Social abonará el 2% de los ingresos. En otras palabras, el 98% de los ingresos de la vivienda de Interés Social se abona a la financiación de viviendas a una fuerte proporción en el sector social que dichas reservas se

figura.

es decir, las reservas se pagan a un monto paulatino, como suma, conforme con las posibilidades de la economía de la construcción. Finalmente, si por cualquier razón se estimara necesario reducir el monto de los recursos destinados para la determinación de los aportes calculados con el sistema de capitalización, entonces con seguridad que de cualquier manera deberán igualmente prestarse como

DISTRIBUCIÓN DE LAS RECAUDACIONES DE PREVISIÓN SOCIAL
Fuente: R. Alemann — Como Superar la Crisis Actual

AÑO	INGRESOS	RECAUDACIONES	RECAUDACIONES	RECAUDACIONES	RECAUDACIONES
1941	1 361	101	8	1 000	64
1942	2 416	416	17	2 000	83
1943	3 391	1 422	42	1 962	98
1944	4 337	1 977	26	3 132	72
1945	4 977	1 935	27	3 022	73
1946	7 104	2 189	31	4 311	61
1947	8 788	2 941	34	5 843	66
1948	10 114	3 859	38	7 255	67

Las cifras consignadas en el cuadro permiten formar juicio definitivo sobre la factibilidad de que el Instituto Nacional de Previsión Social le preste anualmente al Instituto Financiero antes referido la suma de 1 000 millones de pesos con intereses del 2% anual, para que dicho Instituto pueda comenzar a cumplir su función con relación al sector que

suministra al "Instituto" la mencionada suma de 3.000 millones anuales, o la que proporcionalmente corresponda según los ingresos. En este caso, el Instituto recibirá anualmente un subsidio del Estado equivalente al 3% o sea la suma aproximada de 90 millones por año, que, como subsidio que es, pagará el conjunto de la colectividad.

La declaración de O.E.A. sobre vivienda

Fue en 1951 que una comisión "ad-hoc" para el estudio del problema de la vivienda económica fijó la declaración de principios de la Organización de Estados Americanos. El documento sigue aún y, a medida que el problema se agrava en América Latina cobra mayor actualidad. Presentamos a continuación, en consecuencia, puntualizar algunas críticas de esos postulados fundamentales

1 La solución del problema de la vivienda debe constituir parte integral de cualquier plan de desarrollo económico y de bienestar social.

2 Tanto la vivienda urbana como la rural deben considerarse ineludiblemente relacionadas con las demás funciones que considera todo plan regulador.

3 La política de vivienda de interés social es esencial cuando el costo del alojamiento resulta oneroso en el presupuesto familiar de escasos recursos.

4 Toda política de vivienda de interés social debe completarse con la asistencia social que promueva el mejor uso de la vivienda y una superación en la vida del hogar y de la comunidad.

5 La normalización de materiales, técnicas y diseños, con la necesaria atención a las tradiciones y costumbres de la vida local, deben contribuir adecuadamente a la provisión de viviendas de interés social.

6 La orientación técnica de las instituciones de vivienda incluye el adiestramiento y estímulo de la educación vocacional, así como un grado adecuado de capacitación profesional en los diferentes aspectos que intervienen.

7 La producción de viviendas debe alcanzar su más alto grado de eficiencia mediante el aprovechamiento integral de los recursos humanos, tecnológicos y financieros disponibles, propiciando y utilizando el intercambio de las experiencias internacionales.

8 El Estado, en todos sus niveles administrativos, debe promover, con su adecuada participación, las mayores ventajas para alentar inversiones de capital en viviendas de interés social.

9 La provisión de viviendas en alquiler es tanto más deseable cuanto menores sean los recursos del beneficiado, aunque es aconsejable propiciar la tenencia en usufructo o en propiedad, cuando sea posible.

10 El movimiento cooperativo, el esfuerzo propio y la ayuda mutua dirigida, una tasa de seguro social relativa al alojamiento, la explotación de recursos fiscales posibles, y cuantos más medios puedan arbitrarse, deberán participar, en la debida proporción, tan activamente como sea posible a la provisión de viviendas de interés social.

La 10ª Conferencia Interamericana celebrada en Bogotá en 1951, en la que se adoptó la declaración de principios de la Organización de Estados Americanos sobre vivienda, fue la primera vez que se adoptó una declaración de principios sobre vivienda en un organismo internacional.

La declaración de principios de la Organización de Estados Americanos sobre vivienda, adoptada en Bogotá en 1951, es un documento que ha sido muy bien acogido por los países latinoamericanos. Sin embargo, a lo largo de los años, se han ido acumulando algunas críticas a los postulados fundamentales que contiene. En este artículo, se presentan algunas de esas críticas, con el fin de contribuir a una mayor comprensión del problema de la vivienda en América Latina.

Comentarios

2. El concepto de plan regulador y de extensión de las ciudades fue abandonado cuando se adoptó el de planificación regional y nacional. Y si bien la vivienda rural cabe dentro de ese último concepto ampliado, creemos que escapa del de "plano regulador".


4. La asistencia social complementaria, es viable cuando el órgano de aplicación es municipal, en caso de gobiernos nacionales o estatales, la recomendación es inaplicable.

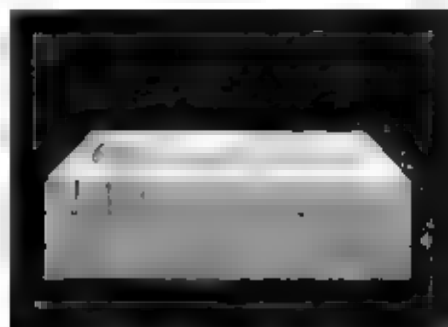
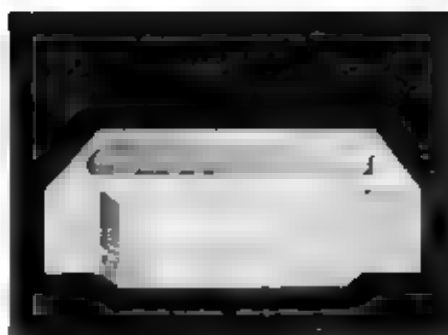
5. Las recomendaciones son perfectamente razonables, pero sorprende que, mencionando algunos medios de abaratamiento, no se toque el punto de uso de la tierra. Por su importancia, no puede quedar implícito en el concepto de planificación.

6. Resulta muy confuso y al principio está sujeto a variadas interpretaciones. El pensamiento de fondo parece algo pueril.

9. En los Estados Unidos, el país más rico del mundo, en donde a cada habitante le corresponde un "per capita" del producto nacional de 3.000 dólares, un 65 por ciento de sus familias viven en casa propia, el resto mora en casas alquiladas. En América Latina, ningún país sobrepasa los 300 dólares y algunos no llegan a 150 dólares de producto nacional por cabeza. Hay de 1 a 20 veces menos riqueza relativa que en E.E. UU. Esa situación puede considerarse también desde otro punto de vista: en solo dos o tres naciones de América Latina, cuya economía puede calificarse como de desarrollo insufliente o intermedio, los medios disponibles, aunque escasos, guardan alguna relación con la magnitud del déficit de viviendas, todos los demás muestran un gran déficit y medios extremadamente reducidos para enjugarlo. En tales condiciones, ¿cómo se puede recomendar que se propicie la posesión de la vivienda en propiedad a pesar de que se habla de una solución provisoria?"

10. La pobreza de muchos países americanos en conjunto, y la pobreza regional de otros, ha llevado a recomendar el esfuerzo propio y la ayuda mutua dirigida. Sin embargo, probablemente, y por algún tiempo, es la única esperanza de zonas extremadamente pobres. Pero conviene que un mal remedio, que sólo puede estar basado en cierto grado de desesperación, no sea teorizado para convertirse en aparente panacea. En la época en que se habla de tipificación, producción en gran serie, modulación, prefabricación y demás, la vuelta a una artesanía sin experiencia para resolver el problema de la vivienda, es tanto como recomendar que cada familia se amase el pan casero para su consumo y fabrique sus zapatos y sus muebles.

Su proveedor habitual le venderá,
con la marca , la más alta
calidad en artefactos sanitarios de
fundición esmaltada, en blanco
y colores clásicos, que le
permitirá realizar,
en forma armónica los
modernos proyectos que la
construcción actual requiere.



para el confort moderno, la calidad indiscutida



ARTEFACTOS SANITARIOS  DE FUNDICIÓN, ESMALTADOS EN BLANCO Y COLORES

TAMET

Chacabuco 132 • Buenos Aires



ORGANIZACION COMERCIAL PROPIA EN TODO EL PAIS



2 JOYAS

DE LA INDUSTRIA ARGENTINA
AL SERVICIO DEL

GAS
ARGENTINO

Confort en el baño

COCINAS Y CALIFONES



Confort en la cocina



Gas manufacturado
Gas convertido
Gas natural

El calor al servicio del hogar todo el año

EXPOSICION Y VENTAS • CASA CENTRAL • CALLE 100
NACIONALES Y LIBERTAD 100 • CAMBIO 100 • B.O. 100



MOLDURAS "SAGE"
para los frentes de negocios.

PUERTAS fabricadas con PERFILES "SAGE" expulados en el país.

COLUMNAS para lamparas sobre mostradores.

OREMALLERAS Y MENSULAS para vitrinas

PERFILES Y COLIZAS para puertas corredizas de cristal.

MANILLOS para puertas de entrada de negocios.

CHAPAS PROTECTORAS (adhesivos) para puertas, mostradores, etc.

CAJAS Y REJAS para bancos y oficinas.

VITRINAS para exposición y/o venta de mercaderías.

SAGE
Plac (m.r.)

Placa cribada para exhibidores, revestimiento de columnas y fondos de vitrinas.

REFLECTORES "SPOTLIGHT" para iluminación con arco de metal "ANODAL", en colores.
(m.r.)

OBJETOS DE ARTE PARA REGALOS

"ANODAL"
(m.r.)

NUESTROS TRABAJOS SE REALIZAN EN
METALES BLANCOS "ANODAL" o "INOXAL"
(m.r.) (m.r.)

ACERO INOXIDABLE, BRONCE Y COBRE

Salvate catálogos y folletos

SABIMIENTO 1226

Tel 35 - 3037

BUENOS AIRES



USO DE LA TIERRA

por José M. F. Pastor y José Bonilla, Buenos Aires, 1938.

La Comisión Nacional de la Vivienda, que elevó su informe al Poder Ejecutivo en junio de 1937, estableció que entre las funciones del propuesto "Consejo Nacional de la Vivienda y Acondicionamiento" figurase la de "establecer normas para el uso de la tierra en relación con el desarrollo urbano y regional y la consiguiente regulación de las zonas pobladas en todo el país. Para lograrlo, propuso que se crease—dependiente del Consejo Nacional—un "departamento de planeamiento urbano".

A la incorporación de esa iniciativa no fueron ajenos los autores del libro que nos ocupa. Aprobado el "informe" por el Poder Ejecutivo, la comisión encargada a José M. F. Pastor y a José Bonilla la realización de un estudio sobre el tema "uso de la tierra" y la formulación de una política en ese sentido. Este es el trabajo que comienza el libro.

La mitad del volumen está dedicada a reproducir una valiosa documentación de estos estudios realizados en los últimos años en la materia. Son trabajos de Pastor y de Bonilla realizados ante congresos o por encargo oficial, resoluciones de juntas de deliberativas, o informes de comités y gobiernos de provincias y municipios argentinos extranjeros.

En base a esa documentación y a la experiencia de otros países—es que los autores realizan un análisis del uso actual de la tierra, enumerando causas que determinan sus usos y dictando normas que creen oportunas para lograr su racionalización orgánica, tendiente

a ponerla al servicio de la comunidad.

La interdependencia de los fenómenos urbanos y regionales es el concepto regulador del estudio. Sobre esa base se lleva a cabo un detallado desmenuzamiento de lo que ha ocurrido en nuestro país—en especial en la provincia de Buenos Aires—y que no debe volver a ocurrir más. Los ejemplos que presenta el libro son el mejor aporte que podría hacerse para crear un clima popular favorable a una planificación de nuestro desarrollo urbano. Diez y seis fotografías aéreas de ciudades argentinas ilustran esta primera parte crítica.

En la segunda parte, cuando se enuncian las normas reguladoras del uso de la tierra en función de la vivienda y del desarrollo urbano, está presente la conclusión a que llegó el Congreso Panamericano de la Vivienda Popular celebrado en Buenos Aires en 1939: "todo proyecto de vivienda popular debe considerarse parte integrante del plan regulador urbano y regional".

La tarea de rehacer los centros urbanos para convertirlos en dignas moradas del hombre integramente sano, debe confiar a los municipios porque ellos son quienes deben proveer al bienestar del hombre. Las provincias limitarán su acción a ayudar a los municipios para que lleven a cabo su obra y se ocuparán de aquellos que por su pobreza no pueden hacerlo.

es con otras provincias. A la Nación se reserva la tarea de fijar una política paralela y complementaria entre lo urbano y lo rural, en todo el país, y en función del desarrollo de los recursos naturales del territorio nacional. Sobre los municipios, en consecuencia, a los que los autores llegan a proponerles el texto de la legislación futura, porque deben comenzar su trabajo, recae la tarea mayor. Los municipios, a los que tal importancia les asignan los autores en el trabajo de corregir lo patológico de nuestro desarrollo con la base de nuestra vieja democracia hispano-americana. La tarea propuesta es, pues, una misión para el hombre en la democracia. Quizá sea por eso que se vea ahora la ausencia de la gran obra de divulgación que inquiete al hombre de la calle por esta posibilidad futura de una vida mejor. Quizá falte ahora la obra pedagógica que promueva el planeamiento urbano hacia arriba, por el pueblo popular. La base, lo que debe hacerse, ya está establecido. El volumen, de 276 páginas, en el que se ha estado es una publicación formal, corregida y actualizada, separada del tomo II de "Normas" de la Comisión Nacional de la Vivienda.



FRANK LLOYD WRIGHT

por Bruno Zevi, colección "Arquitectos del Movimiento Moderno", Editorial Infinito, Buenos Aires.

De los muchos libros escritos acerca de Frank Lloyd Wright y su obra, pocos han tenido el mérito de enfocarlo críticamente, y en la mayoría de los casos se han limitado a descripciones formales que poco aclaran sobre la temática del gran arquitecto americano. Bruno Zevi, uno de los más destacados críticos italianos de momento, sintetiza brillantemente el mensaje wrightiano, y su pequeño libro es una lección para aquellos que se han detenido en la consideración de los valores puramente visualistas. Se ha reprochado a Zevi su tono polémico, que lo lleva aparentemente a juicios unilaterales, pero los que lo atacan no han sabido captar la profunda coherencia cultural que desarrolla en sus escritos y mucho menos igualar su maestría analítica.

La personalidad de Wright escapa a las mediocres tentativas que se han hecho para explicarlo, pero una sola frase de Zevi resulta luminosa: "Sentir el espacio interno como realidad", que, en la intuición artística, expresa y transforma todas las exigencias de orden práctico. Se ha intentado, así mismo, adjudicar a Zevi la defensa del movimiento orgánico, considerado éste como superación del racionalismo, si mismo se encarga de aclararlo cuando afirma que: "El motivo psicológico es aquel que diferencia no contraponen—la arquitectura racional de veinte años atrás de la actual tendencia orgánica".

En una segunda parte del libro, escrita siete años después de la primera, el análisis de las últimas obras de Wright, aunque esquemático, abarca todas las fases de la crítica histórica, y es ahí precisamente donde aparece la profunda sensibilidad de Zevi que, con párrafos elocuentes, analiza el contenido social de la arquitectura orgánica: "Ninguna caja es adaptable a la libertad humana que anhelamos".

Para todos aquellos que pretenden comprender la obra de genio americano, este libro de Zevi resulta fundamental, desde un punto de vista crítico o como mensaje pleno de contenido psicológico. Su honestidad intelectual es su mayor mérito.

Estudio d. first. 55

CREATIVE GARDENS

por James C. Rose. Edición de Reinhold Publishing Corporation, New York

"Creo que es posible explicar cómo se colocan los ladrillos en un sendero o cómo se planta un arbusto —y hay muchos libros que cumplen eficientemente esa función— pero que a alguien que nunca vió el terreno le diga a uno cómo debe diseñar su jardín, es lo mismo que si un médico tratase de dirigir por teléfono una operación de apendicitis sin estar seguro de que el paciente sufre de ese mal". Estas palabras de James C. Rose definen cuál ha sido su intención al editar su nuevo libro. En ningún momento este volumen da "recetas" o "fórmulas" para planear un jardín. El se aparta de las comunes tratadas de "cómo hacerlo" y mediante una profusión de fotografías nítidamente impresas, muchas a todo color trata de estimular la idea y con cepión del jardín considerándolo, no como un conglomerado de flores, sino como una escultura en el espacio capaz de ser vivida o experimentada.

El autor está más interesado en el método creativo que en el efecto específico.

Con el propósito de analizarlo, en el primer capítulo separa al jardín de la casa. Luego se refiere al jardín modular creado por él mismo para satisfacer los requerimientos de una revista que le encargó el diseño de una serie de pequeños arreglos, con el sólo objeto de obtener fotografías sensacionales para su publicación.

James C. Rose detalla esa idea sistema modular que ilustra con dibujos y fotografías y que incluye elementos de espaldar, paredes y paneles divisorios, pavimento, estanques y plantaciones típicas, y demuestra su aplicación práctica.

El diseño de forma libre aplicado al jardín también encuentra su cabida en este volumen.

Antes de entrar de lleno a la completa fusión de la casa con el paisaje, Rose se refiere a los inconvenientes que debe afrontar el arquitecto paisajista para desarrollar su labor. El jardín, por ser lo último que se planea y construye, comúnmente es resistido por encontrar al propietario con su presupuesto exhausto. Asimismo, refiriéndose a las disposiciones legales de los Estados Unidos que tienden a preservar un adecuado espacio abierto para la comunidad, hace notar que, en los terrenos comunes, esas restricciones conspiran contra la integración de los espacios interiores y exteriores de la vivienda.

Finalmente, el autor ilustra con ejemplos específicos, la completa fusión de la casa con el paisaje y dedica los últimos capítulos de su libro a dar énfasis a algunos de los elementos que componen las obras presentadas, completándolo con un cuadro esquemático sobre las formas de algunos árboles y su uso para obtener diversos efectos. En resumen, se trata de un libro que cumple con eficacia la función de estimular la imaginación creadora y que, indudablemente, no dejará sin un nuevo concepto de los jardines a todo aquél que se deleite mirándolo y leyéndolo.

norberto murio

JORNADAS VIALES

Editado por la Cámara Argentina de la Construcción. Impreso por los talleres gráficos "Cesa" Buenos Aires, 1958.

En el año anterior, la Cámara Argentina de la Construcción patrocinó conferencias y debates sobre el problema de la construcción y conservación de la red vial argentina. Esos trabajos son los que forman el volumen que acaba de aparecer. Incluye una conferencia del presidente de la Dirección Nacional de Vialidad, ingeniero Justino Allende Posse relacionada con el problema vial en términos generales, una disertación del ingeniero Juan A. Cibraro, miembro del directorio de Vialidad de la provincia de Buenos Aires, sobre los problemas financieros de la Construcción y Conservación de la red vial y una conferencia del ingeniero Manuel H. Acuña, presidente de la delegación cordobesa de la Cámara, sobre problemas técnicos de la Construcción y Conservación de los caminos.

Algunos gráficos y planillas dan valor documental a este volumen.

PRIMERA REUNION NACIONAL DE OFICINAS DE PLANES REGULADORES

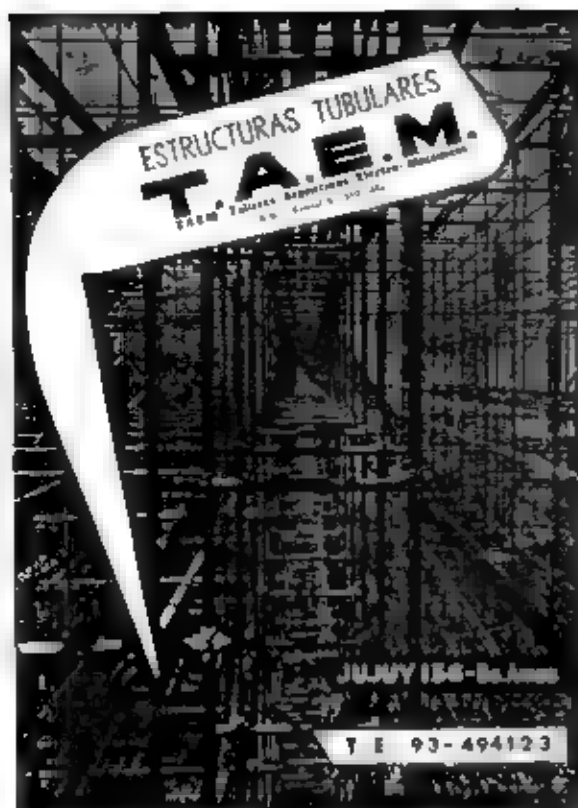
Folleto de mimeógrafo editado por la Sociedad Colombiana de Planificación y por el Centro Interamericano de Vivienda y Planeamiento, Bogotá, 1958.

Para promover el uso adecuado de las nuevas tendencias en materia de planeamiento urbano en Colombia, la Sociedad Colombiana de Planificación, bajo los auspicios del Centro Interamericano de Vivienda y Planeamiento, convocó a una reunión nacional de oficinas de planes reguladores que se reunió en Bogotá entre el 27 de febrero y el 1° de marzo últimos. El volumen comprende el informe final de la reunión.

El temario de las deliberaciones —y por lo tanto la publicación actual— estuvo especialmente dirigido hacia los tópicos de organización y administración de proceso de planificación urbana y facilitó la formación de conceptos comunes para la futura orientación de las oficinas y planes reguladores.

La divulgación en el exterior de aquellas conclusiones puede prestar un valioso servicio a los técnicos de otros países.





CUATRO OBRAS DE GRAN VALOR PARA ARQUITECTOS Y ESTUDIANTES

LA ESCALERA.

Por el Arq. Alberto A. Sabatini

Maneja exacta para proyectar una escalera con seguridad y sujeta a las regulaciones vigentes \$ 48.

LA TRES LAMPARAS DE LA ARQUITECTURA MODERNA

Por el Arq. Joseph V. Hudnut.

Influencias benéficas y perjudiciales que afectan a la arquitectura \$ 15

FINANCIACION Y ECONOMIA DE EDIFICIOS

Por el Arq. Jorge V. Elvarola.

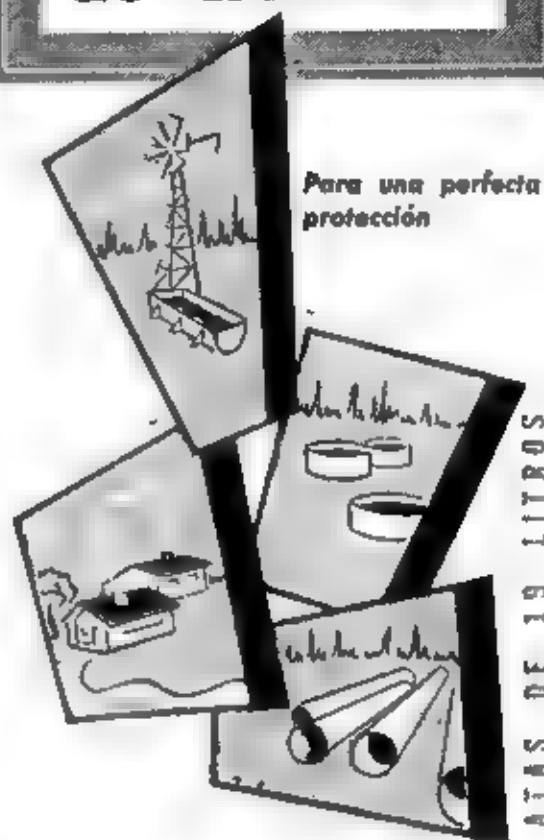
Formulas y definiciones para resolver con seguridad la construcción y control de los edificios \$ 60

LA CARTA DE ATENAS

Primera y hasta hoy único documento que fija doctrina en materia de urbanismo \$ 40.—

EDITADOS Y DISTRIBUIDOS POR
EDITORIAL CONTEMPORANEO SOC RESP LTDA

PRODUCTOS de CALIDAD



EN LATAS DE 19 LITROS

PINTURAS

ASFALTICAS

Tipos A y P

Protegen contra la corrosión y la humedad.



Se aplican fácilmente como pintura común.

Impermeabilizan con eficacia y economía las superficies cubiertas.

Linoleum
Falcaplast
Felpudon

LANGER Y CIA, S R, L
PARAGUAY 04L 83 - 5562 - 2491 - 5128

A MALHAS, FAMÍLIAS INDIVIDUAIS E CHAPA ONOMÁDICA



DOI: 10.1002/eqe.2414

[illegible][illegible]

T. E. 69-4851
67-8555

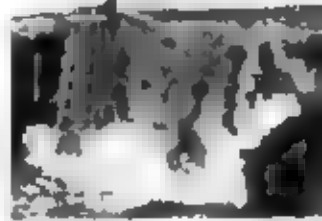
Sumas de los Códigos Pasados 313 — Mordant: 4, 1. V. Espite 400
Y reconvertidos en los al año *

Dr. OS. Oghlanian, MD, PhD
 2400 N. 10th St., Room 303
 Seattle, WA 98107-3249
 Oghlanian@u.washington.edu

CONSEJO DE CORREOS N. 70
MEXICO, D. F. 10 DE ABRIL DE 1964



El uso de dinamita



El uso de la dinamita en la demolición de edificios de Washington, D.C., fue el resultado de un estudio de la explosión de un campo de minas en el área de la ciudad. La explosión de la dinamita en el campo de minas y 22 años en la ciudad de Washington. La explosión de la dinamita en el campo de minas y 22 años en la ciudad de Washington. La explosión de la dinamita en el campo de minas y 22 años en la ciudad de Washington.

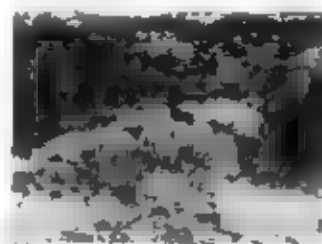
El uso de la dinamita en la demolición de edificios de Washington, D.C., fue el resultado de un estudio de la explosión de un campo de minas en el área de la ciudad. La explosión de la dinamita en el campo de minas y 22 años en la ciudad de Washington. La explosión de la dinamita en el campo de minas y 22 años en la ciudad de Washington.


En los últimos sectores de la explosión de las fracciones de la explosión.

La distribución de las cargas se hizo de la manera de los muros exteriores saltan hacia dentro. En esta forma se destruye la dinamita que se a parte superior del edificio y se destruyendo a los pisos de abajo. Eso evita mayores cargas de explosivo.

El efecto de la explosión de dinamita. Jack Lemaux, ingeniero de vibraciones con un mismo grado y descubrió que la tierra no había temblado durante 10 segundos, más que si hubiera pasado un gran camión transportando por la esquina.

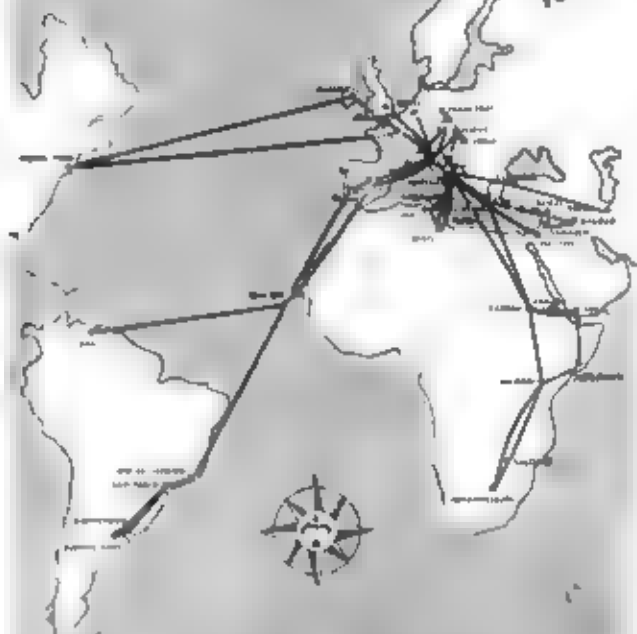
El trabajo, realizado por la Burnbrae Mining & Blastin Co., costó un 60 por ciento menos que una demolición tradicional y permitió que el terreno se viera despejado 75 días antes de lo que se esperaba.





★ ★ ★ ★ ★

ALITALIA
LINEE AEREE ITALIANE



INFORMI E PARAJER
EN SU AGENCIA DE VIAJES O EN
TELONIA 802 - T. E. 22-7100

★ ★ ★ ★ ★

MOSAICOS
E. ALFREDO QUADRI
Fundada en el año 1974

Av. Angel Gollardo 160 - T. E. 88-0301-2564
Calle 100 - 100
Calle 100 - 100

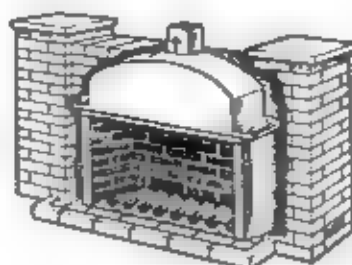


ESTUFAS A LEÑA

Nuevo Sistema Patentado, Simplificado,
CON CAMARA de COMBUSTION de LLAMA INVERTIDA

MAS CALOR
SIN HUMO
MAS ECONOMIA

*Instalación simple sin técnicos
ni especialistas.*



J. S. Martin y Cía.

S. R. L. Cap. \$ 800.000.-

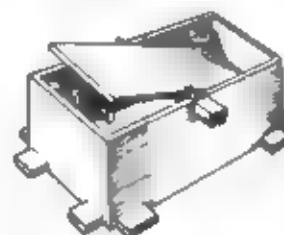
Cordoba 1900

Buenos Aires

T 41-7987

REGISTRO

Aplicable a todo tipo de
Estufa a Leña
Elemento indispensable pa-
ra el buen funcionamiento.



HORMIGON ALVEOLAR

ESPHOR

CONTRAPISO

Liviano, aislante
térmico y acústico

Para entresijos y azoteas

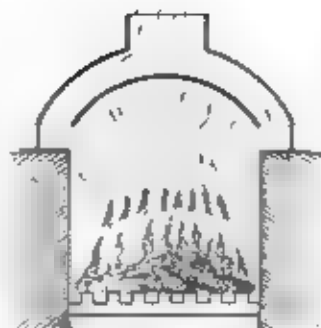
INDUSTRIA PETREA ESPHOR S. R. L.

Perú 263 T. E. 30-3179-3862

Capital \$ 3.000.000

Nuevo tipo de hogar

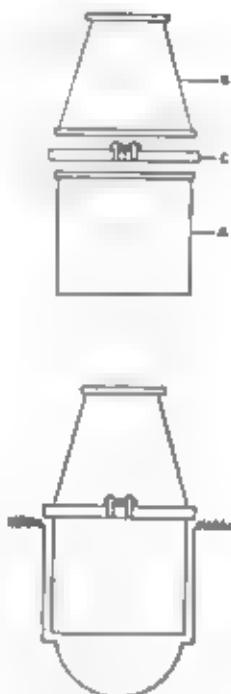
La firma argentina "J. S. Martin y Cia." presentó en plaza una cámara de combustión "dómina invertida" para estufas de leña. Tiene la ventaja de su fácil colocación y de un funcionamiento que se probó como eficiente. La cámara se ajusta a varios tamaños de bocas y de hogares y va directamente conectada con el cañón.



El "bard-matic"

Card S. R. L., obtuvo la patente en Argentina y países vecinos para fabricar el norteamericano "Bard-matic", licuador de restos orgánicos por acción bacteriológica continua. El producto de la acción bacteriana

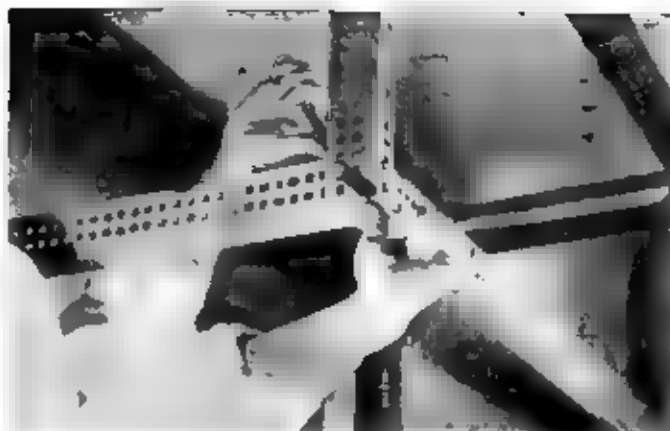
líquido— se filtra en las profundidades de la tierra y es inofensivo. Un pequeño residuo remanente se transforma en fertilizante del lugar en que se ha colocado la campana sin fondo en la que se produce la acción iniciada originalmente por un agente catalítico. Su colocación requiere que se cave un pozo de 45 centímetros de profundidad con un fondo cóncavo, donde va la cámara de acción bacteriana (a). Sobre la superficie de la tierra queda un cono truncal. La parte superior hermética (b). También es hermética la junta a abrazadera entre las dos partes (c).



Un aporte para las cocinas reducidas

La firma "Domac" ha presentado un nuevo tipo de cocina a gas —de dos o de cuatro hornallas, sin horno— que puede ser adosada a la parte superior de cualquier mueble por su escasa altura. La de cuatro hornallas tiene anchos variables de 1,20 metros, 1,40, 1,60 y aún de 1,80,

una profundidad fija de 0,62 y una altura de sólo 18 1/4 centímetros. La de dos hornallas tiene 0,31 metros de ancho, 0,56 de profundidad y 0,15 de alto. Otra novedad que ha presentado la misma firma es el horno para embutir en la pared. La cavidad en que tendrá que embutirse debe ser de 67 centímetros de ancho, 89 de altura y 62 de profundidad. Tiene conexión eléctrica interior para su propia iluminación.



Armaduras de acero

La división Berger, de la Republic Steel Corporation, de Canton, Ohio, ofrece nuevas piezas de armazón de acero con un diseño de ranuras transversales y longitudinales que permiten ajustes a distancia de 3/4 de pulgada (19 milímetros), con una resistencia, en la junta empalmada, que se considera como superior a la capacidad de la viga de la armadura. Esta armazón puede ser montada con rapidez y a bajo costo para formar diversos tipos de estructuras como casillero para

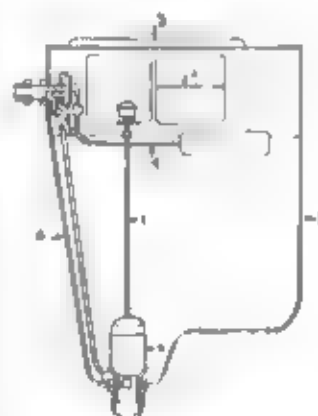
almacenar, resguardo para máquinas, mesas, escuiferas, casas con techo de ángulo y demás. Se conoce a esta armazón con el nombre de "buid-a-flex". Se la vende en paquetes con 10 tramos de armazones en tamaños de 10 o de 12 pies y con 75 juegos de pernos y tuercas. Las armazones son de fierros en "L" y para construir con ellas es necesario cortarlas en los tamaños indicados y unirlos con los pernos.

En caso de grandes cargas, pueden combinarse los tirantes de manera de que se formen estructuras con corte en "T" o en "U".

Un nuevo diseño de depósito sanitario

Se entregó al mercado local un nuevo tipo de depósito de agua para inodoros que lleva la marca "Titania". Lleva una sola tapa sujeta con dos tornillos. El conjunto está construido en fibrocemento de 8 milímetros y de una sola pieza. Las piezas de la válvula forman una unidad rígida que no necesita regulación. La varilla está sujeta a enganche y se saca o pone a ciegas, con la mano, pues es de fácil acceso. El depósito se presenta en dos modelos con piezas iguales para ambos. Uno es el común para paredes y tabiques de 10 centímetros y el otro es chato para tabiques de 16 centímetros. Ambos tipos sirven para inodoros comunes o de sifón y contienen el máximo de agua exigida por las reglamentaciones.

Del conjunto se destaca el interceptor de agua o flotante, que es de diseño novedoso, sin piezas móviles o rozantes. Acciona levemente al diafragma de goma para dejar paso al agua.



Se venden en dos modelos con piezas iguales para ambos. Uno es el común para paredes y tabiques de 10 centímetros y el otro es chato para tabiques de 16 centímetros. Ambos tipos sirven para inodoros comunes o de sifón y contienen el máximo de agua exigida por las reglamentaciones.



ARQUITECTURA Y DECORACION

Valiosas obras para los profesionales, estudiantes y para personas que deseen construir o modernizar su hogar.

RECIENTE APARECIDO

- LA DECORACION DE INTERIORES.** (4ª Serie). Hermoso volumen de 144 páginas en el que se muestran finas y prácticas ejemplos de decoración realizados por renombrados profesionales de París y de exterior. Impreso en papel ilustración, con 200 nitidas fotografías y claras explicaciones. \$ 60.—
- LA ESCALERA.** Base exacta para proyectar una escalera con seguridad y sujeción a las reglamentaciones francesas vigentes. Éste es un libro de 144 páginas con un texto claro y explicativo que se complementa con 24 tablas que ahorran todo cálculo y agilizan la solución de la escalera. 48 ilustraciones descriptivas. \$ 40.—
- FINANCIACION Y ECONOMIA DE EDIFICIOS.** por Arq. Jorge A. Rivarola. Formas, fórmulas, definiciones, explicaciones para resolver como pagar la construcción y cómo obtener los frutos buscados. \$ 50.—
- DISEÑO DE NUCLEOS URBANOS.** Ecología y Plástica, por Frederick Gibberd, traducido por el Arq. Jorge Victor Rivarola. El libro indispensable para el arquitecto y el urbanista. \$ 295.—
- PLACARDS y toda clase de muebles para guardar** que puedan necesitarse y más de 100 conteniendo fotografías de los mismos. \$ 75.—
- INTERIORES MODERNOS.** 200 fotografías y un texto claro y práctico que es sugerente y útil para su hogar. \$ 60.—
- LA COCINA.** Es el más útil para quien desea ganar la vida en su casa. 80 páginas de texto y 116 fotografías y dibujos que incluyen a las cocinas diseñadas por los mejores arquitectos del mundo. \$ 60.—
- LA HUMEDAD.** Nueva edición de la guía de humedad. 44 dibujos y 120 nitidas fotografías que muestran todos los tipos de humedades en su origen y desarrollo y los medios para combatirlos de manera que tiren bien. Además, explica las causas que originan el mal funcionamiento de las que ahuman las habitaciones. \$ 30.—
- LA MADERA AL SERVICIO DEL ARQUITECTO.** por Severino Pitta. — Toda la carpintería blanca; puertas de entrada, guillotina y correderas, ventanillas, etc. Interior, exterior y de guillotina. Ilustrada con 200 fotografías y explicaciones detalladas. 200 páginas con excelente impresión y edición en color. \$ 140.—
- LA VIVIENDA DEL MAÑANA.** — El más importante estudio sobre arquitectura residencial, escrito por los Arqs. Nelsen y Wright. 214 páginas en formato 21x29 con 242 hermosas fotografías de interiores y exteriores de las viviendas. \$ 140.—
- VIVIENDAS ARGENTINAS, 5ª serie.** — Fotografías y planos de 60 viviendas construidas en los últimos años. Además, contiene instrucciones para construir las alacenas y las cocinas. \$ 45.—
- LA ARQUITECTURA PINTONESCA.** 154 páginas y más de 200 fotografías y los planos de las mejores casas que se han levantado en Mar del Plata, en los últimos años. \$ 45.—
- HIERRO FORJADO.** por Arq. A. Barbieri. Recopilación de 80 páginas con ejemplos y detalles de hierro forjado y dibujos de hierro forjado profesional y de guía al aficionado. \$ 15.—
- CERCOS Y PORTONES.** por Severino Pitta. En 94 páginas de papel ilustrado, contiene 200 fotografías y 22 dibujos con planos, mostrando cercos, portones, etc. Los dibujos enseñan como construirlos. \$ 60.—
- ARQUITECTURA EN RELACION AL DERECHO.** por el Arq. Jorge Victor Rivarola. Con la colaboración de la Arq. María E. Meoli. Un libro ya clásico para la interpretación de la ley y la práctica de la arquitectura. 166 páginas con mucho valioso material. \$ 65.—
- LAS TRES LAMPARAS DE LA ARQUITECTURA MODERNA.** por Arq. Joseph V. Hudent. Traducción del Arq. Jorge Rivarola. — En este libro se particularizan las tres corrientes y estudios de la arquitectura moderna y se analizan las influencias benéficas y perjudiciales que afectan a la arquitectura moderna. \$ 15.—
- LA CARTA DE ATENAS.** — Traducción de "La Charte d'Athènes". Primer y hasta hoy único documento que fija los principios de la arquitectura moderna. Expone las ideas y aclaraciones de los miembros internacionales de la Arquitectura Moderna. \$ 40.—

ADQUIERALOS EN LAS BUENAS LIBRERIAS DEL RAMO

UD. CONSTRUYE ?

VALORIZARA su obra empleando materiales de calidad en FIELTROS Y TECHADOS asfálticos exige

KREG-O-FALT

KREGLINGER desde hace más de medio siglo suministra e instala fieltros y techados asfálticos, teniendo la preferencia de la gran mayoría de los profesionales y propietarios del país, debido a su calidad y excelentes resultados. Lo evidencian centenares de millones de metros cuadrados colocados en las principales fábricas, cuarteles, hangares, casas de renta, edificios residenciales, sótanos, silos subterráneos, etc.

El éxito obtenido se debe principalmente a la calidad de los fieltros y techados asfálticos.

KREG-O-FALT

para cuya fabricación se cuenta con los elementos más modernos y se emplean las mejores materias primas. Solicite nuestro asesoramiento técnico y le aconsejaremos lo más adecuado en cada caso.



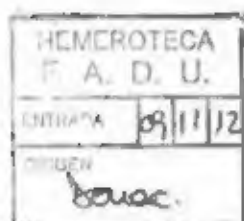
KREGLINGER LTDA.

Cia. Sudamericana S. A.

Chacabuco 151 - Bs. As. - T.E. 33-2001

Válvula Carola

PARA INODORO



No produce golpe de ariete.
Interrupción automática.
(Una sola descarga por cada acción de la manija).
Caudal de agua regulable a tornillo.
Trabaja a cualquier presión entre 10 y 100 libras.
Con la garantía de la marca
LA UNION



**única válvula
automática
que se
fabrica
en el país**



TALLERES METALURGICOS
LA UNION
CARLOS F. ANGELERI

pida informes
a su proveedor
habitual

¡MARCANDO RUMBOS EN LA INDUSTRIA, METALURGICA ARGENTINA!



no lo encierre..!



Aíslalo del peligro

colocando Tomacorrientes de
SEGURIDAD



Con chapa
modelo "XX"



Con chapa
"Standard"



El Tomacorriente de Seguridad "Atma"
descarta toda posibilidad
de que los niños de corta edad puedan
tocar o introducir algo en los contactos,
aislándolos del peligro mortal
que puede significar una descarga.

Con el Tomacorriente de Seguridad, la ficha actúa como "llave", siendo necesario introducir y girar un cuarto de vuelta para poder establecer el contacto. Al retirar la ficha, el tomacorriente se "cierra" automáticamente.



Modelo para piso,
con chapa de bronce



Con chapa
"Miguon"



COMPLETA TRANQUILIDAD

Sin imprevistos desagradables,
es la que le brindan los caños,
cajas y accesorios para instalaciones
eléctricas "SILBERT" y "SILBERTMOP".
Adóptelos en su construcción
y habrá "contratado" un seguro
permanente en pro de su tranquilidad
y en defensa de sus intereses.



FABRICA ARGENTINA DE CAÑOS DE ACERO E INDUSTRIAS
ELECTROMETALURGICAS

*Lo que calidad no da,
decoración no presta*

MAURICIO SILBERT S.A.

ESTABLECIMIENTO FAMILIAR FUNDADO EN 1909

Comité
Argentino
Cable Control

PRÁCTICO
CONSTRUCCIÓN Nº 191
TUBOS RESISTENTES
CONSTRUCION Nº 1088